

EPSON

SC-F9500H Series SC-F9500 Series

SK Inštalačná príručka


RO Ghid de instalare


BG Ръководство за инсталация


LV Uzstādīšanas instrukcija


LT Parengties vadovas

ET Seadistusjuhend





 8	SK	Montáž	LT	Surinkimas
	RO	Asamblare	ET	Kokkupanek
	BG	Монтаж		
	LV	Montāža		

 46	SK	Úvodné nastavenie	LT	Pradinė sąranka
	RO	Setări inițiale	ET	Algseadistamine
	BG	Първоначална инсталация		
	LV	Sākotnējā iestatīšana		





 50	SK	Inštalácia softvéru (len Windows)	LT	Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“)
	RO	Instalarea software-ului (numai pentru Windows)	ET	Tarkvara installimine (ainult Windows)
	BG	Инсталиране на софтуера (само за Windows)		
	LV	Programatūras instalēšana (tikai Windows)		

 57	SK	Používanie tlačiarne	LT	Spausdintuvo naudojimas
	RO	Utilizarea imprimantei	ET	Printeri kasutamine
	BG	Използване на принтера		
	LV	Printera lietošana		





V tejto príručke sú uvedené nasledovné symboly, ktoré označujú nebezpečné postupy pri prevádzke alebo manipulácii, aby sa zabránilo poraneniu používateľov alebo iných osôb alebo poškodeniu majetku. Pred čítaním obsahu tejto príručky sa uistite, že všetkým týmto varováním rozumiete.

 Varovanie	Varovania musia byť dodržané, aby ste predišli vážnym poraneniam.
 Upozornenie	Upozornenie musí byť dodržané, aby ste predišli poraneniam.
	Dôležité: Aby ste predišli škodám na tomto výrobku, mali by ste dodržiavať tieto opatrenia.
	Poznámka: Poznámky obsahujú užitočné alebo doplnkové informácie týkajúce sa fungovania tohto výrobku.





Acest manual utilizează următoarele simboluri pentru a indica operațiuni sau proceduri de manipulare periculoase, astfel încât să se prevină accidentarea utilizatorilor sau a altor persoane sau daunele cauzate proprietății. Asigurați-vă că înțelegeți aceste avertismente înainte de a citi conținutul acestui manual.

 Avertisment	Avertismentele trebuie respectate pentru a se evita rănilile.
 Atenție	Atenționările trebuie respectate pentru a se evita rănilile.
	Important: respectați paragrafele marcate ca importante pentru a evita deteriorarea produsului.
	Notă: notele conțin informații utile sau adiționale despre operarea acestui produs.





Това ръководство използва следните символи, индикиращи опасни действия или процедури, за да се предотвратят вреда на потребителите или други хора, или материални щети. Уверете се, че разбирате тези предупреждения преди да прочетете съдържанието на ръководството.

 Предупреждение	Предупрежденията трябва да се спазват, за да се избегнат сериозни телесни наранявания.
 Внимание	Указанията, обозначени с "Внимание" трябва да се спазват, за да се избегнат телесни наранявания.
	Важно: Указанията, обозначени с "Важно", трябва да се спазват, за да се избегне повреда на продукта.
	Забележка: Забележките съдържат полезна или допълнителна информация за работата на този продукт.





Lai nepieļautu kaitējuma nodarīšanu lietotājam un citām personām vai īpašuma bojājumus, šajā rokasgrāmatā tiek izmantoti tālāk redzami simboli, kas norāda uz bīstamām darbībām vai procedūram. Iekams lasīt šīs rokasgrāmatas saturu, pārliecinieties, ka saprotat šos brīdinājumus.

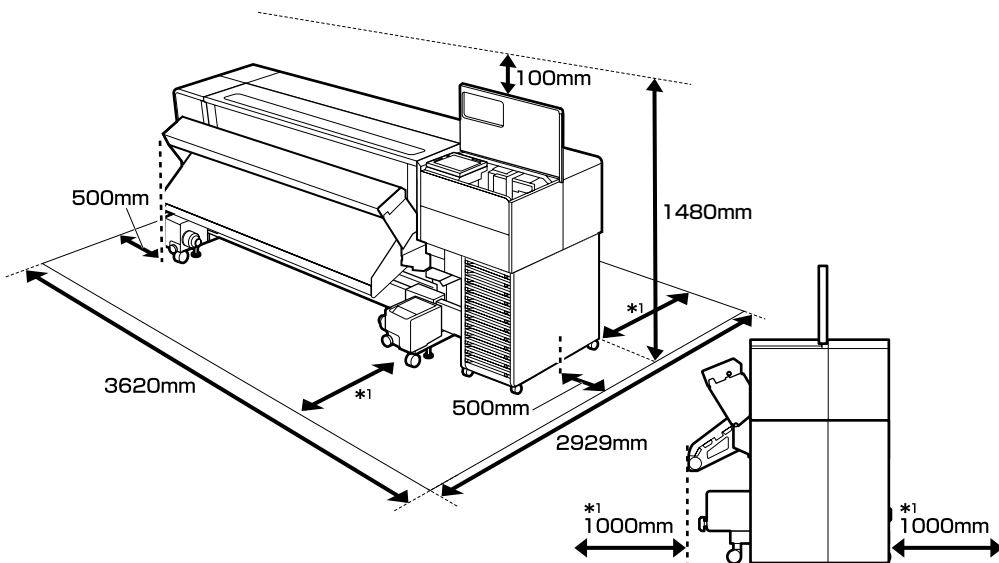
 Brīdinājums	Ievērojiet brīdinājumus, lai izvairītos no nopietnām ķermeņa traumām.
 Uzmanību!	Esiet piesardzīgi, lai izvairītos no nopietniem ķermeņa savainojumiem.
	Svarīgi: šie norādījumi jāievēro, lai izvairītos no šī izstrādājuma sabojāšanas.
	Piezīme: piezīmes satur noderīgu papildu informāciju par šī izstrādājuma darbību un ekspluatēšanu.

Šiame vadove naudojami toliau nurodyti ženklai, kuriais indikuojami pavojingi veiksmai arba tvarkymo procedūros, kad būtų išvengta pavojaus naudotojams arba kitiems asmenims arba turto žalos. Įsitinkite, kad suprantate šios įspėjimus prieš pradėdami skaityti šio vadovo turinį.

 Įspėjimas	Įspėjimų reikia paisyti, kad būtų išvengta sunkių kūno sužalojimų.
 Perspėjimas	Atsargumo reikalaujančių pranešimų reikia paisyti, kad būtų išvengta kūno sužalojimų.
	Svarbu: reikia laikytis svarbių nurodymų, kad išvengtumėte gaminio sugadinimo.
	Pastaba: pastabose rasite reikalingos bei papildomos informacijos apie šio gaminio veikimą.

Selles juhendis kasutatakse järgmisi sümboleid, et näidata ohtlikke toiminguid või käitlemisprotseduure, et vältida kasutajatele või teistele inimestele kahju tekitamist või vara kahjustamist. Enne kasutusjuhendi sisu lugemist veenduge, et olete nendest hoiatustest aru saanud.

 Hoiatus	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida, et vältida tõsiseid kehavigastusi.
 Ettevaatust	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida, et vältida kehavigastusi.
	Oluline! Tuleb järgida olulist teavet, et vältida toote kahjustamist.
	Märkus. Märkused sisaldavad kasulikku või täiendavat teavet selle seadme kasutamise kohta.



Pokyny k umiestneniu tlačiarne

Tlačiareň nainštalujte na miesto, ako je znázornené nižšie:

- Zabezpečte priestor na inštaláciu tak, ako je to zobrazené na nákrese.
- Stabilný, rovný povrch, ktorý dostatočne unesie hmotnosť tlačiarne.
Séria SC-F9500 : Pribl. 325 kg
Séria SC-F9500H : Pribl. 327 kg
- Miesto, kde je možné zabezpečiť vyhradenú elektrickú zásuvku.
- Miesto, kde je možné udržať konštantné prostredie za nasledovných podmienok:

	Teplota	Vlhkosť (bez kondenzácie)
Odporúčané	15–25 °C	40–60%
Doplňanie, údržba, atď.	15–35 °C	20–80%

Nepoužívanie tlačiarne na mieste, ktoré zároveň spĺňa podmienky prostredia pre médiá, však môže viesť k nesprávnej tlači. Podrobnosti nájdete v pokynoch pre médiá.

- Aby ste udržali správnu vlhkosť, nepoužívajte tlačiareň na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu, priamemu fúkajúcejmu vzduchu z klimatizácie alebo inému zdroju tepla.
- Táto tlačiareň je presný stroj. Inštalujte ju na miestach s nízkou prašnosťou. Neinštalujte ju v miestnosti, kde sa vykonávajú činnosti ako je strihanie látok alebo šitie.

Instrucțiuni pentru așezarea imprimantei

Instalați imprimanta într-o locație, după cum este arătat mai jos:

- Asigurați spațiul indicat în diagramă pentru instalare.
- O suprafață stabilă, plană, care poate susține suficient greutatea imprimantei.
Séria SC-F9500 : Aprox. 325 kg
Séria SC-F9500H : Aprox. 327 kg
- O locație în care poate fi asigurată o priză de curent dedicată.
- O locație în care poate fi menținut un mediu constant în următoarele condiții:

	Temperatură	Umiditate (fără condensare)
Recomandat	15–25 °C	40–60%
Încărcare, mentenanță, etc.	15–35 °C	20–80%

Cu toate acestea, utilizarea imprimantei într-o locație care nu îndeplinește și condițiile de mediu pentru suportul media poate duce la imprimarea necorespunzătoare. Consultați instrucțiunile pentru suportul media pentru detalii.

- Pentru a menține umiditatea corespunzătoare, evitați utilizarea imprimantei într-o locație expusă la lumina directă a soarelui, la curentul de aer direct de la un aparat de aer condiționat sau la orice altă sursă de căldură.
- Această imprimantă este o mașină de precizie. Instalați-o într-un mediu cu praf puțin. Nu o instalați într-o cameră unde au loc operațiuni precum tăierea materialelor sau cusutul.

Указания за разполагане на принтера

Инсталирайте принтера на място, както е показано по-долу:

- Осигурете пространството за монтажа, показано на диаграмата.
- Стабилна, равна повърхност, която може да издържи теглото на принтера.
Сéria SC-F9500 : Прибл. 325 кг
Сéria SC-F9500H : Прибл. 327 кг
- Място, където може да се осигури специален електрически контакт.
- Място, на което може да се поддържа постоянна среда при следните условия:

	Температура	Влажност (без кондензация)
Препоръки	15–25 °C	40–60%
Зареждане, поддръжка и подобни	15–35 °C	20–80%

Въпреки това, ако принтерът не се използва на място, което също удовлетворява условията на околната среда за носителя, резултатът може да е неправилно печатане. Вижте инструкциите за носителя за подробности.

- За да поддържа нормална влажност, избягвайте използването на принтера на място, изложено на пряка слънчева светлина, директен вятър от климатик или друг източник на топлина.
- Този принтер е прецизно устройство. Инсталирайте го в среда с малко прах. Не го инсталирайте в помещение, където може да се извършват операции, например рязане на платове или шиене.

Instrukcijas par printera novietošanu

Uzstādiet printeri paredzētajā vietā, kā parādīts tālāk:

- Nodrošiniet ap to brīvu vietu, kā parādīts uzstādīšanas shēmā.
- Stabila, līdzena virsma, kas spēj apmierinoši izturēt printera svaru.
Sērija SC-F9500 : apm. 325 kg
Sērija SC-F9500H : apm. 327 kg
- Vieta, kur var nodrošināt izdalītu strāvas izvadu.
- Vieta, kur var uzturēt pastāvīgu vidi šādos apstākļos:

	Temperatūra	Mitrums (bez kondensācijas)
Ieteicams	15–25 °C	40–60%
Uzpildīšana, apkope, u.c.	15–35 °C	20–80%

Tomēr, ja printeris netiek lietots vietā, kas atbilst arī apdrukājamā materiāla vides apstākļiem, drukāšana var tikt veikta nepareizi. Sīkāku informāciju skatiet drukājamā materiāla instrukcijās.

- Lai uzturētu pareizu relatīvo mitrumu, izvairieties lietot printeri vietā, kas ir pakļauta tiešai saules gaismas, tieša gaisa kondicionētāja plūsmas vai cita siltuma avota iedarbībai.
- Šis printeris ir ļoti precīza iekārta. Uzstādiet to vidē, kurā neuzkrājas daudz putekļu. Neuzstādiet to telpā, kur tiek veiktas tādas darbības, kā auduma griešana vai šūšana.

Spausdintuvo pastatymo instrukcijas

Sumontuokite spausdintuvą tokioje vietoje, kaip parodyta toliau:

- Uztikrinkite, kad būtų pakankamai laisvos vietas, kaip parodyta brėžinyje.
- Paviršius turi būti stabilus ir lygus, galintis išlaikyti spausdintuvo svorį.
SC-F9500 serija : apyt. 325 kg
SC-F9500H serija : apyt. 327 kg
- Vieta, kurioje galima įrengti specialų maitinimo laidą.
- Vieta, kurioje galima palaikyti pastovią aplinką šiomis sąlygomis:

	Temperatūra	Drėgmė (be kondensacijos)
Rekomenduojama	15–25 °C	40–60%
Įdėjimas, priežiūra ir t.t.	15–35 °C	20–80%

Tačiau jei spausdintuvą naudojamas vietoje, kurioje neužtikrinamos spausdinimo medžiagai taikomos aplinkos sąlygos, gali būti spausdinama netinkamai. Išsamesnės informacijos ieškokite spausdinimo medžiagos instrukcijoje.

- Kad išlaikytumėte tinkamą drėgmę, nenaudokite spausdintuvo tokioje vietoje, kur jį veiktų tiesioginiai saulės spinduliai, tiesioginis iš oro kondicionieriaus pučiamo oro srautas ar bet koks kitas šilumos šaltinis.
- Šis spausdintuvą yra tikslusis įrenginys. Montuokite įrenginį aplinkoje, kurioje mažai dulkių. Nemontuokite jo patalpoje, kurioje atliekami tokie darbai kaip audinių kirpimas arba siuvimas.

Printeri kohale asetamise juhtnöörid

Paigaldage printeri kohta, nagu on näidatud allpool.

- Kindlustage paigalduskoht skeemil näidatu järgi.
- Stabiilne, rõhtne pind, mis suudab kanda printeri raskust.
SC-F9500 seeria : u 325 kg
SC-F9500H seeria : u 327 kg
- Asukoht, kus saab kasutada ettenähtud pistikupesa.
- Asukoht, kus saab säilitada püsivat keskkonda järgmistel tingimustel:

	Temperatuur	Õhuniiskus (ilma kondenseerumiseta)
Soovitatud	15–25 °C	40–60%
Laadimine, hooldus jms.	15–35 °C	20–80%

Samas võib printeri kasutamine kandjale sobimatute tingimustega keskkonnas kaasa tuua ebaõige printimise. Lisateabe saamiseks vt kandja juhtnööre.

- Nõuetekohase niiskuse säilitamiseks vältige printeri kasutamist otsese päikesevalguse käes või õhukonditsioneeride õhuvoo või muu kütteallika läheduses.
- See printer on täppistööriist. Paigaldage see keskkonda, kus on vähe tolmu. Ärge paigaldage seda ruumi, kus nt lõigatakse või õmmeldakse kangaid.

SK Rozbalenie

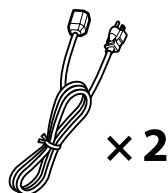
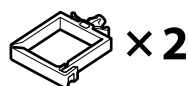
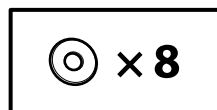
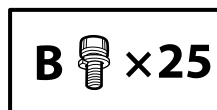
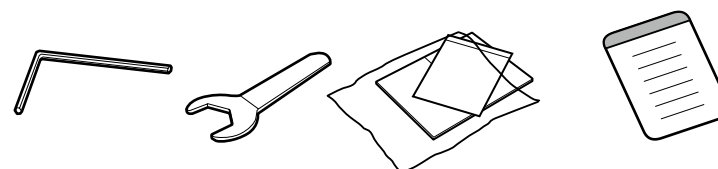
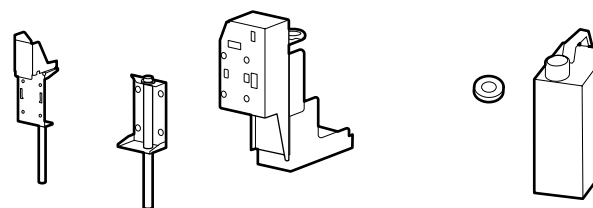
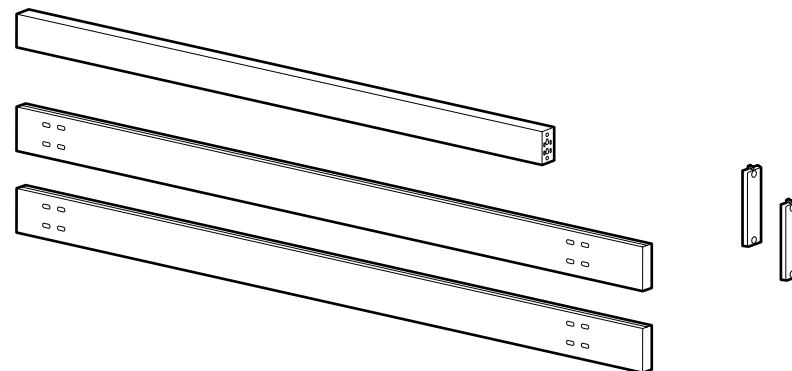
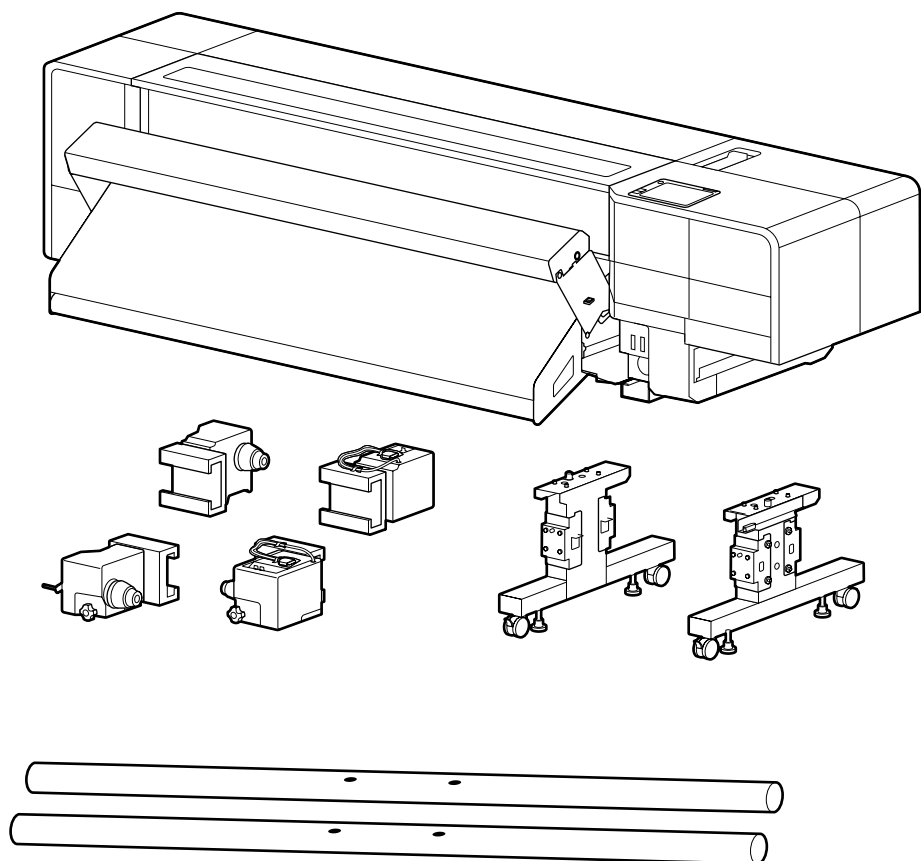
LV Izpakošana

RO Despachetarea

LT Išpakavimas

BG Разопакване

ET Lahtipakkimine



Imbusový kľúč dajte na bezpečné miesto, nevyhadzujte ho.

Păstrați cheia Allen într-un loc sigur, nu o aruncați.

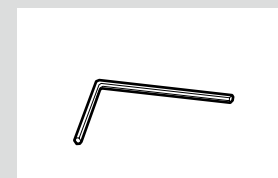
Пазете шестограмния ключ на безопасно място; не го изхвърляйте.

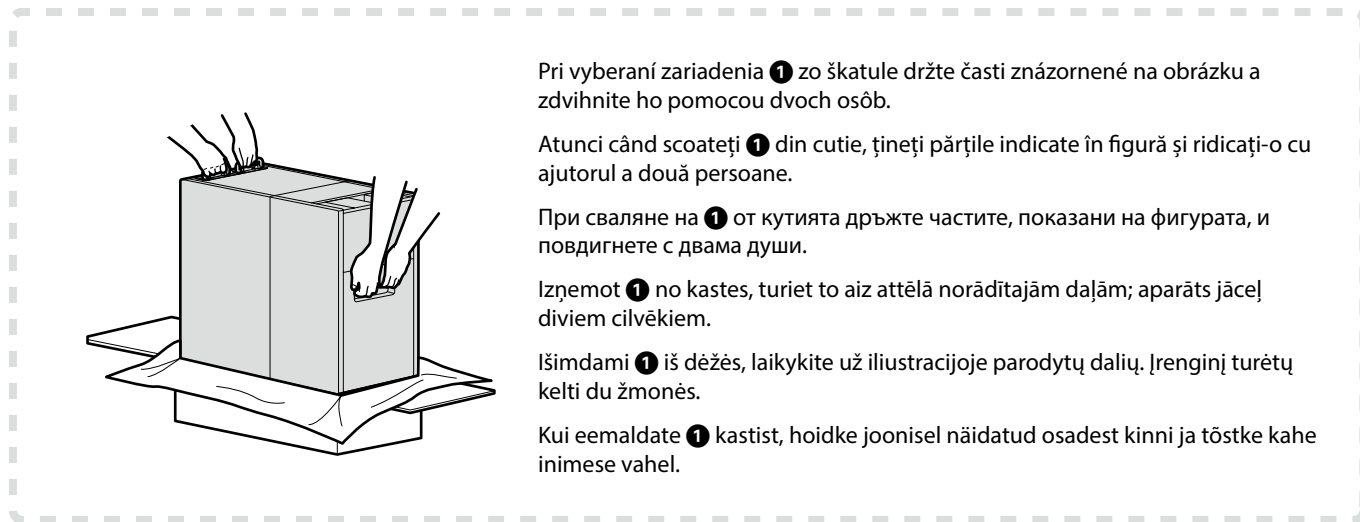
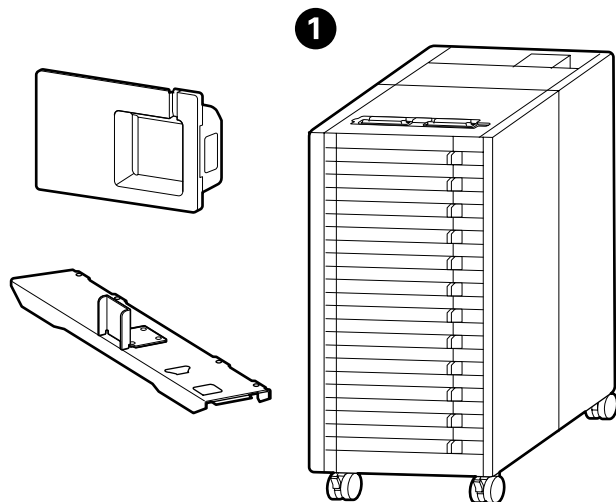


Uzglabājiēt sešstūra stienātslēgu drošā vietā; neizmetiet to.

Šešiakampj raktā laikykite saugioje vietoje, neišmeskite jo.

Hoidke kuuskantvõti kindlas kohas; ärge visake seda minema.





Pri vyberaní zariadenia **1** zo škatule držte časti znázornené na obrázku a zdvihnite ho pomocou dvoch osôb.

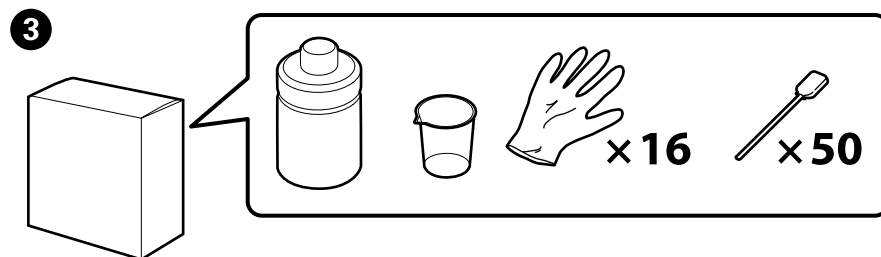
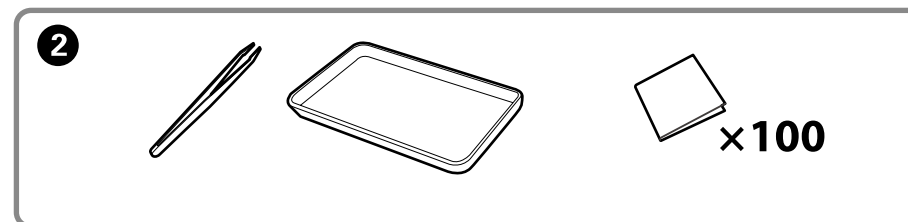
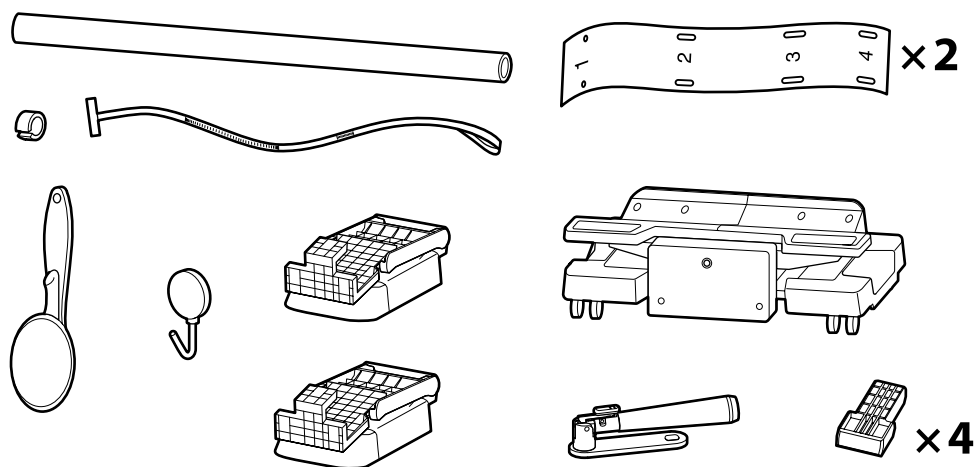
Atunci când scoateți **1** din cutie, țineți părțile indicate în figură și ridicați-o cu ajutorul a două persoane.







При сваляне на **1** от кутията дръжте частите, показани на фигурата, и повдигнете с двама души.


Izņemot **1** no kastes, turiet to aiz attēlā norādītajām daļām; aparāts jāceļ diviem cilvēkiem.

Išimdami **1** iš dėžės, laikykite už iliustracijoje parodytų dalių. Įrenginį turėtų kelti du žmonės.

Kui eemaldate **1** kastist, hoidke joonisel näidatud osadest kinni ja tõstke kahe inimese vahel.



 Upozornenie	Pred montážou tlačiarne vyčistite pracovnú plochu – dajte preč odstránený baliaci materiál a zbalené veci.
 Atenție	Înainte de asamblarea imprimantei, curățați zona de lucru, punând deoparte materialele de ambalare îndepărtate și articolele incluse.
 Внимание	Преди монтажа на принтера почистете работната зона от освободените опаковъчни материали и пакети.
 Uzmanību!	Iekams ķerties pie printera montāžas, attīriet darbu zonu, aizvācot visus noņemtos iepakojuma materiālus un iesaiņotās daļas.
 Atsargiai	Prieš surinkdami spausdintuvą, sutvarkykite darbo vietą, patraukdami įpakavimo medžiagas ir suvyniotas dalis.
 Ettevaatust	Enne printeri kokkupanekut tehke tööala puhtaks, pannes ära eemaldatud pakkematerjalid ja komplekteeritud objektid.

	Počas nastavovania ❷ a ❸ nie sú potrebné. Pokyny na ich používanie nájdete v Požívateľskej príručke (online príručka).
	❷ și ❸ nu sunt necesare în timpul setării. Pentru instrucțiuni privind modul de utilizare, consultați Ghidul utilizatorului (manual online).
	❷ и ❸ не са необходими по време на настройката. За инструкции относно използването им, вижте Ръководството на потребителя (онлайн ръководство).
	Vienumi ❷ un ❸ uzstādīšanas laikā nav vajadzīgi. To lietošanas instrukcijas skatiet lietošanas pamācībā (tiešsaistes rokasgrāmatā).
	Vykiant sąranką, ❷ ir ❸ priemonių nereikia. Nurodymus, kaip jas naudoti, rasite naudotojo vadove (internetiniame vadove).
	❷ ja ❸ pole seadistamise ajal vajalikud. Juhiseid nende kasutamise kohta vt kasutusjuhendist (veebijuhend).

Podstavec

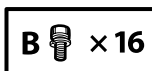
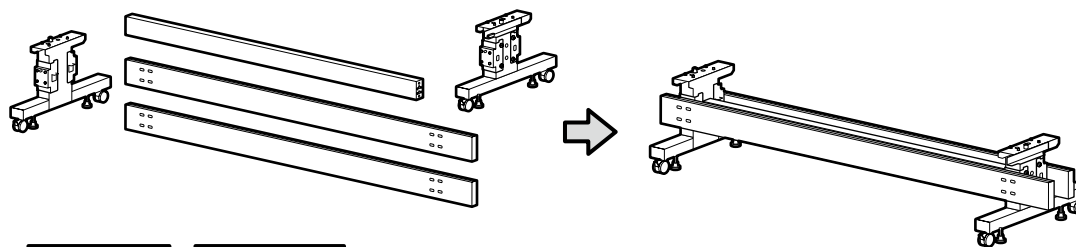
Stativ

Подставка

Statnis

Stovas

Alus



Odporúčame, aby podstavec montovali traja ľudia.

Este recomandat ca stativul să fie asamblat de un grup de trei persoane.



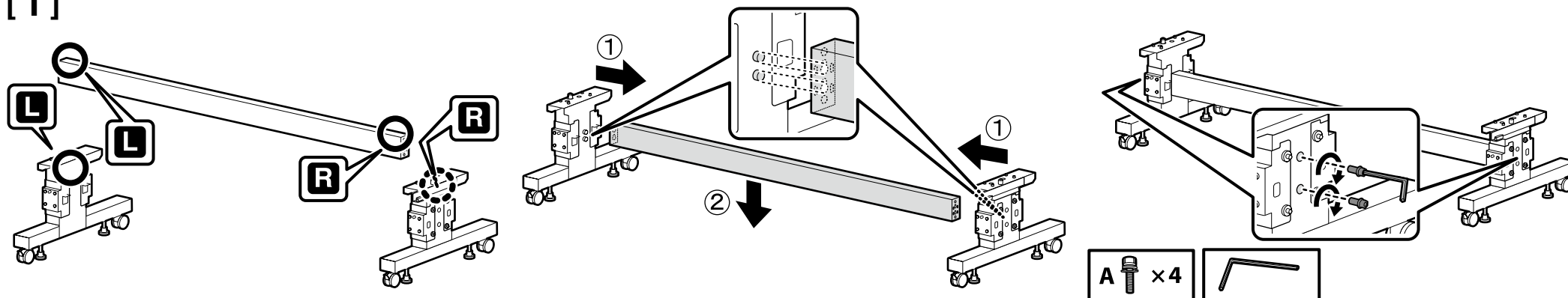
Препоръчва се монтажът на подставката да се извършва от трима души.

Statni ieteicams montēt trijātā.

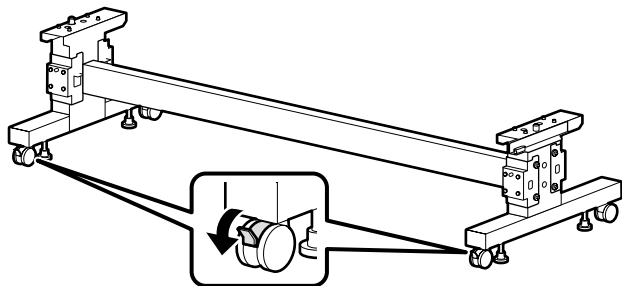
Rekomenduojama stovą surinkti trise.

Soovitav on panna alus kokku kolmeses grupis.

[1]



[2]



Pred používaním tlačiarne sa uistite, že podstavec je pripevnený na miesto. Pri pohybovaní tlačiarňou odomknite kolieska.

Înainte de folosirea imprimantei, asigurați-vă că stativul este fixat în loc. În cazul mișcării imprimantei, deblocați roțile.



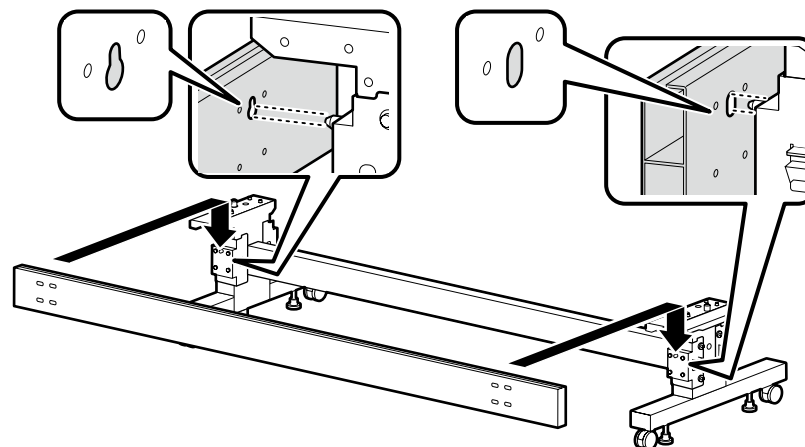
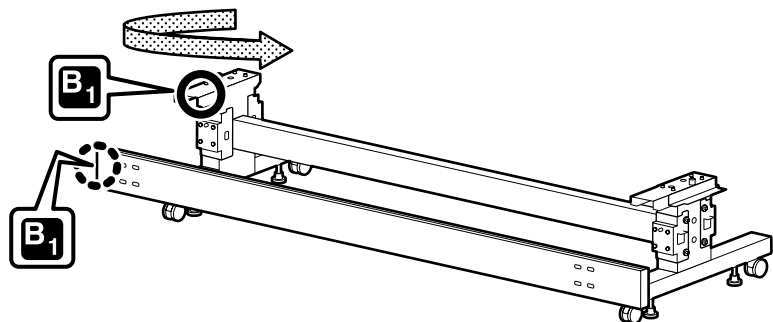
Преди използване на принтера се убедете, че подставката е закрепена на мястото си. При местене на принтера, разблокирайте колелцата.

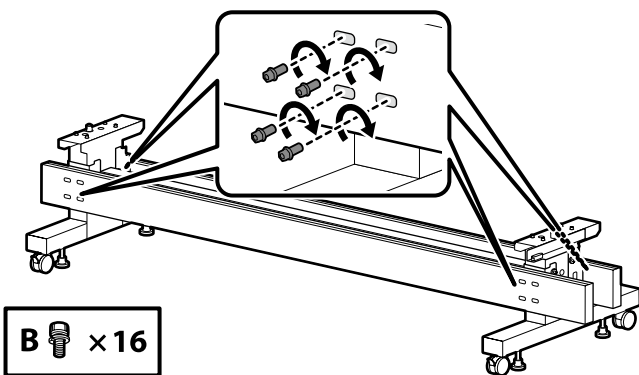
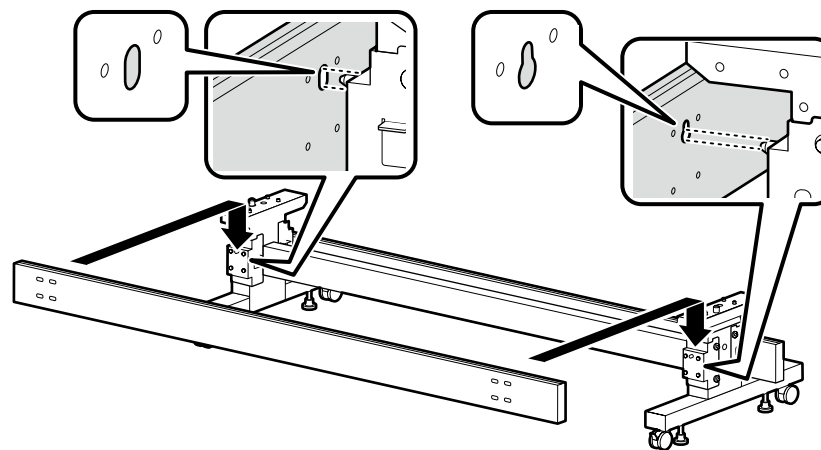
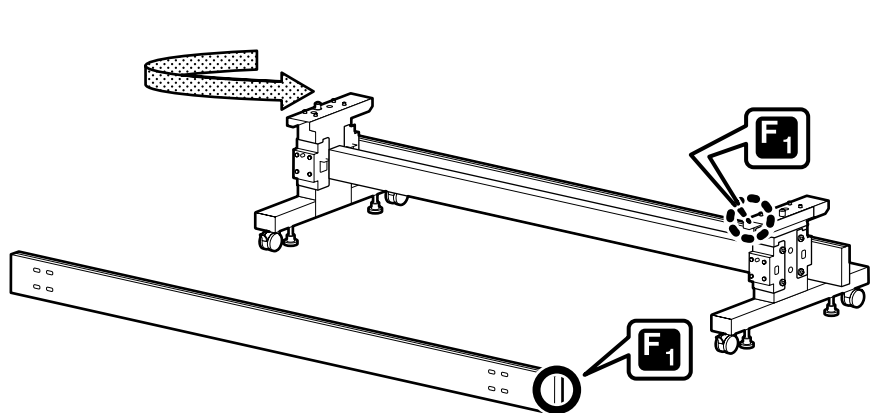
Iekams darbināt printeri, pārliecinieties, ka statnis ir nostiprināts vietā. Pārvietojot printeri, atbloķējiet skrituļus.

Prieš naudodami spausdintuvą užtikrinkite, kad stovas būtų tinkamai užfiksuotas vietoje. Norėdami perstumti spausdintuvą, atrakinkite ratukus.

Enne printeri kasutamist veenduge, et alus on fikseeritud kohal. Printeri liigutamisel vabastage rattad.

[3]





Podávač médií /
Automatická navíjacia jednotka

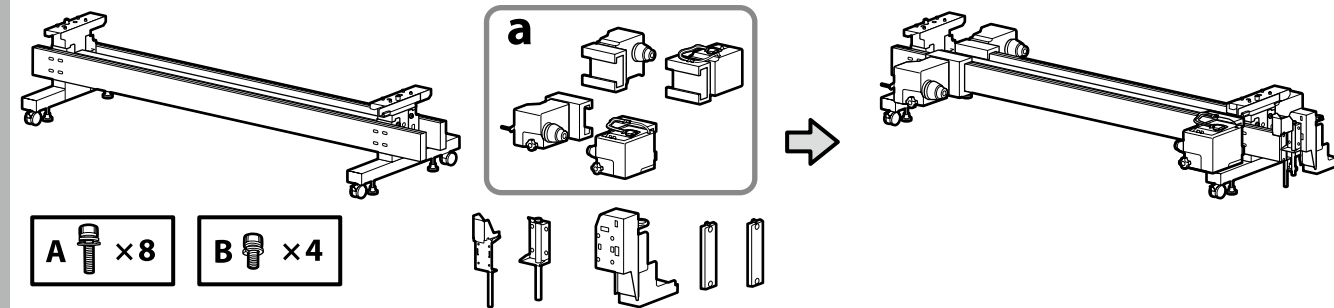
Unitate de alimentare suport media /
Unitate de preluare automată rolă

Модул за подаване на носителя /
Модул на автоматичната поемаща ролка

Materiāla padeves bloks /
Automātiskais papīra tišanas veltnis

Spausdinimo medžiagos tiekimo įrenginys /
Automatinio paėmimo ritinio blokas

Kandja sōõtmisseade /
Automaatne vastuvōturull



[1]

Skontrolujte, čo je napísané na štítku, a vložte držiaky na médiá (a) v poradí.
Pri vkladání držte držiak na médiá tak, ako je znázornené na obrázku.

Verificați ce este scris pe etichetă și introduceți suporturile de susținere media (a) în ordine.

Țineți suportul de susținere media așa cum se arată în figură atunci când îl introduceți.

Проверете какво е написано върху етикета и поставете държачите за носителя (a) по ред.

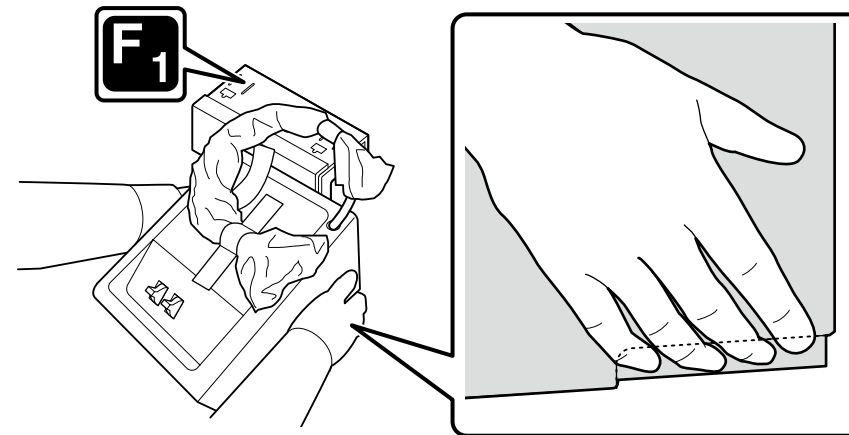
Когато поставяте държача за носителя, го дръжте, както е показано на фигурата.

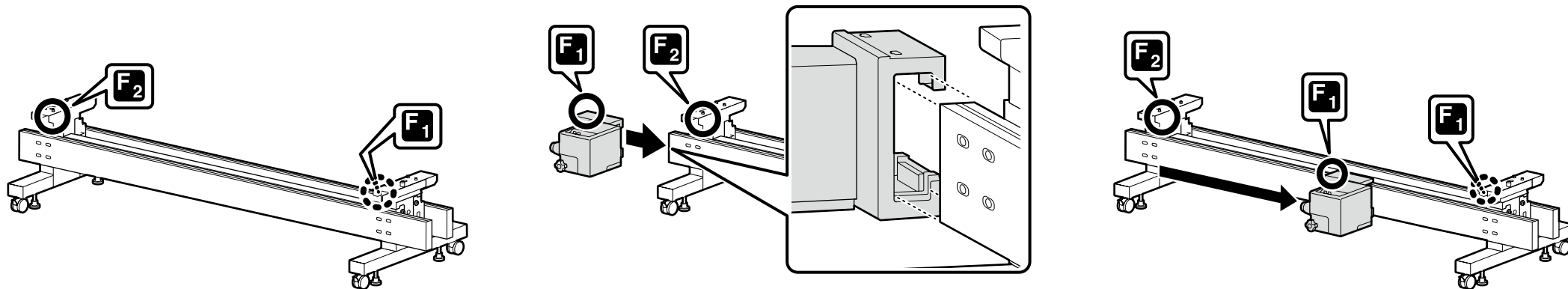
Pārbaudiet, kas ir uzrakstīts uz etiķetes, un secīgi ievietojiet materiāla turētājus (a).
Ievietojot materiāla turētājus, tos turiet, kā parādīts attēlā.

Peržiūrėkite, kas užrašyta etiketėje, ir įdėkite spausdinimo medžiagos laikiklius (a) eilės tvarka.

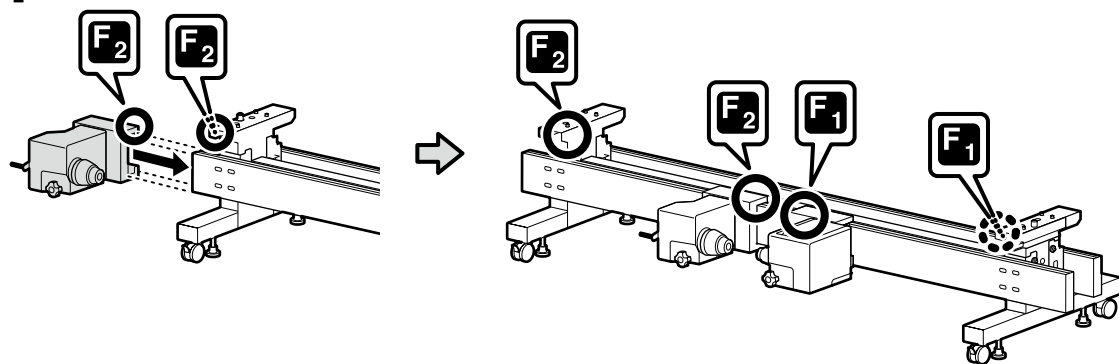
Įdėdami laikykite spausdinimo medžiagos laikiklį, kaip parodyta iliustracijoje.

Vaadake, mis on sildile kirjutatud ja sisestage kandjahoidikud (a) järjekorras.
Kandjahoidiku sisestamisel hoidke seda, nagu on näidatud joonisel.

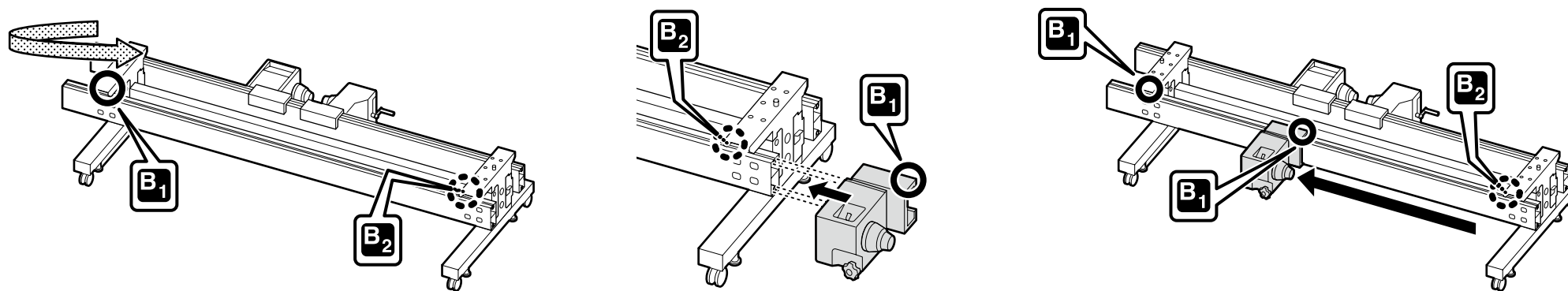




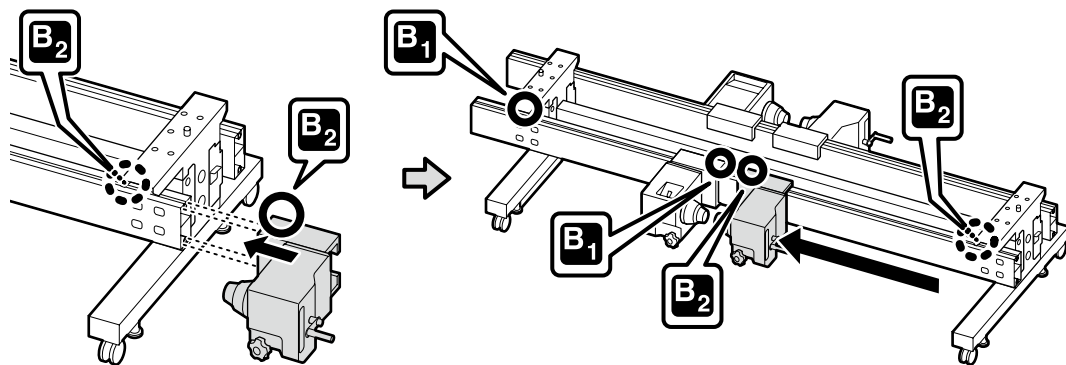
[2]



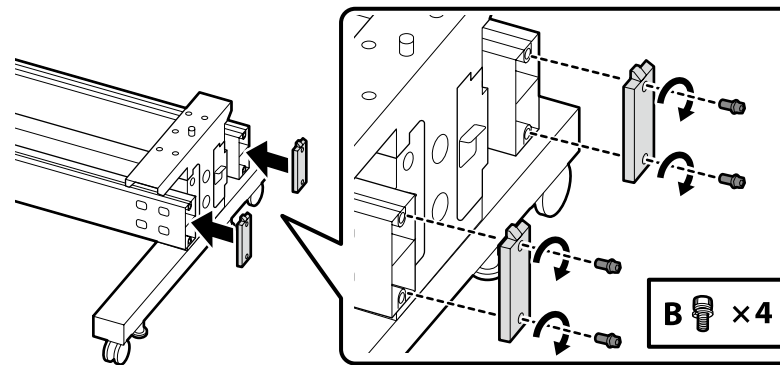
[3]



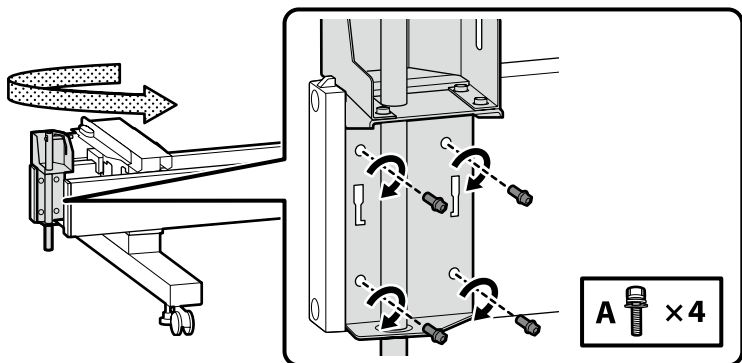
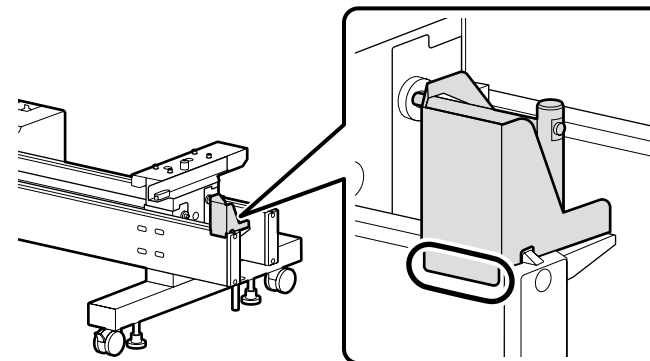
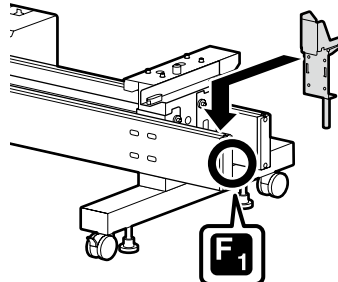
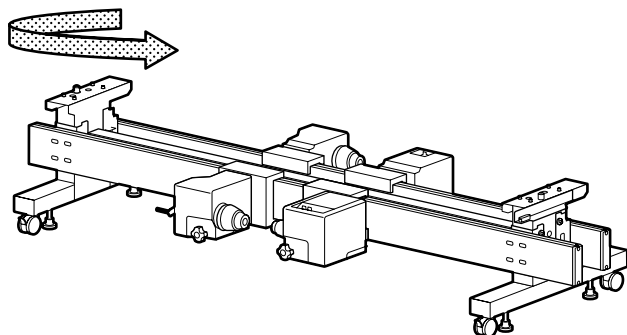
[4]



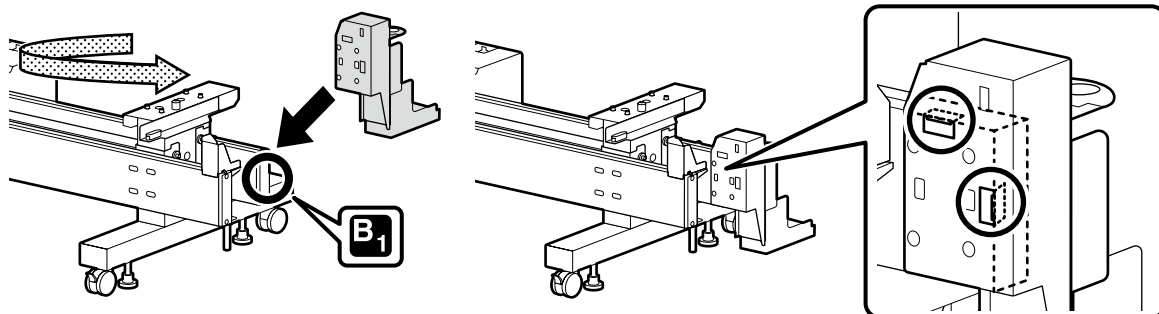
[5]



[6]



[7]



Komponent nainštalujite tak, aby sa obe časti zakrúžkované v \bigcirc dotýkali okraja podstavca.
Instalați componenta astfel încât ambele părți încercuite cu \bigcirc să atingă marginea suportului.

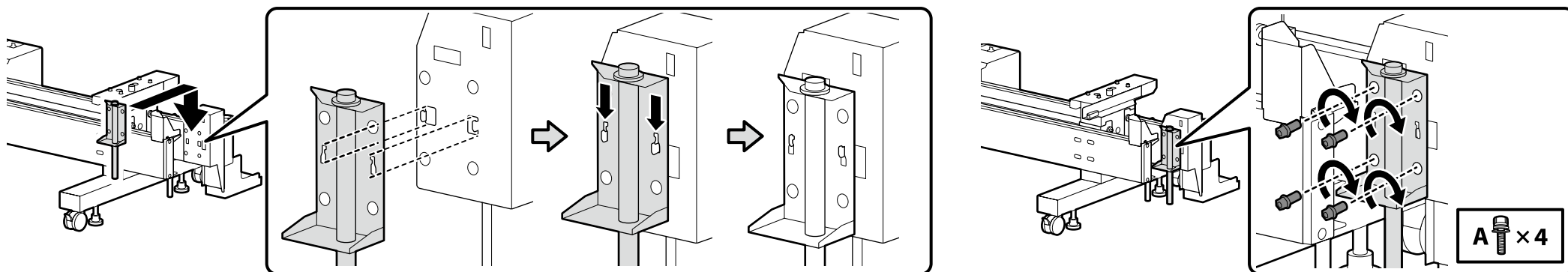
Монтирайте компонентите така, че двете части, оградени с \bigcirc , да докосват ръба на стойката.

Uzstādiet komponenti tā, lai abas daļas, kas ir apvilktas ar \bigcirc , pieskartos statņa malai.

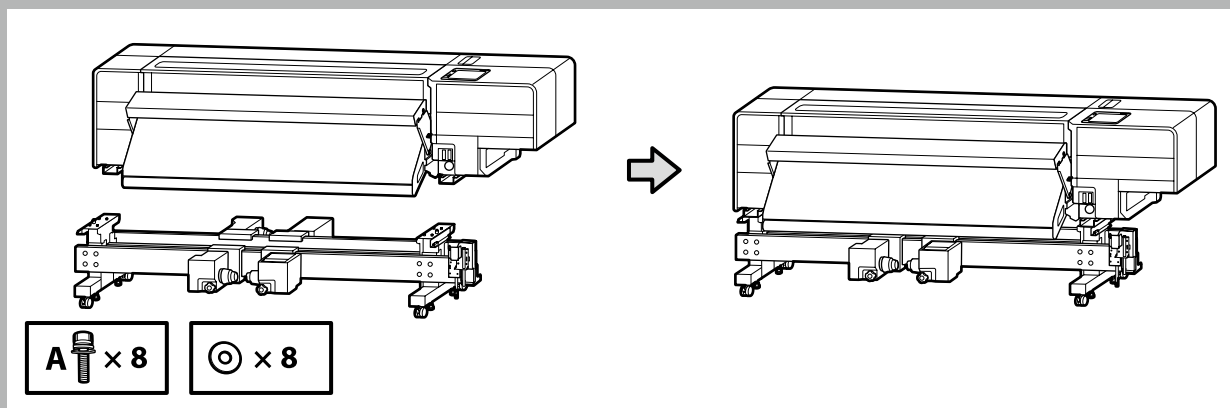
Sumontuokite komponentą taip, kad abi \bigcirc pažymėtos dalys liestų stovo kraštą.

Paigaldage komponent nii, et mõlemad ringiga \bigcirc ümbritsetud osad puutuksid kokku jalandi servaga.

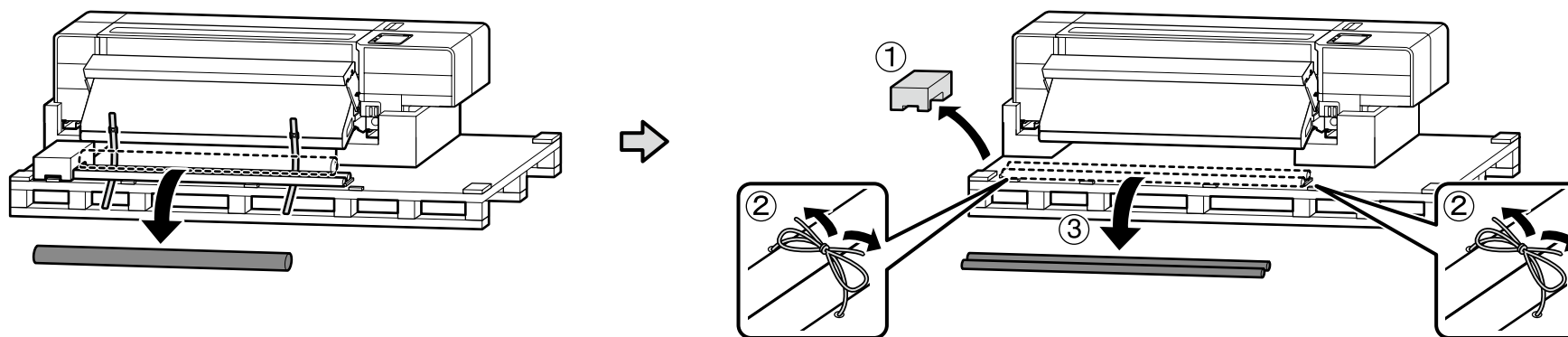
[8]



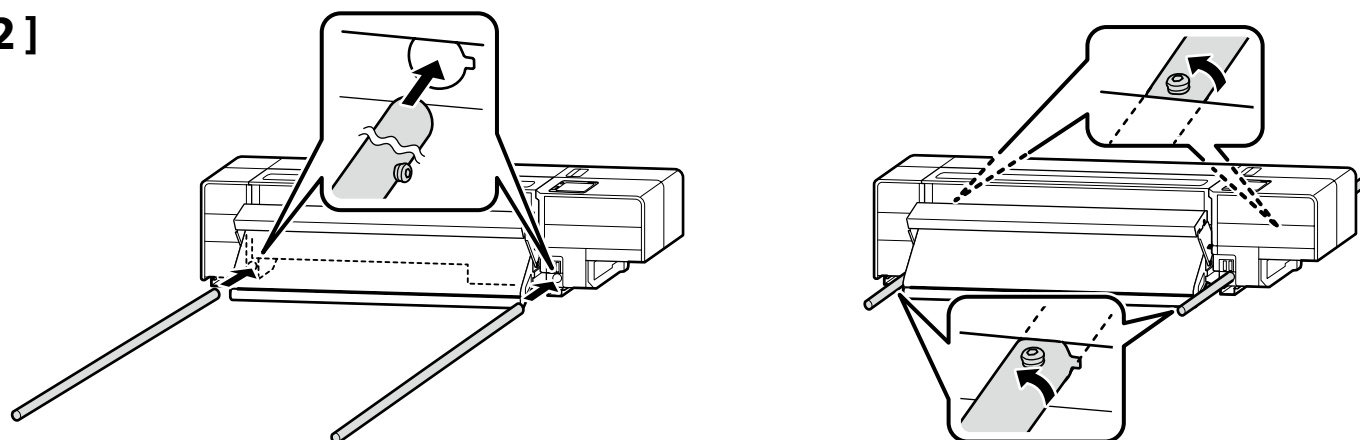
Inštalácia tlačiarne
 Instalarea imprimantei
 Монтаж на принтера
 Printera uzstādišana
 Spausdintuvo įrengimas
 Printeri installimine



[1]

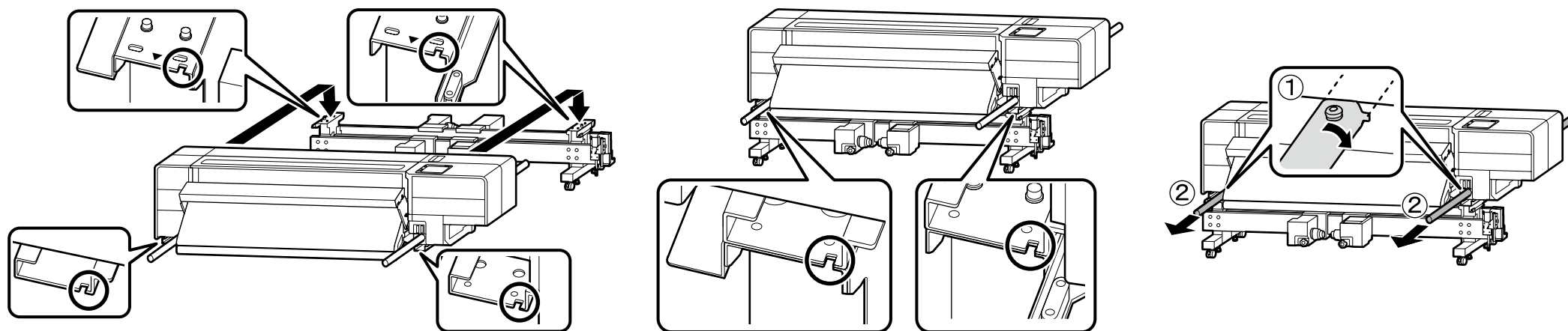
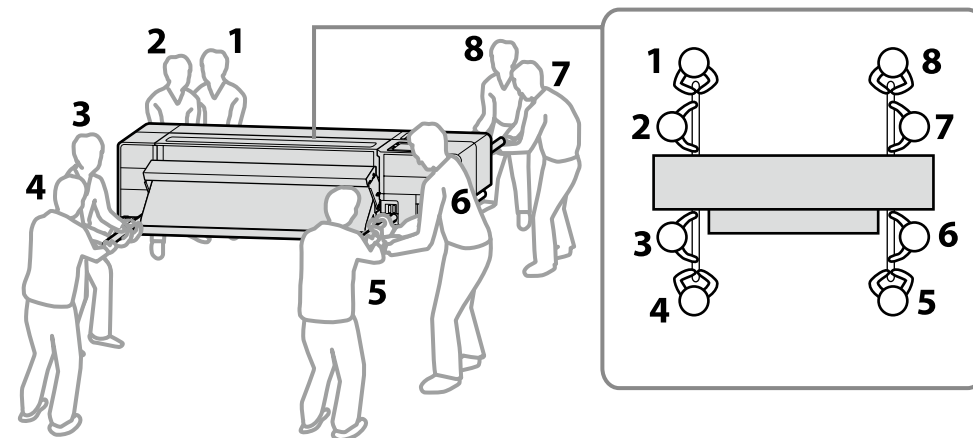


[2]

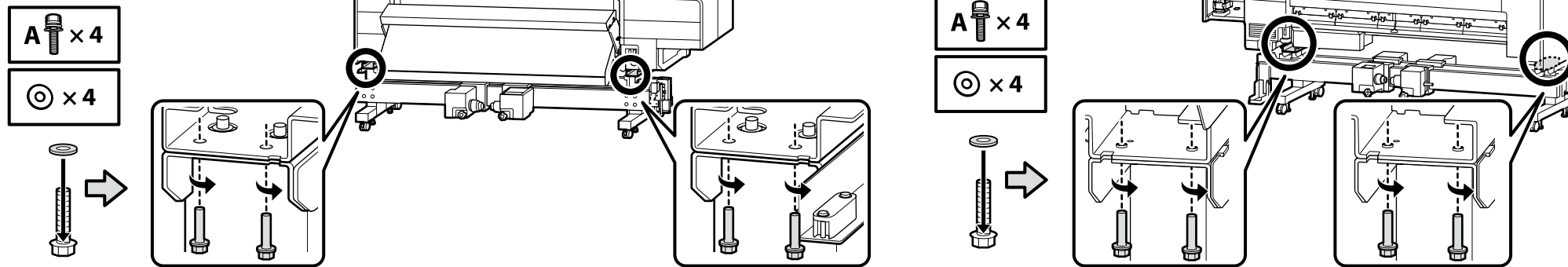


[3]

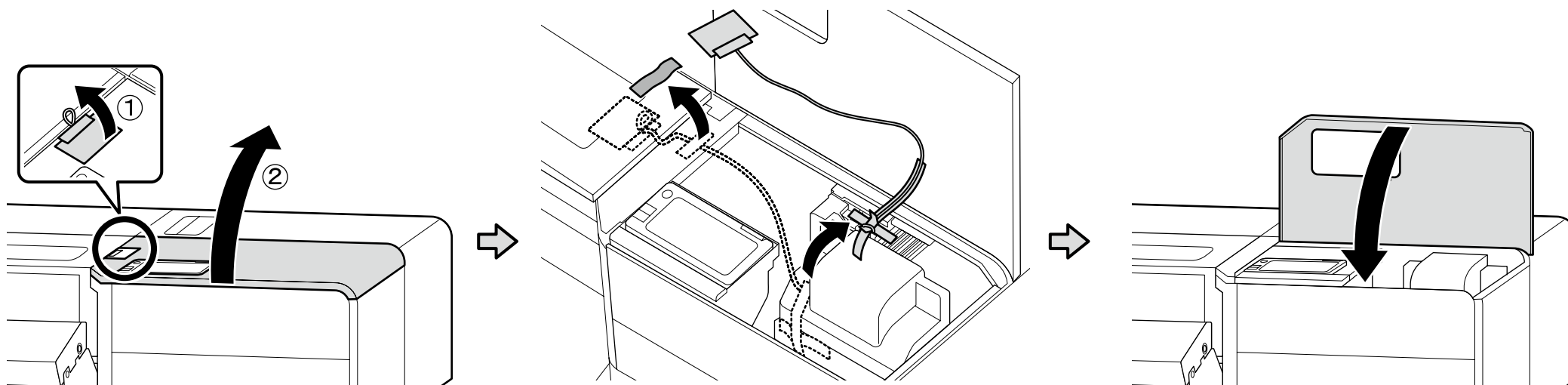
<p>⚠ Upozornenie</p>	<p>Pretože je výrobok ťažký, nemala by ho prenášať jedna osoba. Na rozbalenie alebo prenášanie tlačiarne je potrebných minimálne osem osôb.</p>
<p>⚠ Atenție</p>	<p>Deoarece produsul este greu, acesta nu trebuie să fie transportat de o singură persoană. Sunt necesare cel puțin opt persoane pentru despachetarea sau pentru transportarea imprimantei.</p>
<p>⚠ Внимание</p>	<p>Тъй като продуктът е тежък, той не трябва да се носи от един човек. Най-малко осем души са необходими за разопаковане или пренасяне на принтера.</p>
<p>⚠ Uzmanību!</p>	<p>Tā kā izstrādājums ir smags, to nedrīkst nest viens cilvēks. Printera izsaiņošanā vai pārnēsāšanā ir jāpiedalās vismaz astoņiem cilvēkiem.</p>
<p>⚠ Atsargiai</p>	<p>Kadangi gaminys yra sunkus, jį nešti turėtų keli asmenys. Spausdintuvui išpakuoti arba nešti reikia mažiausiai aštuonių žmonių.</p>
<p>⚠ Ettevaatust</p>	<p>Kuna toode on raske, ei tohiks seda kanda vaid üks inimene. Printeri lahtipakkimiseks või kandmiseks on vaja vähemalt kaheksat inimest.</p>



[4]



[5]



Nádobka na odpadový atrament

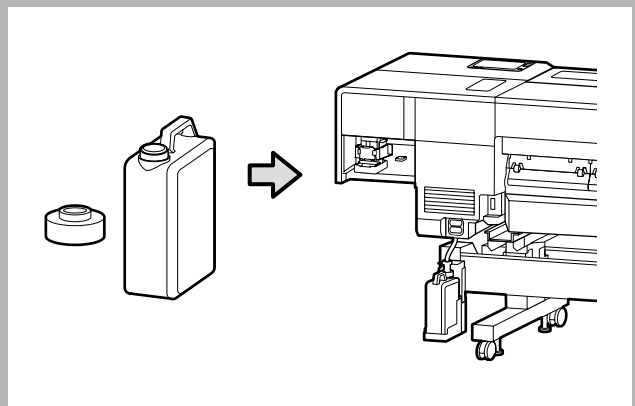
Recipient de cerneală reziduală

Бутилка за отпадъчното мастило

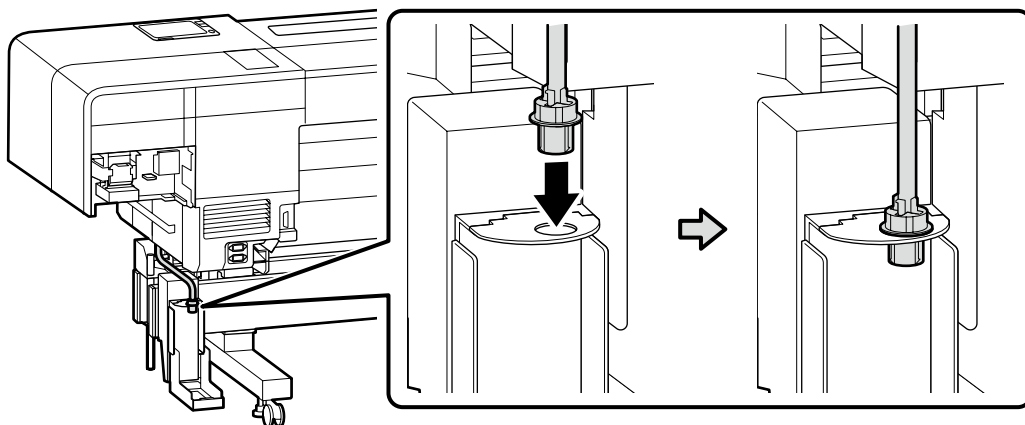
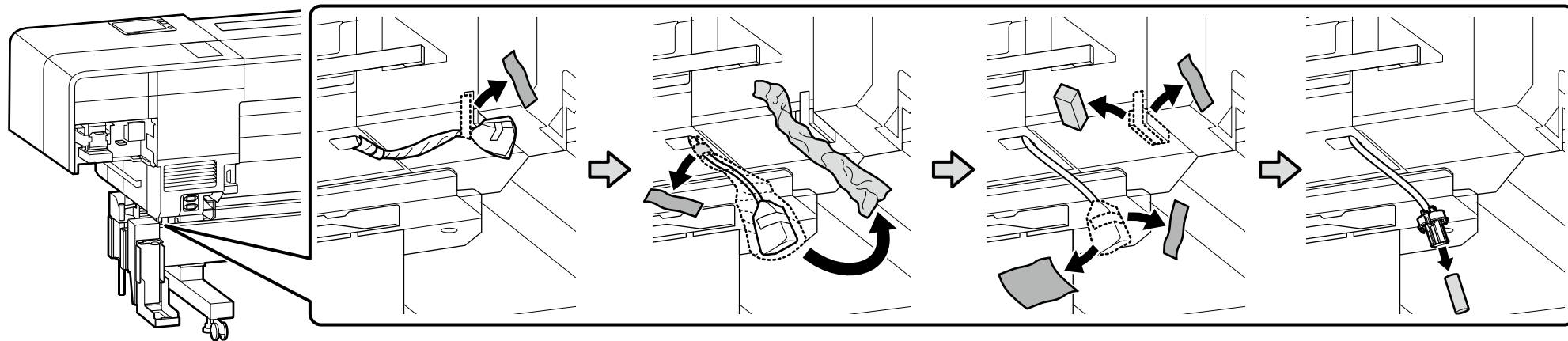
Tintes atlikumu pudele

Rašalo atlieku konteineris

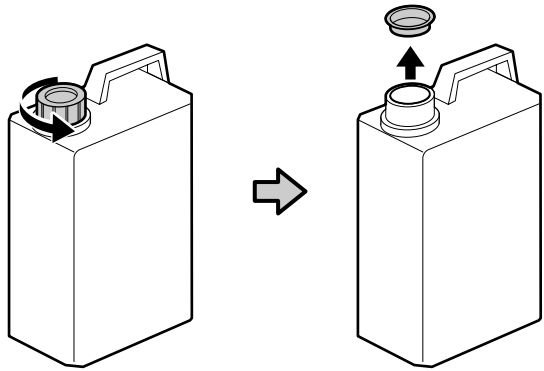
Jääktindipudel



[1]



[2]



Vrchnák nádobka na odpadový atrament je potrebný vtedy, keď sa likviduje odpadový atrament. Vrchnák si nechajte. Nevyhadzujte ho.

Capacul recipient de cernelă reziduală este necesară pentru aruncarea cernelii reziduale. Păstrați capacul. Nu-l aruncați.



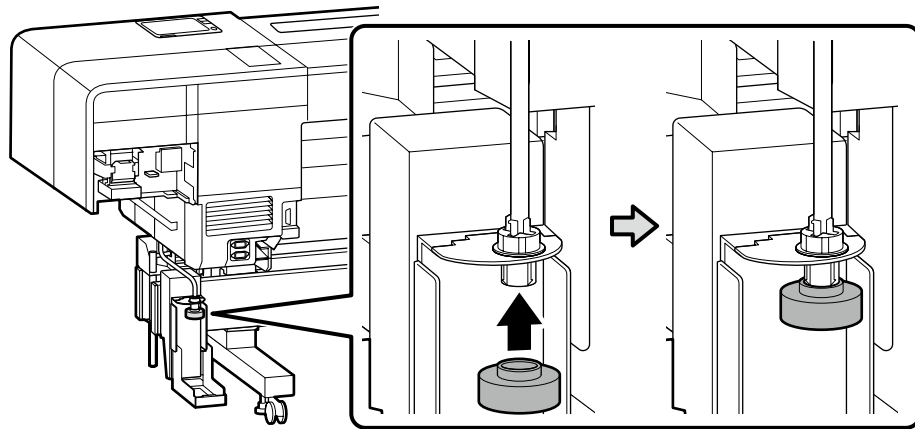
Капачето на бутилка за отпадъчното мастило е нужно при изхвърлянето на отпадъчно мастило. Запазете капачето. Не го изхвърляйте.

Tintes atlikumu pudele vāks ir nepieciešams, utilizējot izlietoto tinti. Saglabājiet vāku. Neizmetiet to.

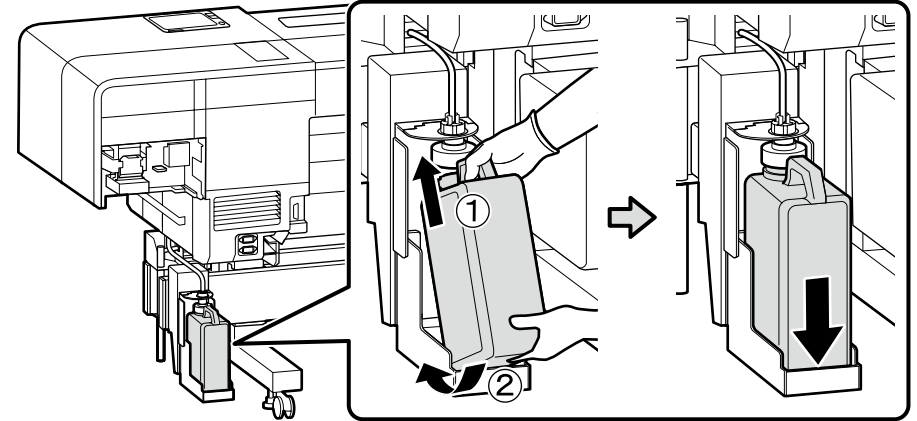
Rašalo atliekų konteineris dangtelis reikalingas, kai išpilamas panaudotas rašalas. Pasilikite dangtelį. Neišmeskite jo.

Jääktindipudel vedelikku on vaja tindijäätmete eemaldamisel. Hoidke kaant. Ärge visake seda ära.

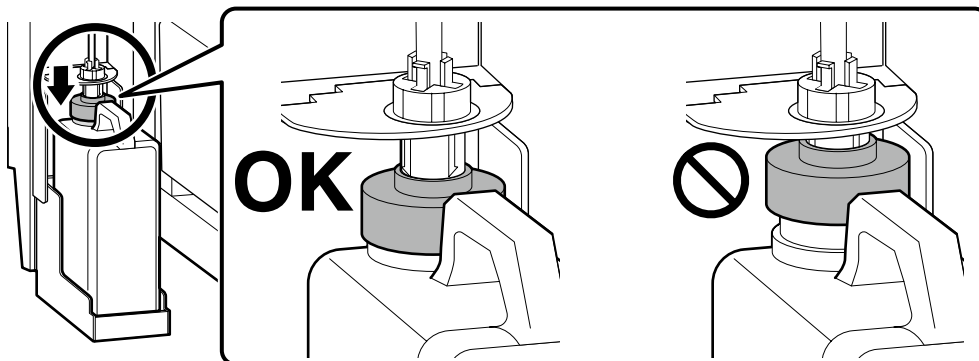
[3]



[4]



[5]



Pri presúvaní tlačiarne cez úzke dvere

Când mutați imprimanta printr-o ușă îngustă

При преместване на принтера през тясна врата

Printera pārvietošana cauri šaurai durvju ailei

Spausdintuvo perkėlimas pro siauras duris

Printeri teisaldamisel läbi kitsa ukseava

Predtým, ako prejdete k ďalšej časti, premiestnite tlačiareň na skutočné miesto inštalácie.

Pri presúvaní tlačiarne cez úzke dvere sa môže hĺbka tlačiarne zmenšiť na minimum približne 743 mm.

Ak chcete získať podrobné informácie, naskenujte QR kód vpravo a zobrazte si príručku s postupmi, ktoré treba dodržiavať pri prenášaní tlačiarne.

Înainte de a trece la secțiunea următoare, mutați imprimanta la locul de instalare efectiv.

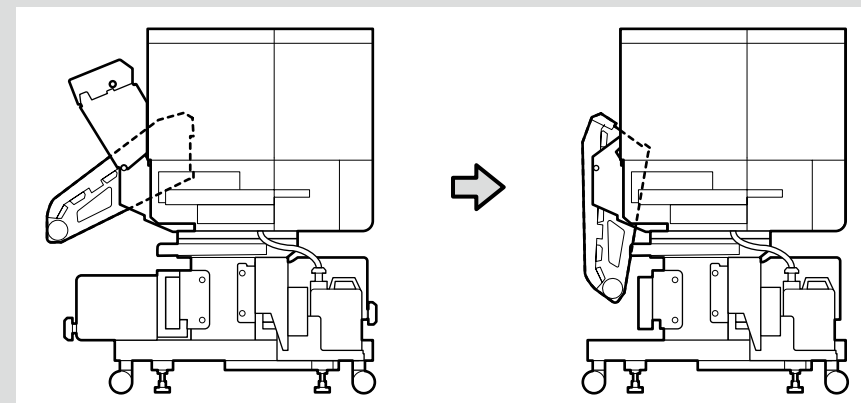
Când mutați imprimanta printr-o ușă îngustă, adâncimea imprimantei poate fi redusă la un minim de aproximativ 743 mm.

Pentru detalii, scanați codul QR din dreapta pentru a vizualiza manualul privind procedurile de urmat pentru transportul imprimantei.

Преди да продължите към следващия раздел, преместете принтера на мястото, където ще бъде инсталиран.

При придвижване на принтера през тясна врата, дълбочината на принтера може да бъде намалена до минимум около 743 mm.

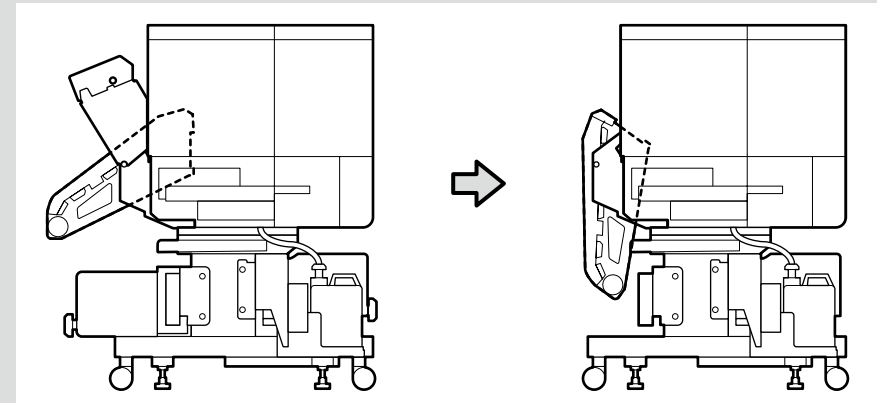
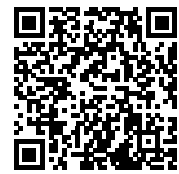
За подробности сканирайте QR кода отдясно, за да видите ръководството за процедурите, които да бъдат следвани при пренасяне на принтера.



lekams pāriet uz nākamo sadaļu, pārvietojiet printeri uz faktisko uzstādīšanas vietu.
Pārvietojot printeri cauri šaurai durvju ailei, printera dziļumu var samazināt līdz apmēram 743 mm.
Lai iegūtu sīkāku informāciju, skenējiet pa labi redzamo QR kodu, lai skatītu rokasgrāmatu, kurā aprakstītas printera pārvietošanas procedūras.

Priekš pārvietojot printeri, pārbaudiet, vai durvis ir atvērtas, lai printeris varētu iet caur durvīm.
Nešant spausdintuvā pro siauras duris, spausdintuvo ploti galima sumažinti iki maždaug 743 mm.
Norēdami gauti išsamesnės informacijos, nuskaitykite dešinėje esantį QR kodą ir peržiūrėkite spausdintuvo perkėlimo procedūrų vadovą.

Enne järgmise jaotise siirdumist teisaldage printer tegelikku paigalduskohta. Printeri teisaldamisel läbi kitsa ukseava saab printeri sügavust vähendada kuni umbes 743 millimeetrit.
Skannige paremal asuv QR-kood, et lugeda lisateavet printeri kandmisprotseduuridega kasutusjuhendist.



Horizontálne nastavenie tlačiarne


Reglarea orizontală a imprimantei


Хоризонтална настройка на принтера


Printera regulēšana horizontāli

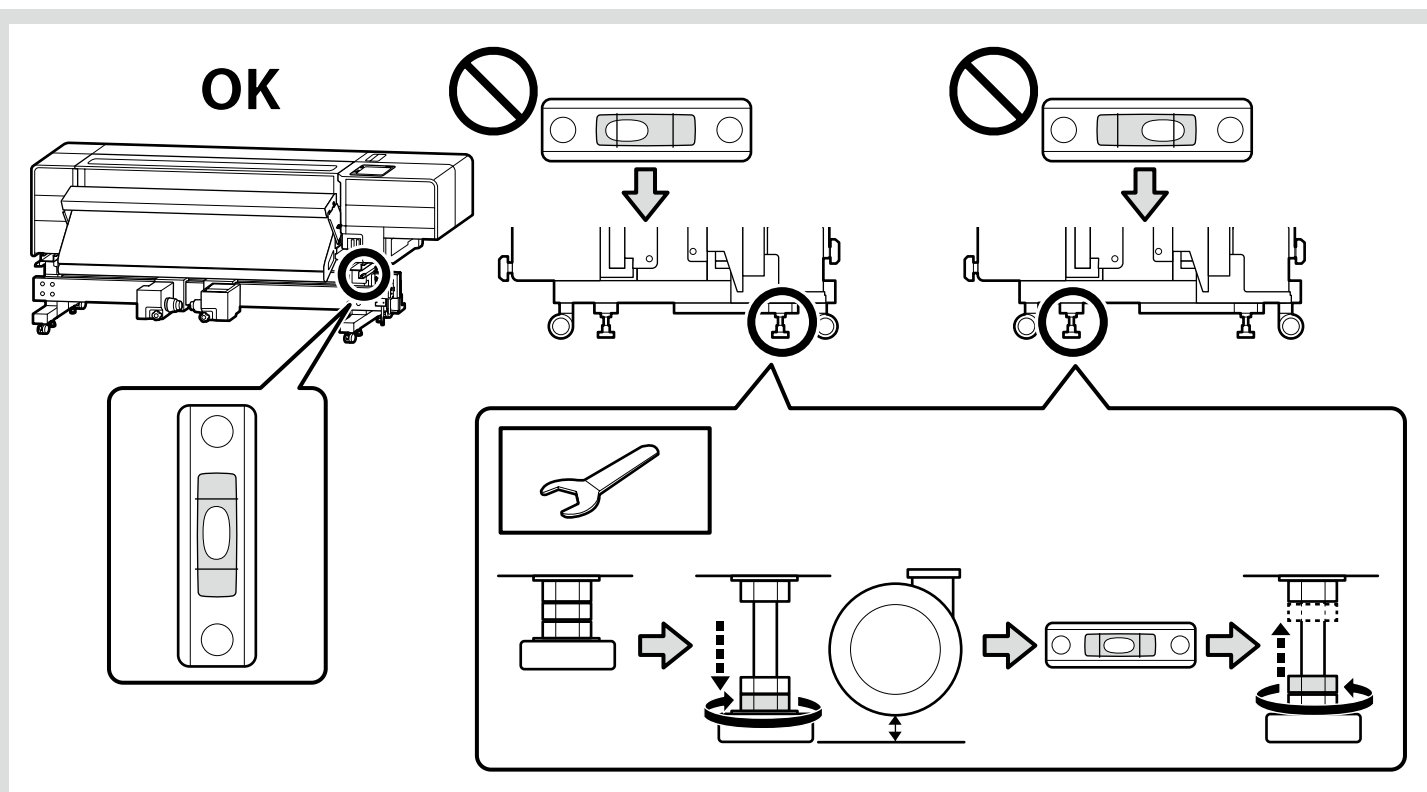
Horizontalus spausdintuvo reguliavimas


Printeri horisontaalne reguleerimine


Ak sú hladinoměry zobrazené ako , povrch podlahy nie je vodorovný. Nastavte všetky štyri vyrovnávače tak, aby sa hladinomer dostal do stavu OK ako na obrázku vpravo a uzemnite a zaistite tlačiareň v rovine.

Atunci când indicatoarele de nivel sunt afișate ca , suprafața podelei nu este nivelată. Reglați toate cele patru elemente de îndreptare astfel încât indicatorul de nivel să ajungă la starea OK, ca în figura din dreapta și asigurați și fixați imprimanta pe nivel.


Когато нивелирите са показани като , повърхността на пода не е равна. Регулирайте всичките четири устройства за хоризантиране, така че нивелирът да бъде в състояние OK, както е на дясната фигура, и поставете принтера и го застопорете в равно положение.



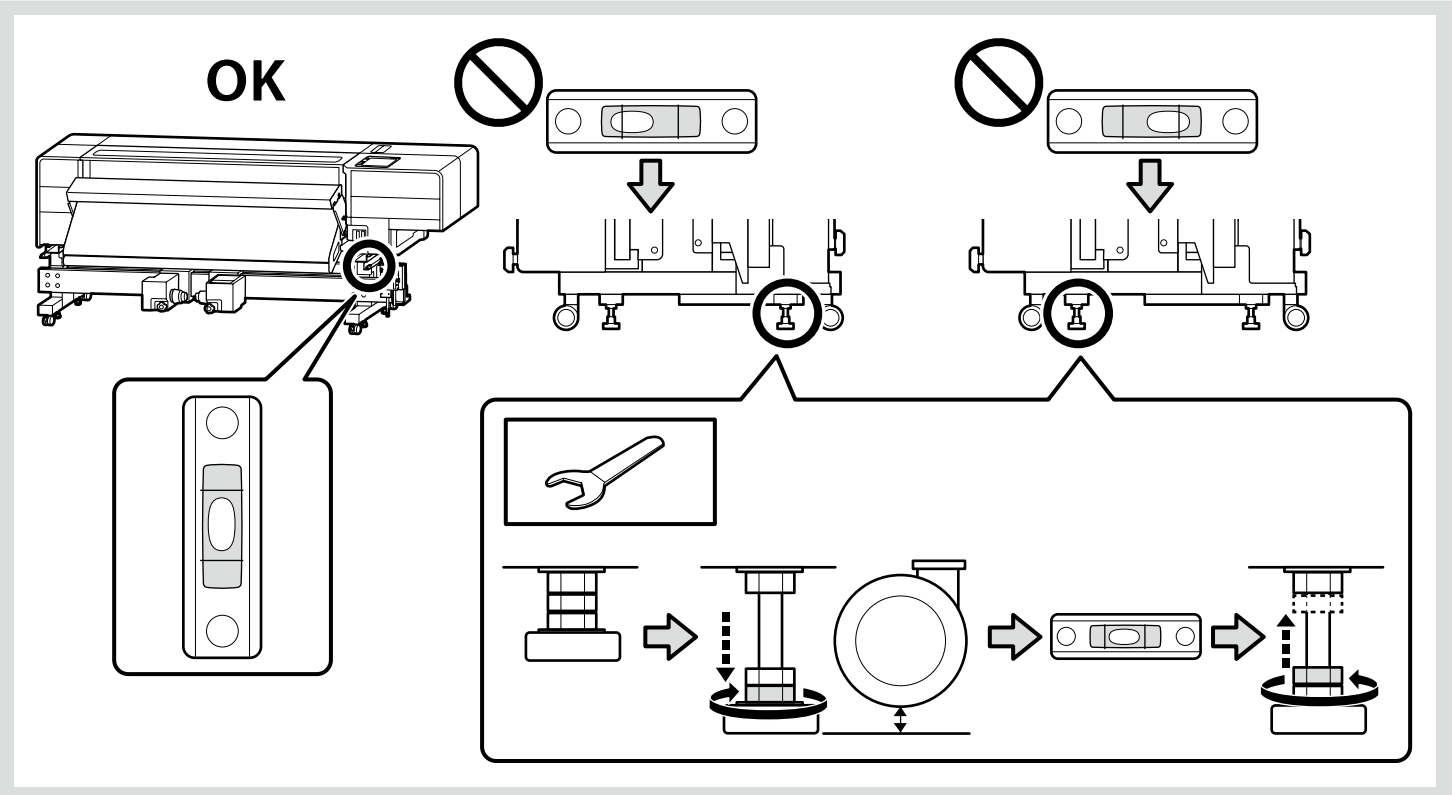
Ja līmeņa rādītāji ir parādīti kā , grīdas virsma nav horizontāla.
Noregulējiet visus četrus līmeņa izlīdzinātājus, lai līmeņa rādītājs parādītu normālu stāvokli, kā parādīts labajā attēlā, un iezemējiet un nostipriniet printeri horizontālā stāvoklī.

Kai lygumo matuokliai rodo , grindų paviršius nėra lygus.

Sureguliuokite visus keturis lygiavimo įtaisus taip, kad lygumo matuoklio būseną būtų tinkamai, kaip parodyta dešiniojoje iliustracijoje, tada įžeminkite bei tvirtai pastatykite spausdintuvą ant lygaus paviršiaus.

Kui loodimisel kuvatakse , ei ole pörandapind tasane.

Reguleerige kõiki nelja tasandajat nii, et loodimine kuvaks oleku OK, nagu on näidatud alloleval joonisel, ning kinnitage printer loodis.



Hromadný roztok atramentu

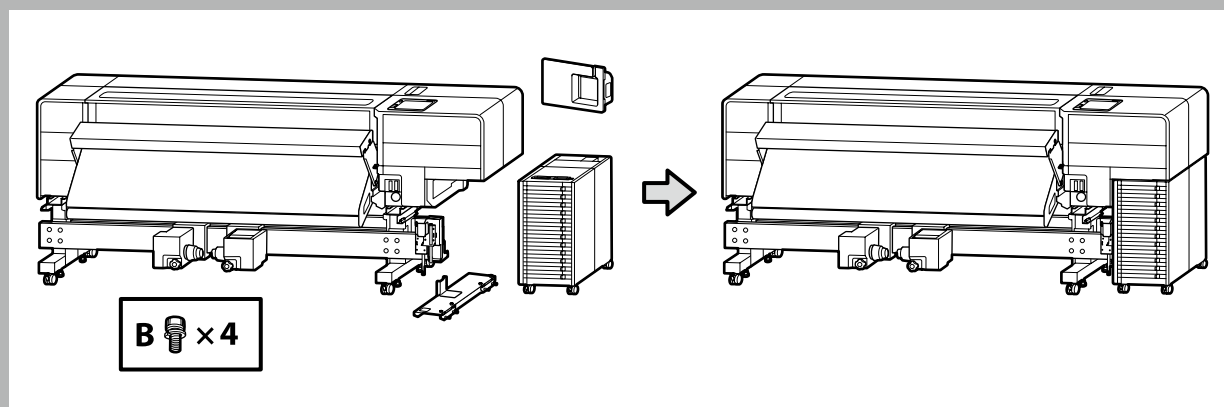
Unitate de depozitare cerneală

Модул за съхранение на мастило

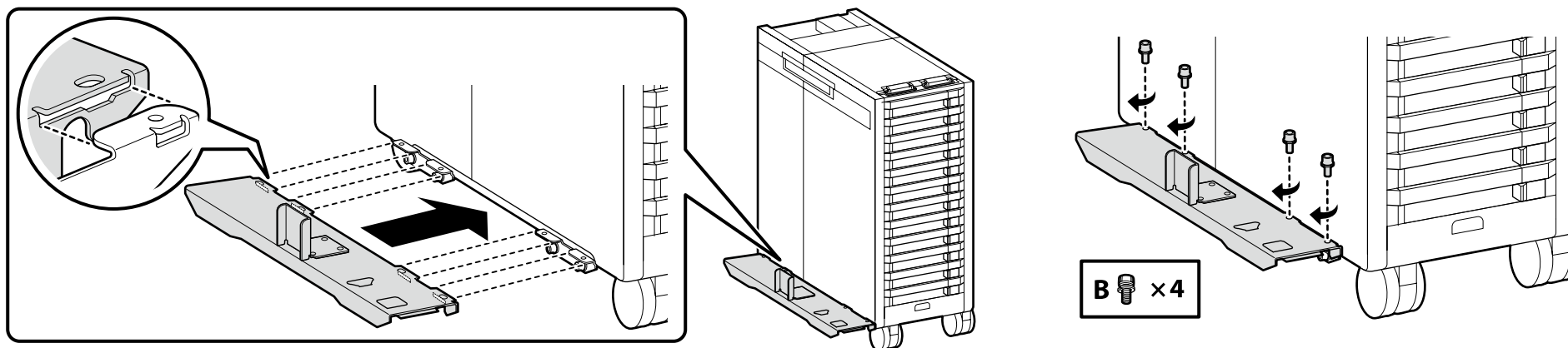
Lielapjoma tintes bloks

Birauds rašalo tirpalas

Suure tindikoguse süsteem



[1]



[2]

Skontrolujte, či páčka na pripojení nie je spustená.

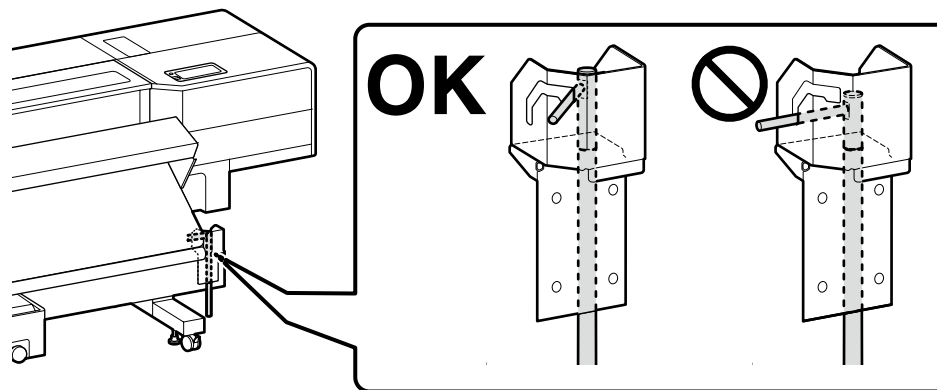
Asigurați-vă că maneta de la conexiune nu este coborâtă.

Уверете се, че лостът на връзката не е спуснат.

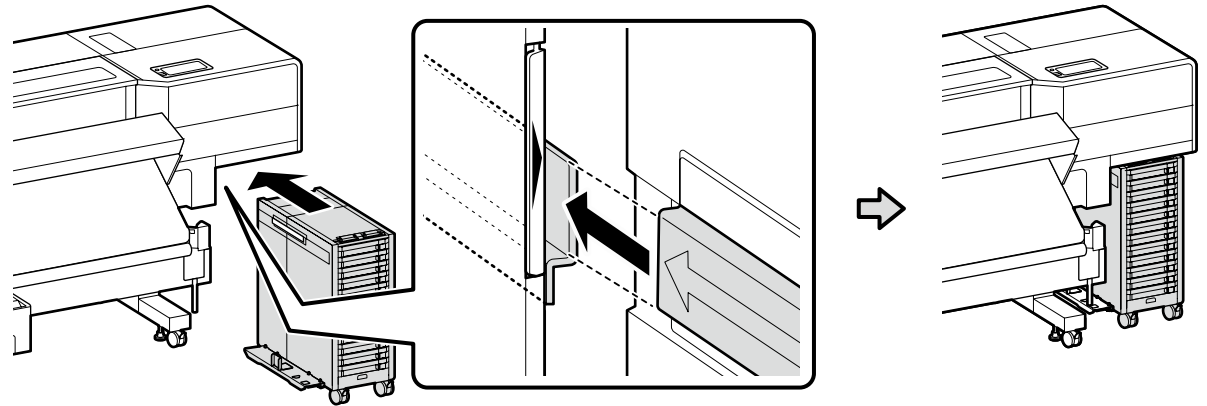
Pārlicinieties, ka svira pie savienojuma nav nolaista.

Įsitinkite, kad svirtis ties jungtimi nenuleista.

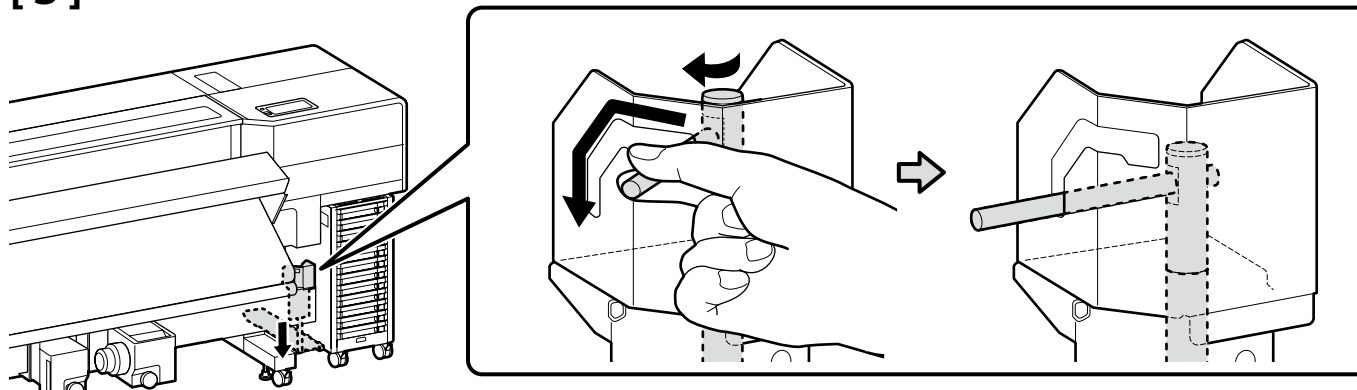
Veenduge, et hoob ühenduse juures ei ole langetatud.

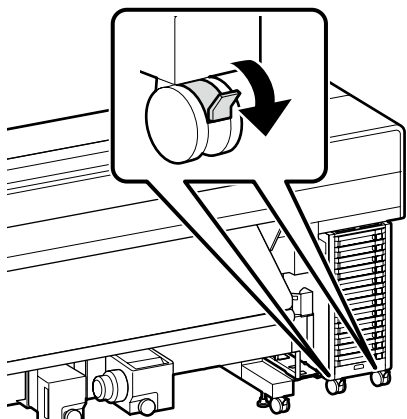


<p>⚠ Upozornenie</p>	<p>Pri inštalácii hromadného roztoku atramentu dávajte pozor, aby ste si nepricvikli ruky alebo prsty. Nedodržanie tohto opatrenia by mohlo viesť k zraneniu.</p>
<p>⚠ Atenție</p>	<p>Când instalați unitatea de depozitare a cernelii, aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau degetele. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate duce la răniri.</p>
<p>⚠ Внимание</p>	<p>Когато инсталирате модул за съхранение на мастило, внимавайте да не прищипете ръцете или пръстите си. Неспазването на тази предпазна мярка може да доведе до нараняване.</p>
<p>⚠ Uzmanību!</p>	<p>Uzstādot lielapjoma tintes bloku, uzmanieties, lai neiespiestu rokas vai pirkstus. Šo brīdinājumu neievērošana var būt savainojumu iemesls.</p>
<p>⚠ Atsargiai</p>	<p>Montuodami biraus rašalo tirpalo įtaisą būkite atsargūs, kad neprispaustumėte rankų ar pirštų. Nesilaikydami šios atsargumo priemonės galite susižeisti.</p>
<p>⚠ Ettevaatust</p>	<p>Suure tindikoguse süsteemi paigaldamisel olge ettevaatlik, et oma käsi ega sõrmi mitte muljuda. Selle ettevaatusabinõu eiramine võib põhjustada kehavigastusi.</p>



[3]





Pred používaním tlačiarne sa uistite, že podstavec je pripevnený na miesto. Pri pohybovaní tlačiarňou odomknite kolieska.

Înainte de folosirea imprimantei, asigurați-vă că stativul este fixat în loc. În cazul mișcării imprimantei, deblocați roțile.



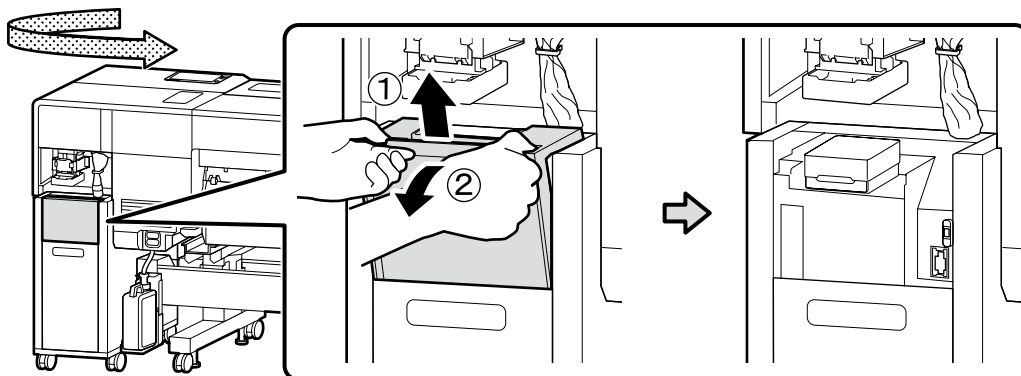
Преди използване на принтера се убедете, че подставката е закрепена на мястото си. При местене на принтера, разблокирайте колелцата.

Iekams darbināt printeri, pārliecinieties, ka statnis ir nostiprināts vietā. Pārvietojot printeri, atbloķējiet skrītņus.

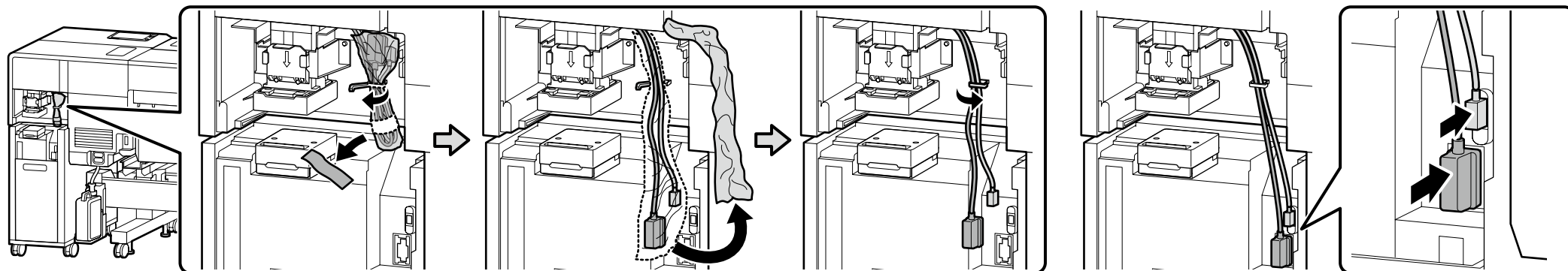
Prieš naudodami spausdintuvą užtikrinkite, kad stovas būtų tinkamai užfiksuotas vietoje. Norėdami perstumti spausdintuvą, atrakinkite ratukus.

Enne printeri kasutamist veenduge, et alus on fikseeritud kohal. Printeri liigutamisel vabastage rattad.

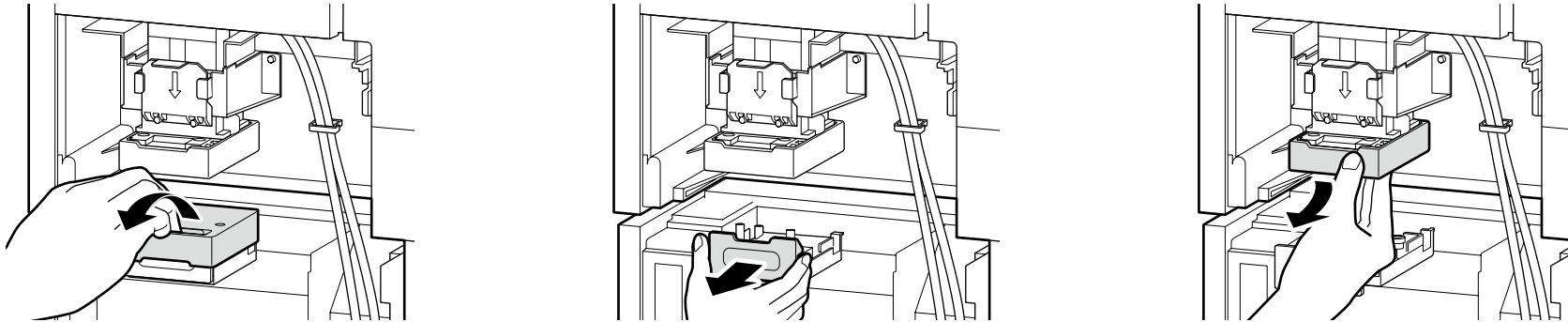
[4]



[5]



[6]



[7] Potiahnite gombík smerom k sebe a dbajte na to, aby ste podopreli strany dielu. Spustite diel tak, ako je a pripojte ho tak, že zarovnáte výstupok s otvorom označeným značkou ▲.

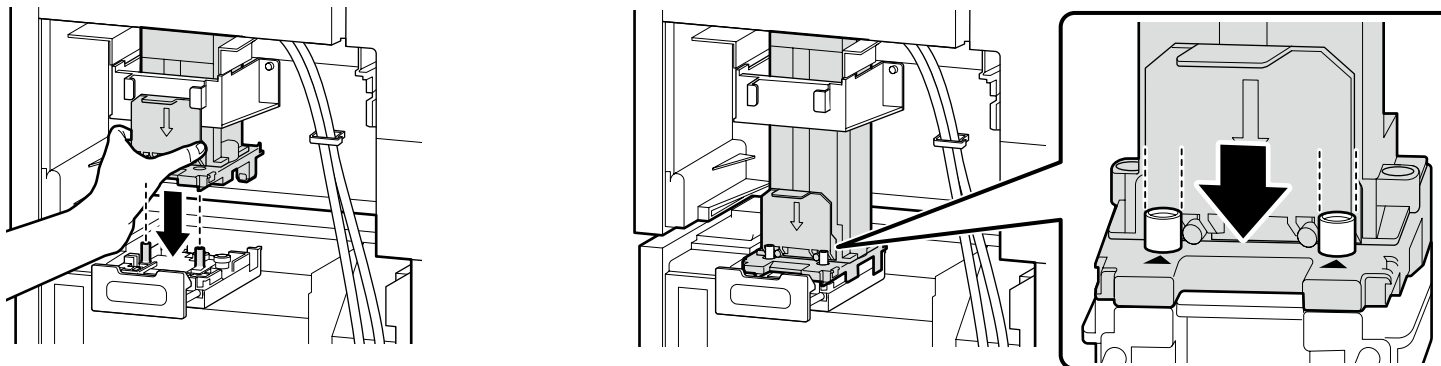
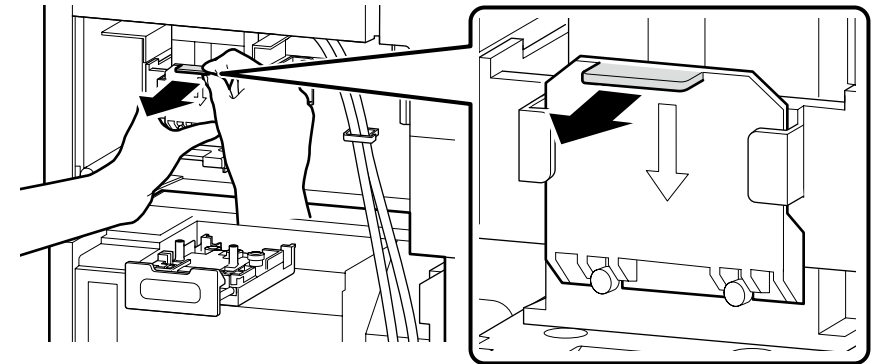
Trageți butonul spre dumneavoastră în timp ce vă asigurați că susțineți părțile laterale ale piesei. Coborâți piesa așa cum este și conectați-o prin alinierea proeminenței cu orificiul indicat de marcajul ▲.

Издърпайте копчето към себе си, като внимавате да застопорите страните на частта. Спуснете частта така, както е, и я свържете, като подравните издатината с отвора, обозначен със знака ▲.

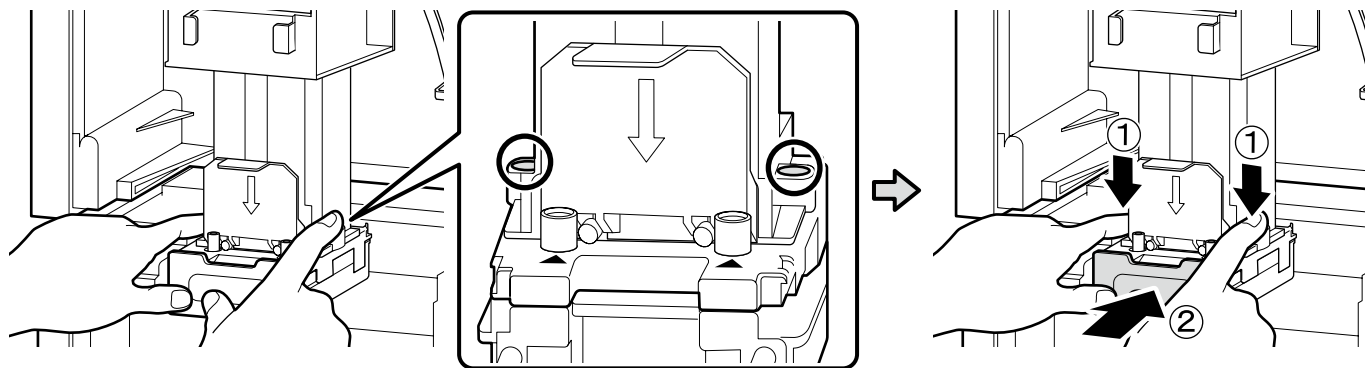
Pavelciet kloķi uz sevi un vienlaikus pārliecinieties, ka daļas malas ir atbalstītas. Nolaidiet daļu kā tā ir, un pievienojiet to, savietojot izvirzījumu ar atveri, kas norādīta ar zīmi ▲.

Patraukite rankenėlę link savęs, stengdamiesi atremti dalies šonus. Nuleiskite dalį, kaip yra, ir prijunkite ją sulygiuodami iškyšą su ▲ ženklu pažymėta kiauryme.

Tõmmake nuppu enda poole, toetades samal ajal osa külgesid. Langetage osa nii, nagu see on, ning ühendage see, joondades väljaulatuva osa märgiga ▲ tähistatud avaga.



[8]



Ak chcete bezpečne pripojiť dráhu atramentu, zaistite páčku a zároveň obidvomi rukami pevne stlačte zhora časti zakrúžkované v ○.

Pentru a conecta în siguranță traseul de cerneală, blocați maneta în timp ce apăsați ferm părțile încercuite cu ○ de mai sus cu ambele mâini.

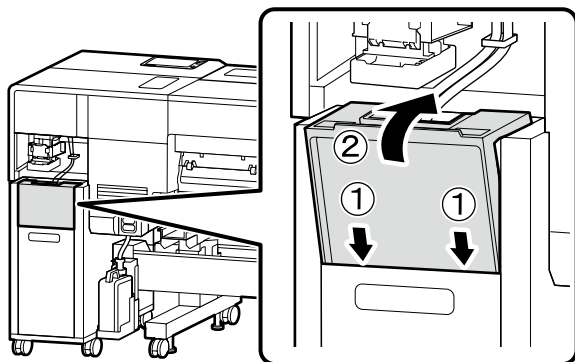
За да свържете надеждно пътя на мастилото, заключете лоста, като натискате здраво частите, оградени с ○ отгоре, с две ръце.

Lai droši savienotu tintes padeves ceļu, nofiksējiet sviru, vienlaikus ar abām rokām no augšas stingri uzspiežot uz daļām, kas apzīmētas ar ○.

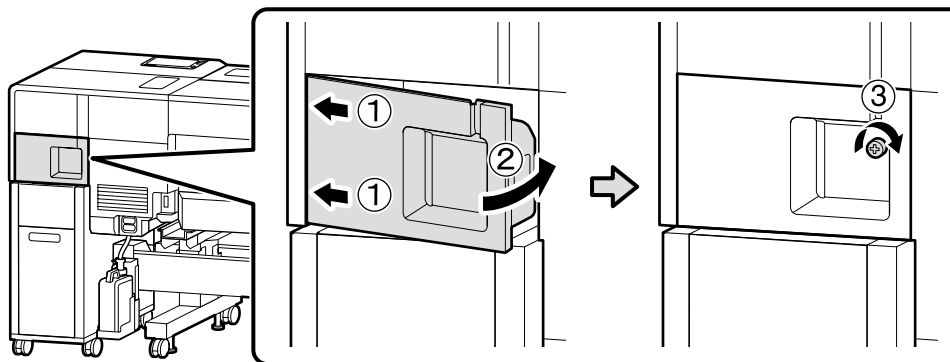
Norėdami patikimai prijungti rašalo liniją, užfiksukite svirtį, abiem rankomis iš viršaus tvirtai spausdami ○ apvestas dalis.

Tindiahela turvaliseks ühendamiseks lukustage hoob, vajutades samal ajal kindlalt mõlema käega ülevall ringiga ○ ümbritsetud osi.

[9]



[10]



Paralelné nastavenie

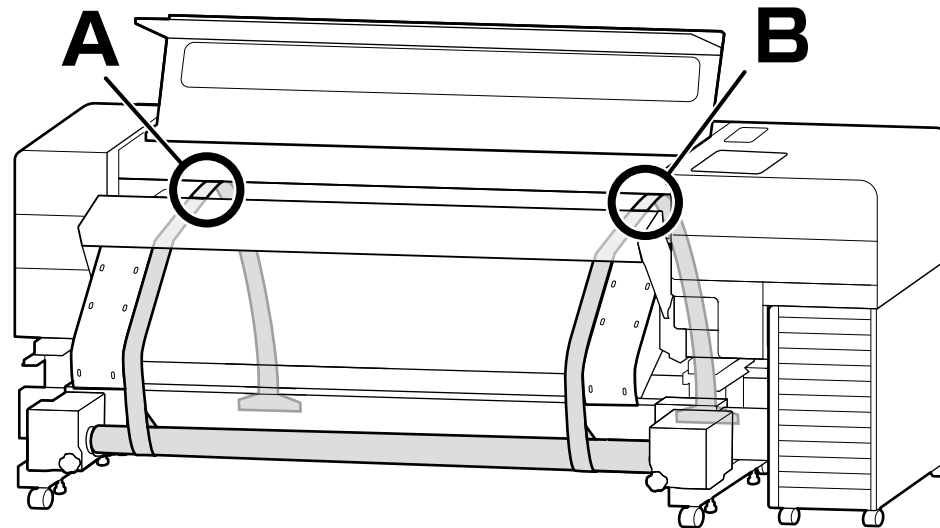
Ajustare paralelă

Настройка на паралелност

Paralēla regulēšana

Lygiagretus reguliavimas

Paralleelne reguleerimine



Vykonajte paralelné nastavenie aby ste vyrovnali dĺžku tlačovej cesty vľavo a vpravo (A a B na obrázku).

Efectuați ajustarea paralelă pentru a alinia lungimea traseului de imprimare în stânga și în dreapta (A și B în figură).

Изпълнете настройката на паралелност, за да подравните дължината на пътя за печат отляво и отдясно (A и B на фигурата).

Priebeh paralelného nastavenia

- Vložte nastavovacie nástroje.
- ↓
- Poznačte si dĺžku od vlozenej papierovej rúrky po tlačovú plochu.
- ↓
- Nastavte nastavovacie skrutky tak, aby boli ľavá a pravá strana rovnako dlhé.
- ↓
- Nastavenie upravte tak, aby ľavá a pravá strana boli rovnako dlhé aj vzadu.

Ajustare paralelă debit

- Set instrumente de reglare.
- ↓
- Înregistrați lungimea de la tubul de hârtie încărcat până la suprafața de imprimare.
- ↓
- Reglați șuruburile de reglare pentru a vă asigura că părțile din stânga și din dreapta au aceeași lungime.
- ↓
- Reglați pentru a vă asigura că părțile din stânga și din dreapta au aceeași lungime și în spate.

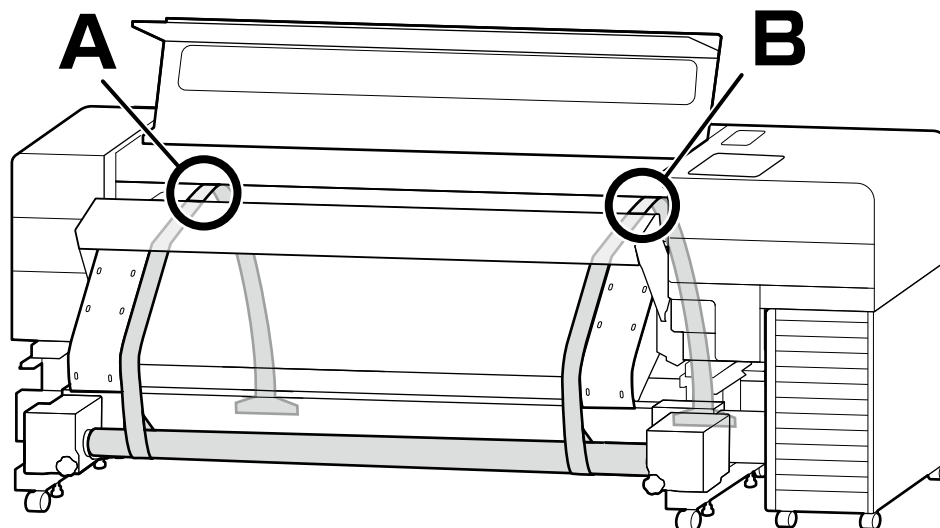
Процес за Настройка на паралелност

- Настройте инструментите за регулиране.
- ↓
- Запишете дължината от заредената хартиената тръба до печатащата повърхност.
- ↓
- Регулирайте регулиращите винтове, за да сте сигурни, че лявата и дясната страна са с еднаква дължина.
- ↓
- Регулирайте, за да се уверите, че лявата и дясната страна също са с еднаква дължина отзад.

Postupujte podľa krokov na nasledujúcej strane.

Urmați pașii de pe pagina următoare pentru procedură.

Следвайте стъпките на следващата страница за процедурата.



Izpildiet paralēlo regulēšanu, lai savietotu drukāšanas ceļa garumu kreisajā un labajā pusē (attēlā - A un B).

Paralēlās regulēšanas darbu secība

- Iestatiet regulēšanas rīkus.
- ↓
- Pierakstiet garumu no ievietotās papīra caurules līdz drukāšanas virsmai.
- ↓
- Noregulējiet regulēšanas skrūves, lai nodrošinātu, ka kreisā un labā puse ir vienāda garuma.
- ↓
- Noregulējiet, lai nodrošinātu, ka kreisā un labā puse ir vienāda garuma arī aizmugurē.

Lai izpildītu procedūru, izpildiet nākamajā lapā aprakstītās darbības.

Suvienodinkite spausdinimo kelio ilgį kairėje ir dešinėje (ilustracijoje A ir B), atlikdami lygiagretųjį reguliavimą.

Lygiagretus reguliavimas srautas

- Pasirinkite reguliavimo įrankius.
- ↓
- Užregistruokite atstumą nuo įdėto popieriaus vamzdelio iki spausdinimo paviršiaus.
- ↓
- Sureguliuokite reguliavimo varžtus, kad kairioji ir dešinioji pusės būtų vienodo ilgio.
- ↓
- Sureguliuokite, kad kairioji ir dešinioji pusės būtų vienodo ilgio ir nugarėlėje.

Atlikite kitame puslapyje nurodytus veiksmus.

Tehke paralleelne reguleerimine, et joondada prindikäigu pikkus vasakul ja paremal (A ja B joonisel).

Paralleelse reguleerimise toiming

- Seadke reguleerimise tööriistad valmis.
- ↓
- Pange kirja laetud pabertoru pikkus trükipinnani.
- ↓
- Reguleerige seadepolte nii, et vasak ja parem pool on sama pikad.
- ↓
- Reguleerige nii, et vasak ja parem pool on sama pikad ka tagaküljel.

Järgige protseduuri järgmisel lehel esitatud toiminguid.

Pripravte si 1-5.

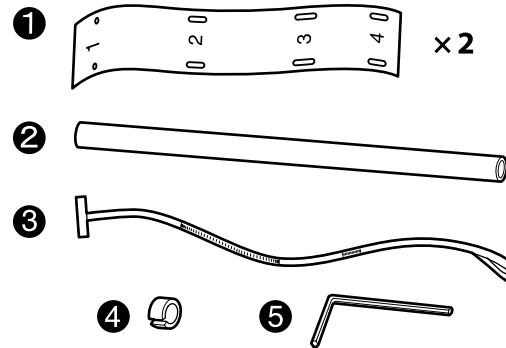
Pregātiņi 1-5.

Подготовка 1-5.

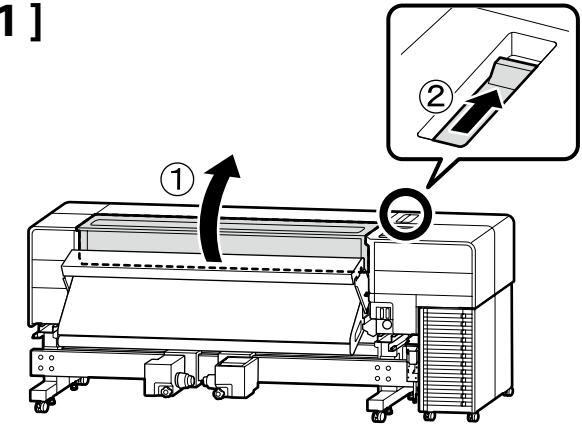
Sagatavojiet punktus 1-5.

Paruoškite 1-5.

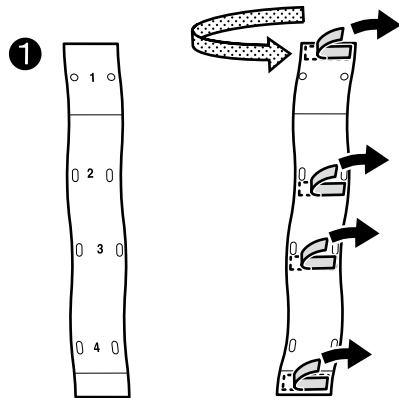
Valmistage ette 1-5.



[1]



[2]



Pripevnite vodiace lišty 1 na ľavú aj pravú stranu tak, aby zapadli do otvorov 1-4 so skrutkami na konci ohrievača.

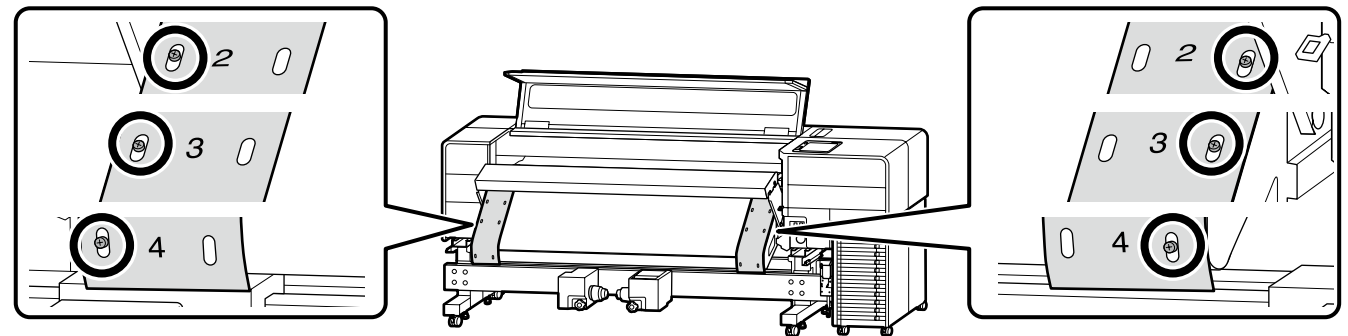
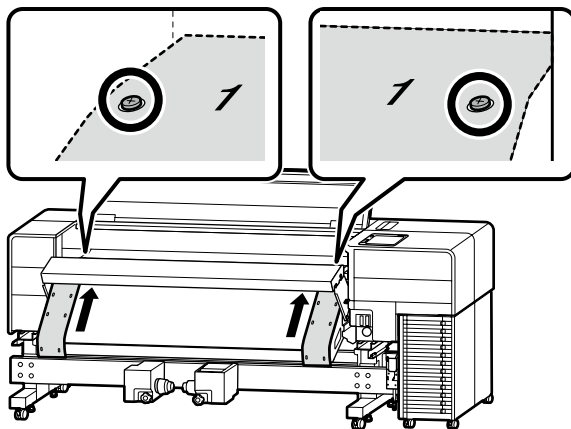
Ataşaţi ghidajele 1 pe ambele părţi din stânga şi din dreapta pentru a potrivi găurile 1-4 cu şuruburile de la capătul încălzitorului.

Закрепете водачите 1 към лявата и дясната страна, за да паснат на отвори 1-4 с винтовете в края на нагревателя.

Piestipriniet vadotnes 1 kreisajā un labajā pusē, lai savietotu atveres 1-4 ar skrūvēm, kas atrodas žāvētāja beigās.

Pritvirtinkite kreiptuvus 1 iš kairės ir dešinės, kad jie atitiktų 1-4 kiaurymes su varžtais, esančiais šildytuvo gale.

Kinnitage juhikud 1 nii vasakule kui paremale poolele, et sobitada avad 1-4 soojendi otsas olevate kruvidega.



[3]

Posuňte okrajové platné médií do středu.

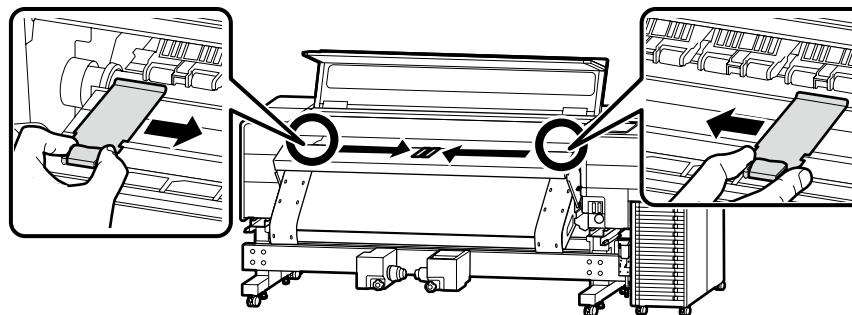
Mutați ghidaje de margine suport media în centru.

Придвижете плочите за ограничаване на ръбовете на носителя към центъра.

Pārvietojiet materiāla malu plāksnes uz centru.

Perkelkite spausdinimo medžiagos kraštines plokštes į centrą.

Liigutage kandja servaplaadid keskele.



[4]

Značku ▲ na držiaku na médiá na strane ovládacieho panela zarovnajte s prerušovanou čiarou podľa obrázka, aby ste ho zaistili na mieste.

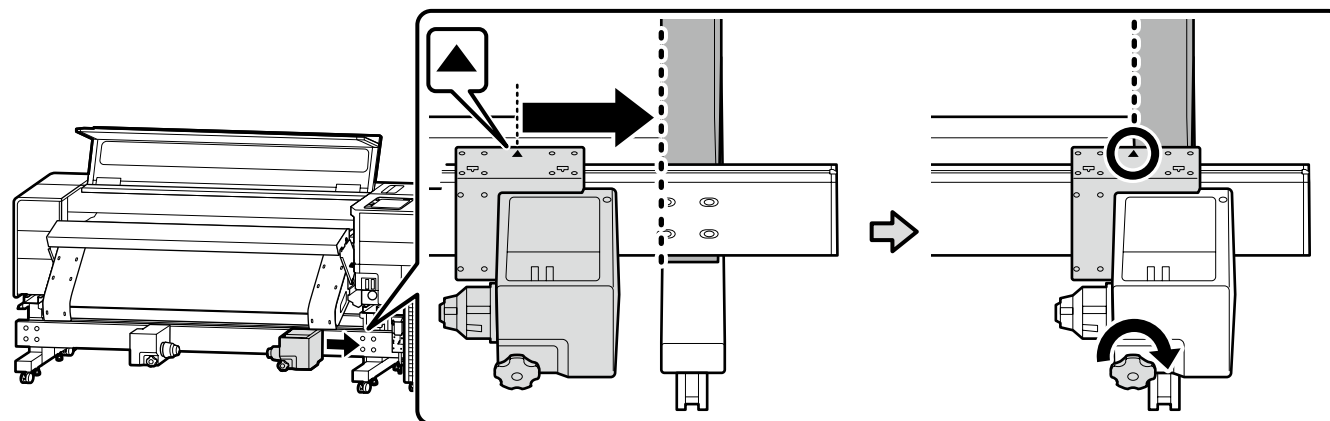
Aliniați marcajul ▲ de pe suportul de susținere media pe partea panoului de comandă cu linia întreruptă ca în figură pentru a-l bloca în poziție.

Подравнете маркировката ▲ на държача за носителя на страната на контролния панел с начупената линия, както е на фигурата, за да я заключите на място.

Savietojiet atzīmi „▲” uz materiāla turētāja vadības paneļa pusē ar pārtraukto līniju, lai to nofiksētu vietā, kā parādīts attēlā.

Ant spausdinimo medžiagos laikiklio valdymo skydelio pusėje esantį ženklą ▲ sulygiuokite su punktyrine linija, kaip parodyta iliustracijoje, kad laikiklis užsifikuotų.

Lukustamiseks joondage ▲ märk kandjahoidikul juhtpaneeli poolsel küljel katkise joonega, nagu on näidatud joonisel.



Posuňte držiak na médiá na strane oproti ovládaciemu panelu k okraju a otáčajte rukoväťou, kým sa už nebude otáčať.

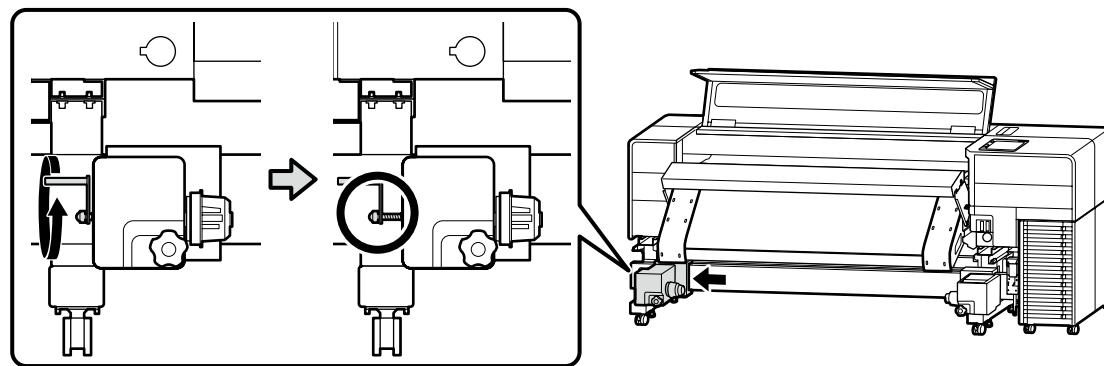
Mutați suportul de susținere media pe partea opusă panoului de comandă către margine și rotiți mânerul până când nu se mai rotește.

Преместете държача за носителя на страната, противоположна на контролния панел на ръба, и завъртете ръкохватката, докато спре да се върти.

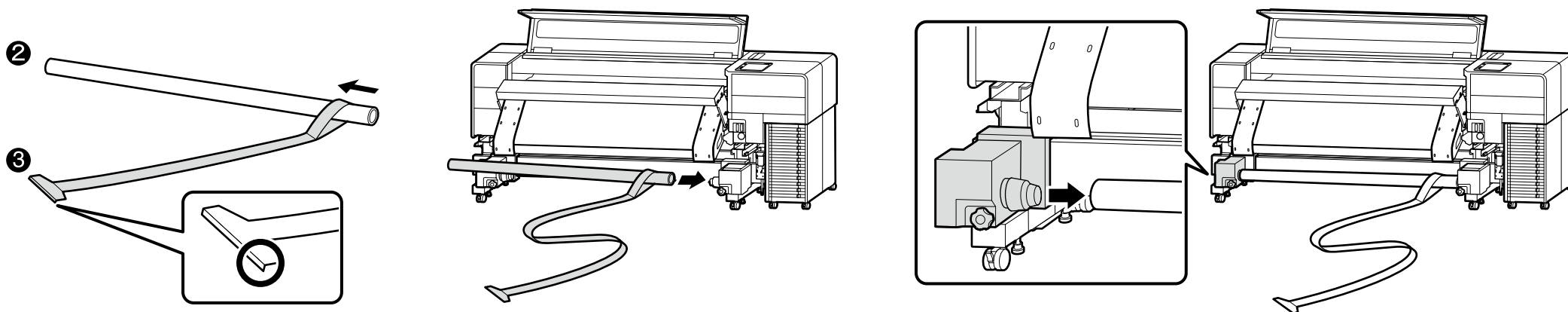
Materiāla turētāju pārvietojiet vadības paneļa pretējā pusē uz malu un grieziet rokturi, līdz tas vairs negriežas.

Perkelkite spausdinimo medžiagos laikiklį, esantį kitoje pusėje nei valdymo skydelis, į kraštą ir sukite rankenėlę, kol ji nebesisuks.

Liigutage kandjahoidik juhtpaneeli vastasküljel servani ja keerake käepidet, kuni see enam ei pöördu.



[5]



Obidvomi rukami pridržite drážku na boku držiaka na médiá a pred zaistením uzamykacej páčky dvakrát zatlačte držiak na médiá do papierovej rúrky ②.

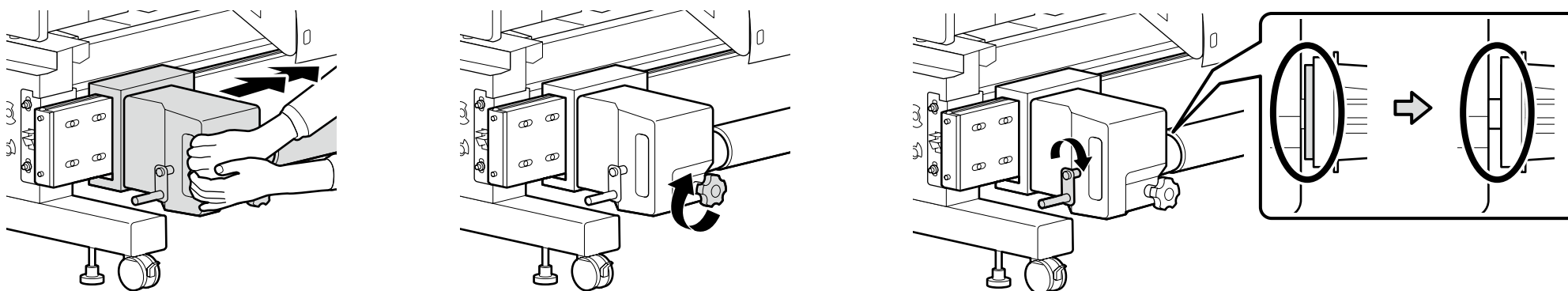
Țineți canelura de pe partea laterală a suportului de susținere media cu ambele mâini și împingeți suportul de susținere media în tubul de hârtie ② de două ori înainte de a bloca maneta de blocare.

Задръжте улея от страни на държача за носителя с две ръце и натиснете държача за носителя в хартиената тръба ② два пъти, преди да фиксирате фиксацията лост.

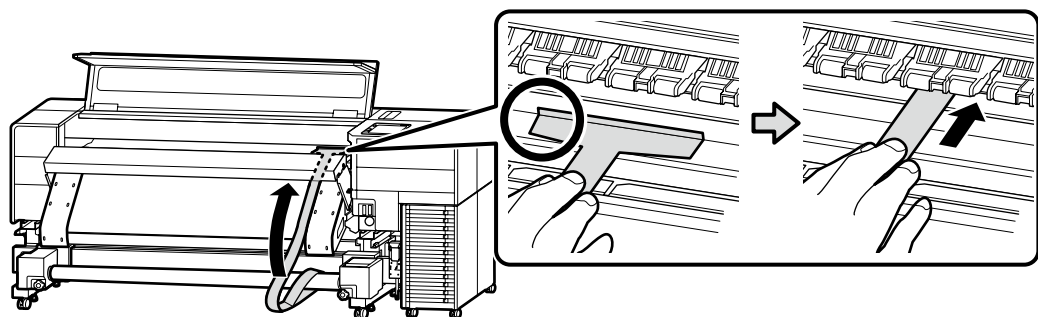
Ar abām rokām turiet rievu materiāla turētāja pusē un, iekams fiksēt fiksēšanas sviru, divreiz iespiediet materiāla turētāju papīra caurulē ②.

Abiem rankomis laikykite spausdinimo medžiagos laikiklio šone esantį griovelį ir du kartus įstumkite spausdinimo medžiagos laikiklį į popieriaus vamzdelį ②, prieš užfiksuodami fiksavimo svirtį.

Enne lukustushoova lukustamist hoidke kandjahoidiku küljel olevat soont kahe käega ja lükake kandjahoidik paberitorusse ②.



[6]



Otočte sa na zadnú stranu a vyťahnite nastavovaciu fóliu ③, kým nebude napnutá.

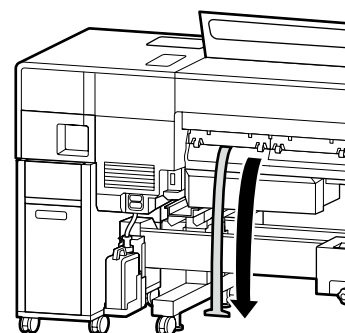
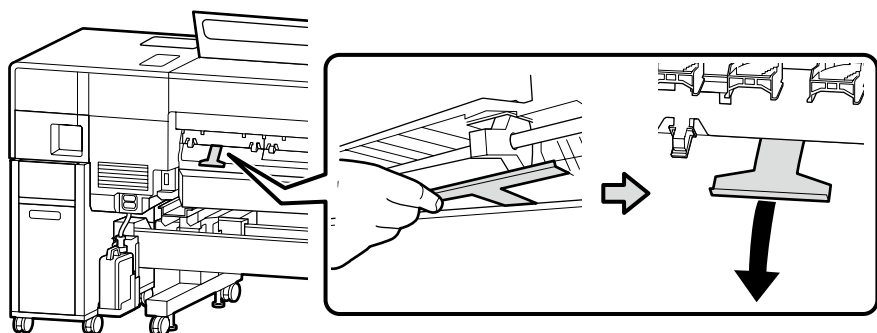
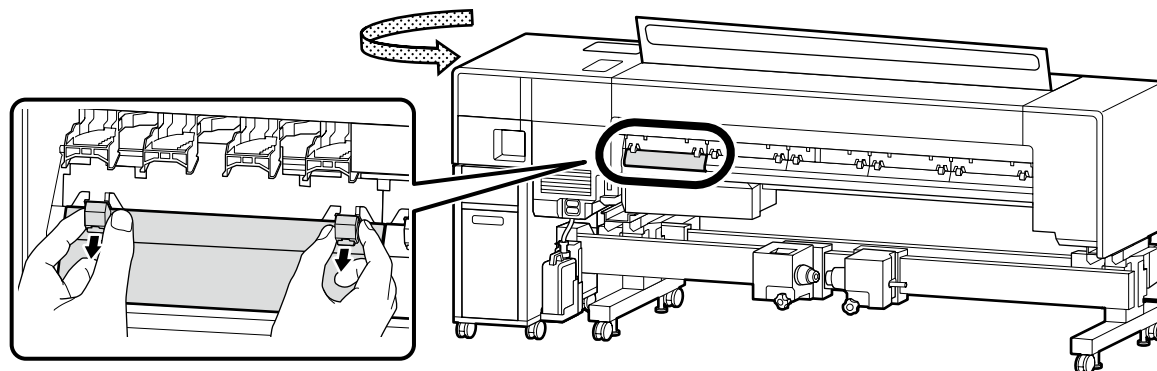
Întoarceți-vă către partea din spate și trageți afară folia de reglare ③ până când aceasta este întinsă.

Завъртете до задната страна и издърпайте регулирания филм ③, докато се опъне.

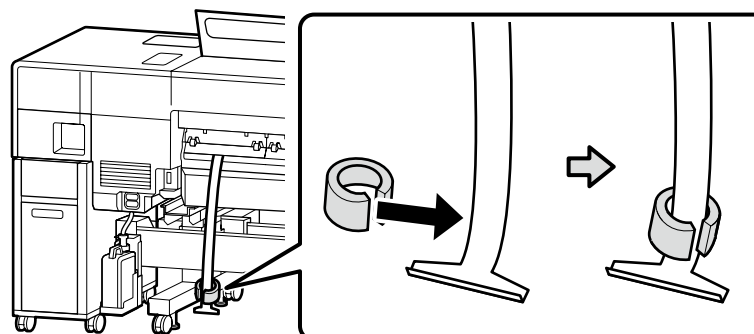
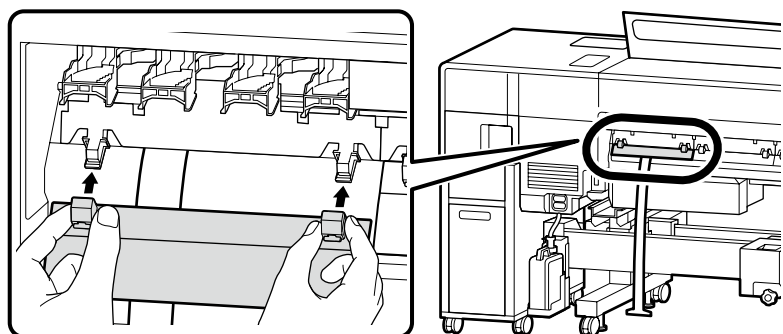
Apgriežiet uz aizmuguri un velciet laukā regulēšanas plēvi ③, līdz tā ir stingri nostiepta.

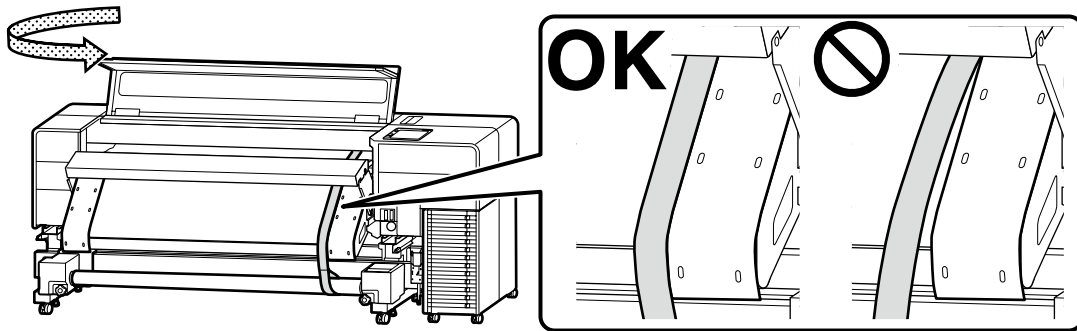
Pasukite į galinę pusę ir traukite reguliavimo juostą ③, kol ji bus įtempta.

Minge tagaküljele ja tōmmake reguleerimislint ③ välja, kuni see pinguldub.



[7]





Uistite sa, že je nastavovacia fólia zarovnaná s vodiacou lištou.

Asigurați-vă că aliniați folia de reglare cu ghidajul.

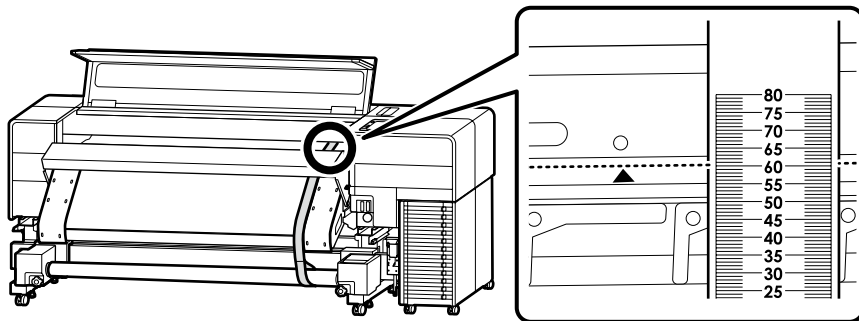
Подравнете регулиращия филм спрямо водача.

Noteikti savietojiet regulēšanas plēvi ar vadotni.

Sulygiuokite reguliavimo juostą su kreiptuvu.

Joondage reguleerimislint kindlasti juhikuga.

[8]



Poznačte si hodnotu, pri ktorej okraj označený značkou ▲ na tlačiarni prekrýva stupnicu na nastavovacej fólii.

Príklad: 60,5 mm pre obrázok vľavo

Po zaznamenaní odstráňte závažie na zadnej strane, aby ste raz vytiahli nastavovaciu fóliu a nastavte ju pozdĺž vodiacej lišty na strane oproti ovládaciemu panelu rovnakým spôsobom ako v krokoch [6] a [7].

Înregistrați valoarea la care marginea indicată de marcajul ▲ de pe imprimantă se suprapune cu scala de pe folia de reglare.

Exemplu: 60,5 mm pentru imaginea din stânga

După înregistrare, îndepărtați greutatea de pe spate pentru a scoate folia de reglare o singură dată și așezați-o de-a lungul ghidajului din partea opusă a panoului de comandă, în același mod ca la pașii [6] și [7].

Запишете стойността, на която ръбът, обозначен с маркировката ▲ на принтера, застъпва скалата на регулиращия филм.

Пример: 60,5 mm за изображението вляво

След записване, отстранете теглото на гърба, за да изтеглите регулиращия филм веднъж, и го настройте по водача по протежение на срещуположния контролен панел, по същия начин както в стъпки [6] и [7].

Pierakstiet vērtību, pie kuras mala, kas uz printera norādīta ar zīmi ▲, pārklājas ar regulēšanas plēves skalu.

Piemērs: 60,5 mm attēlam kreisajā pusē

Pēc ierakstīšanas atbrīvojiet aizmuguri no slodzes, lai vienu reizi pavilktu laukā regulēšanas plēvi, un novietojiet to gar vadotni, kas atrodas pretējā pusē vadības panelim tāpat kā [6] un [7] darbībā.

Užrašykite vertę, ties kuria plokštėlė, pažymėta ▲ ženklū ant spausdintuvo, sutampa su reguliavimo juostos skale.

Pavyzdys: 60,5 mm paveikslėlyje kairėje

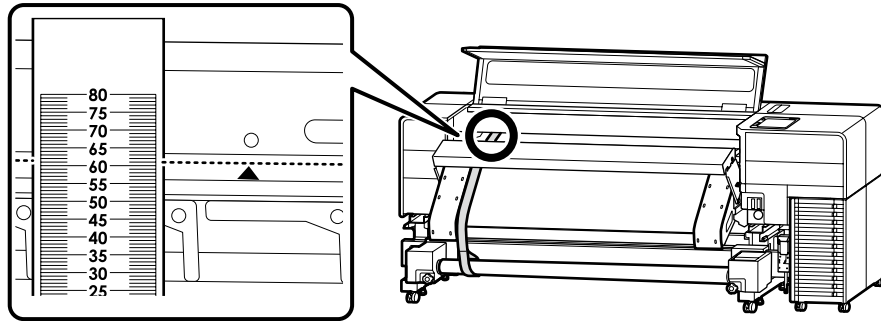
Įrašę vertę, nuimkite nugarėlę esantį atsvarą, vieną kartą ištraukite reguliavimo juostą ir nustatykite ją išilgai kreiptuvo, esančio priešingoje valdymo skydelio pusėje tokiu pat būdu, kaip nurodyta [6] ir [7] veiksmuose.

Mārkīge ūles vāārtus, kus ▲ mārgīga tāhīstatud serv printeril kattub skaalaga reguleerimislīndil.

Nāīde: 60,5 mm pīldi jaoks vasakul

Pārast selle ūlesmārkīmist eemaldage taga raskus, et tōmmata reguleerimislint vāļja, ja joondada see juhikuga juhtpaneeli pooleļ, nagu toīmingutes [6] ja [7].

[9]



Podobne na strane oproti ovládaciemu panelu, poznačte si hodnotu, pri ktorej sa okraj označený značkou ▲ na tlačiarňi prekrýva so stupnicou na nastavovacej fólii.

Rozdiel oproti hodnote poznačenej v [8] je 0,5 mm alebo viac → Prejdite na krok [10]

Menej ako 0,5 mm → Prejdite na krok [13]

În mod similar, pe partea opusă panoului de comandă, înregistrați valoarea la care marginea indicată de marcajul ▲ de pe imprimantă se suprapune peste scala de pe folia de reglare.

Diferența față de valoarea înregistrată în [8] este de 0,5 mm sau mai mare → Treceți la pasul [10]

Mai puțin de 0,5 mm → Treceți la pasul [13]

По същия начин от страната, срещуположна на контролния панел, запишете стойността, при която ръбът, обозначен с маркировката ▲ на принтера, застъпва скалата на регулиращия филм.

Разликата от стойността, записана в [8], е 0,5 mm или повече → Отидете на стъпка [10]

По-малко от 0,5 mm → Отидете на стъпка [13]

Līdzīgi pusē, kas atrodas pretī vadības panelim, pierakstiet vērtību, pie kuras mala, kas norādīta ar ▲ zīmi uz printera, pārklājas ar regulēšanas plēves skalu.

Atšķirība no [8] darbībā pierakstītās vērtības ir 0,5 mm vai vairāk → Pārejiet uz [10] darbību

Mazāk nekā 0,5 mm → Pārejiet uz [13] darbību.

Panašiai, priešingoje pusėje nei valdymo skydelis užrašykite vertę, ties kuria plokštelė, pažymėta ▲ ženklų ant spausdintuvo, sutampa su skale ant reguliavimo juostos.

Skirtumas nuo [8] užrašytos vertės yra 0,5 mm arba daugiau → Pereiti į [10] veiksmą

Mažiau nei 0,5 mm → Pereiti į [13] veiksmą

Nagu teisel poolel, mārķīge ūles ka selle juhtpaneeli vārtus, kus ▲ mārķīga tāhīstatud serv printeril kattub skaalaga reguleerimislinđil.

Erinevus toimingus [8] mārķīgutud vārtusega on 0,5 mm vōi rohkem → Jātkake toiminguga [10]

Vāhem kui 0,5 mm → Jātkake toiminguga [13]

[10]

Uvolnite skrutky, ako je znázornené na obrázku.

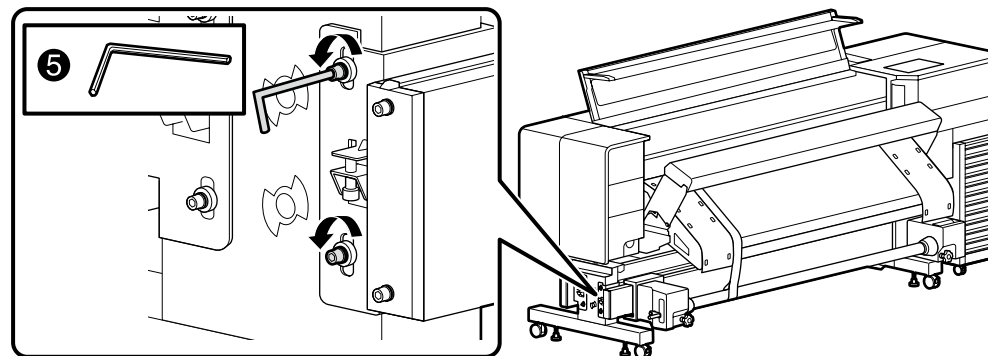
Slābiņi šuruburīle aša cum se aratā ģn figurā.

Разхлабете винтовете, както е показано на фигурата.

Atslābiniet skrūves, kā parādīts attēlā.

Atlaisvinkite varžtus, kaip parodyta iliustracijoje.

Lōdvendage kruvid, nagu on nāidatud joonisel.



[11]

Klíčom otáčajte nastavovacou skrutkou a zároveň kontrolujte stupnicu tak, aby bol rozdiel medzi hodnotou poznačenou v kroku [8] a hodnotou v kroku [9] v rozmedzí 0,5 mm.
Poznámka: Otočením nastavovacej skrutky o jednu celú otáčku sa dĺžka dráhy zmení o 0,8 mm.

Utilizați o cheie pentru a roti șurubul de reglare în timp ce verificați scala astfel încât diferența dintre valoarea înregistrată la pasul [8] și valoarea de la pasul [9] să fie de 0,5 mm.

Notă: O rotație completă a șurubului de reglaj modifică lungimea traseului cu 0,8 mm.

Используйте гаечен ключ, за да въртите регулиращия винт, докато проверявате скалата, така че разликата между стойността, записана в стъпка [8], и стойността в стъпка [9], да бъде в рамките на 0,5 mm.

Забележка: Завъртането на регулиращия винт с едно пълно завъртане променя дължината на пътя с 0,8 mm.

Izmantojot uzgriežņatslēgu, grieziet regulēšanas skrūvi, vienlaikus pārbaudot skalu, lai atšķirība starp vērtībām, kas pierakstītas darbībās [8] un [9], būtu 0,5 mm robežās.

Piezīme. Regulēšanas skrūvi pagriežot par vienu pilnu apgriezienu, ceļa garums mainās par 0,8 mm.

Tikrindami skalę veržliarakčiu pasukite reguliavimo varžtą taip, kad skirtumas tarp atliekant [8] veiksmą užfiksuotos vertės ir atliekant [9] veiksmą užfiksuotos vertės būtų ne didesnis kaip 0,5 mm.

Pastaba. Pasukus reguliavimo varžtą vieną visą apsisukimą, kelio ilgis pasikeičia 0,8 mm.

Kasutage reguleerimiskruvi keeramiseks nutrivõtit, kontrollides samal ajal skaalalt, et toimingus [8] märgitud väärtuse ja toimingus [9] märgitud väärtuse erinevus jääks 0,5 mm piiresse.

Märkus: reguleerimiskruvi keeramine ühe täispöörde võrra muudab käigu pikkust 0,8 mm võrra.

Keď je hodnota na strane ovládacieho panela väčšia.

Când valoarea de pe partea panoului de comandă este mai mare.

Когато стойността на контролния панел е по-голяма.

Ja vērtība vadības paneļa pusē ir lielāka.

Kai valdymo skydelio pusėje esanti vertė yra didesnė.

Kui juhtpaneeli poolne väärtus on suurem.

Keď je hodnota na strane ovládacieho panela menšia.

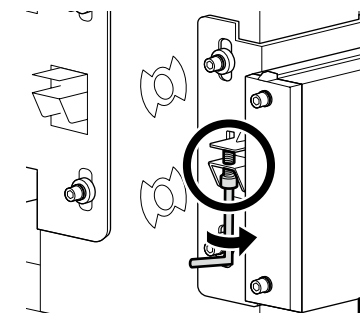
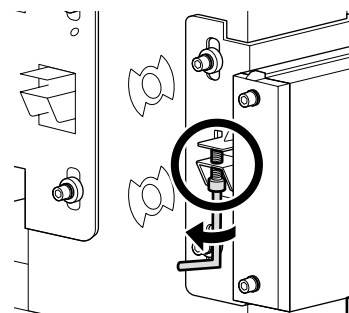
Când valoarea de pe partea panoului de comandă este mai mică.

Когато стойността на контролния панел е по-малка.

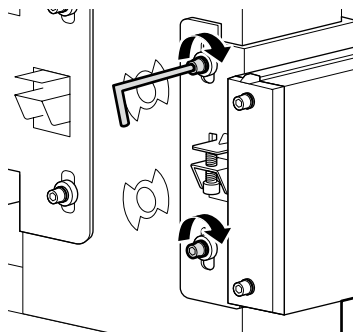
Ja vērtība vadības paneļa pusē ir mazāka.

Kai valdymo skydelio pusėje esanti vertė yra mažesnė.

Kui juhtpaneeli poolne väärtus on väiksem.



[12]



[13]

Odstráňte papierový rúrku v opačnom poradí krokov [5] až [7].

Scoateți tubul de hârtie în ordinea inversă a pașilor de la [5] la [7].

Извадете хартиената тръба в обратния ред в стъпки [5] до [7].

Izņemiet papīra cauruli, veicot darbības [5] līdz [7] pretējā secībā.

Išimkite popieriaus vamzdelį, atlikdami [5]–[7] veiksmus atvirkštine tvarka.

Eemaldage paberitoru toimingute [5] kuni [7] vastupidises järjekorras.

[14]

Po dokončení nastavenia na prednej strane nastavte papierovú rúrku na zadnej strane a vykonajte nastavenie aj zo zadnej strany. Rovnakým spôsobom postupujte v krokoch [4] až [12]. Pri práci však dbajte na nasledujúce tri body.

După finalizarea reglării pe partea din față, așezați tubul de hârtie pe partea din spate și efectuați reglarea și din partea din spate. Urmați pașii de la [4] la [12] în același mod. Cu toate acestea, acordați atenție următoarelor trei puncte în timpul lucrului.

След като регулирането на предната страна е завършено, поставете хартиената тръба от задната страна и извършете настройката също и от задната страна.

Следвайте стъпки [4] до [12] по същия начин. Все пак обърнете внимание на следните три точки, докато работите.

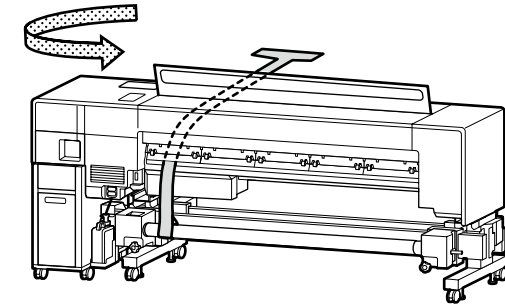
Kad regulēšana priekšpusē ir pabeigta, iestatiet papīra cauruli aizmugurē un izpildiet regulēšanu arī no aizmugures puses. Tādā pašā veidā izpildiet darbības [4] līdz [12]. Tomēr, strādājot pievērsiet uzmanību nākamajiem trim punktiem.

Baigę reguliuoti priekinėje pusėje, nustatykite popieriaus vamzdelį galinėje pusėje ir atlikite reguliavimo veiksmus iš galinės pusės.

Tokiu pačiu būdu atlikite [4]–[12] veiksmus, tačiau tai darydami atkreipkite dėmesį į tolesnius tris punktus.

Kui regulierimine esikūljel on lõpule viidud, asetage paberitoru tagaküljle ja reguleerige ka tagaküljelt.

Järgige toiminguid [4] kuni [12]. Kuid töötamise ajal pöörake tähelepanu järgmisele kolmele punktile.



V kroku [4] na zadnej strane zarovnajte okraj držiaka na médiá s 3-palcovou značkou.

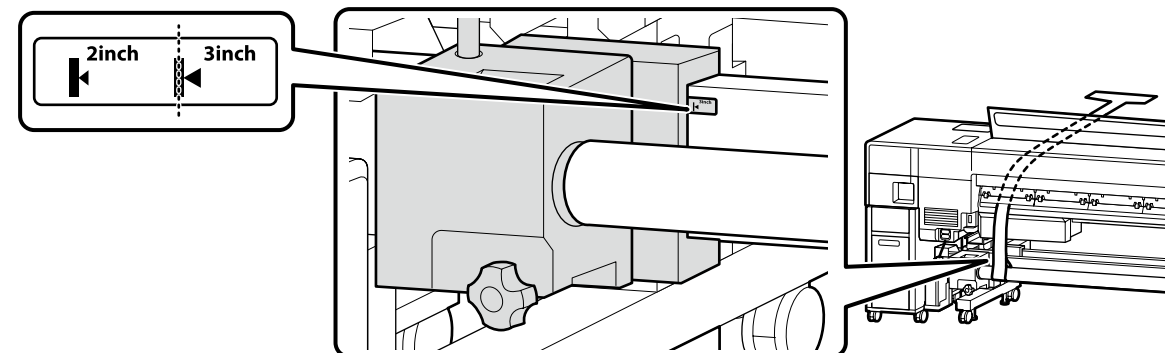
Pe partea din spate, pentru pasul [4], aliniați marginea suportului de susținere media cu marcajul de 3 inch.

От задната страна, за стъпка [4] подравнете ръба на държача за носителя с 3-инчовата маркировка.

Aizmugurē [4] darbībā savietojiet materiāla turētāja malu ar 3 collu atzīmi.

Atlikdami [4] žingsnį, galinėje pusėje sulygiuokite spausdinimo medžiagos laikiklio kraštą su 3 colių žyme.

Joondage tagaküljel toimingu [4] jaoks kandjahoidiku serv 3 tolli märgiga.



V kroku [7] nastavte nastavovací fóliu tak, aby byla kolmá na papírovú rúrku.

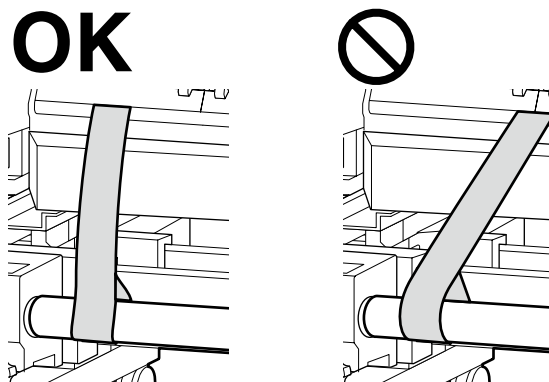
Pentru pasul [7], setați folia de reglare astfel încât să fie perpendiculară pe tubul de hârtie.

При стъпка [7] задайте регулиация филм така, че да е перпендикулярен на хартиената тръба.

Darbībai [7] iestatiet regulēšanas plēvi tā, lai tā būtu perpendikulāra papīra caurulei.

Atlikdami [7] veiksmā, reguliavimo juostą nustatykite taip, kad ji būtų statmena popieriaus vamzdeliui.

Toimingus [7] seadke reguleerimislint nii, et see oleks paberitoruga risti.



Na zadnej strane vykonajte kroky [10] až [12] s časťami uvedenými na obrázku.

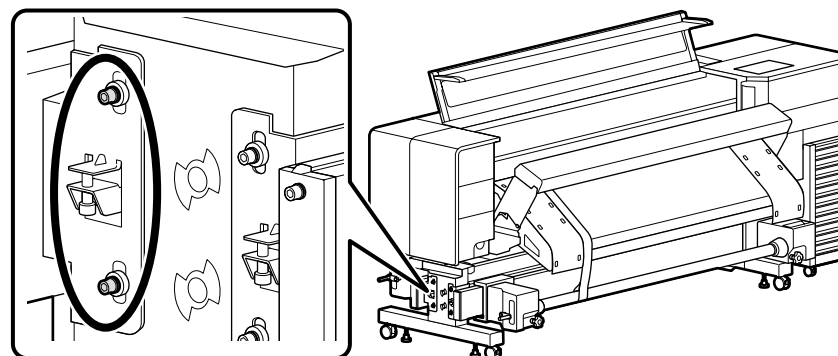
Pe partea din spate, efectuați pașii de la [10] la [12] cu piesele indicate în figură.

На задната страна изпълнете стъпки от [10] до [12] с частите, посочени на фигурата.

Aizmugurē izpildiet darbības [10] līdz [12] ar attēlā norādītajām daļām.

Galinėje pusėje atlikite [10]–[12] veiksmus su iliustracijoje nurodytomis dalimis.

Tehke tagaküljel toimingud [10] kuni [12] joonisel näidatud osadega.



[15]

Po dokončení nastavenia na zadnej strane odstráňte nastavovací nástroj v opačnom poradí krokov [1] až [7], aby ste obnovili pôvodný stav tlačiarne.

După finalizarea ajustării pe partea din spate, scoateți instrumentul de ajustare în ordinea inversă a pașilor de la [1] la [7] pentru a readuce imprimanta la starea sa inițială.

След като настройката на задната страна е завършена, свалете инструмента за регулиране в обратен ред на стъпки от [1] до [7], за да възстановите принтера в първоначалното му състояние.

Kad regulēšana aizmugurē ir pabeigta, noņemiet regulēšanas rīku, veicot darbības [1] līdz [7] pretējā secībā, lai atjaunotu printeri tā sākotnējā stāvoklī.

Baigę reguliavimą galinėje pusėje, išimkite reguliavimo įrankį, atvirkštine tvarka atlikdami [1]–[7] veiksmus, ir grąžinkite spausdintuvą į pradinę būseną.

Pärast tagaküljel reguleerimise lõpetamist eemaldage reguleerimistööriist vastupidises järjekorras toimingutele [1] kuni [7], et taastada printeri algne olek.

Inštalácia podpery médií a ďalších častí

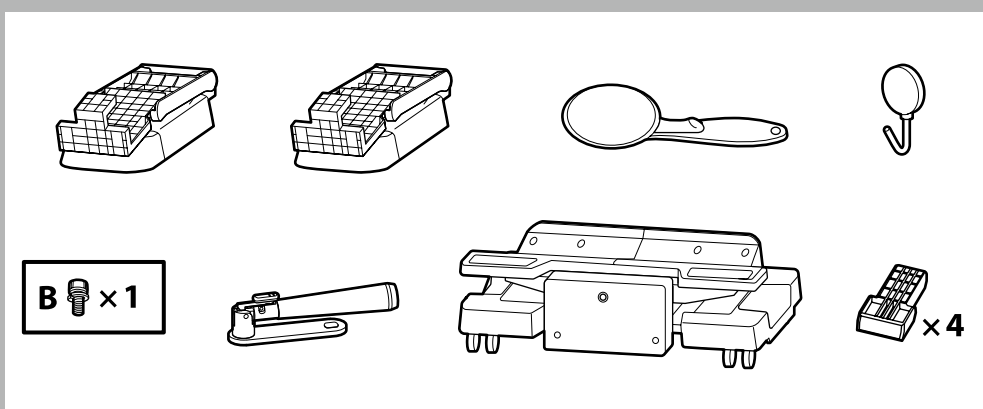
Instalarea suportului media și a altor componente

Инсталиране на опора за носителя и други части

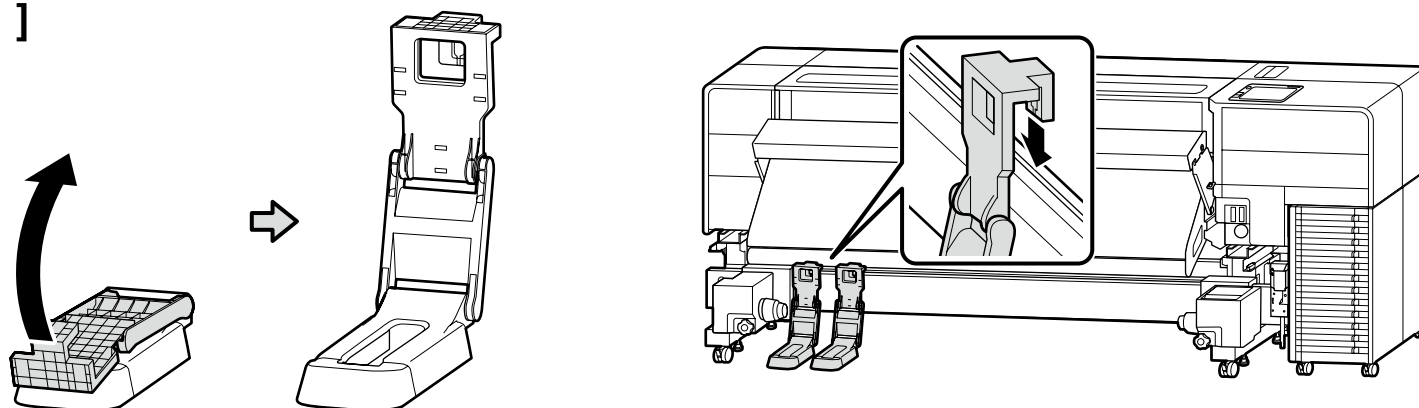
Materiāla balsta un citu daļu uzstādīšana

Spausdinimo medžiagos atramos ir kitų dalių montavimas

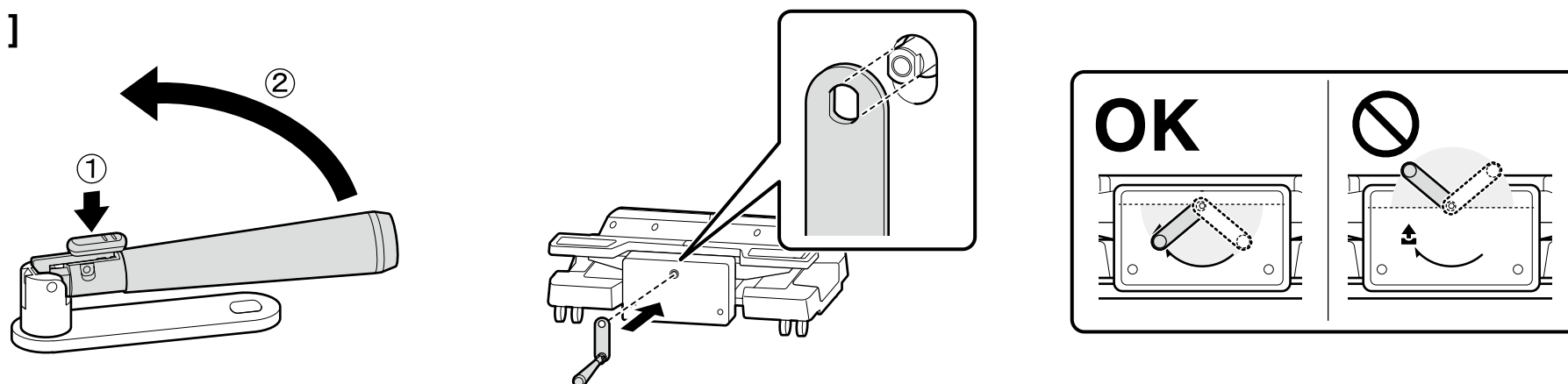
Kandjatoe ja teiste osade paigaldamine

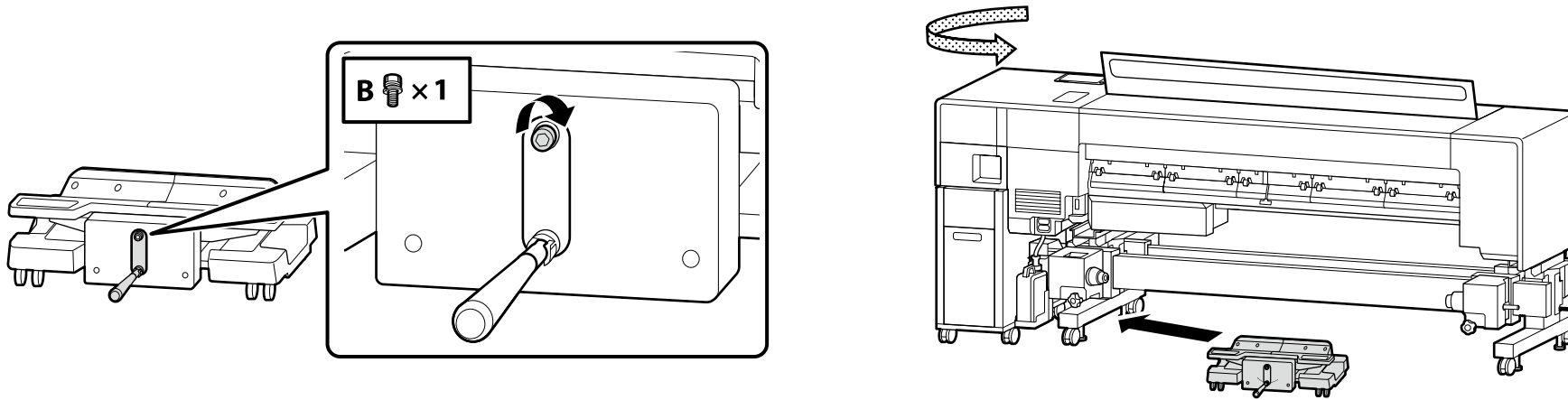


[1]

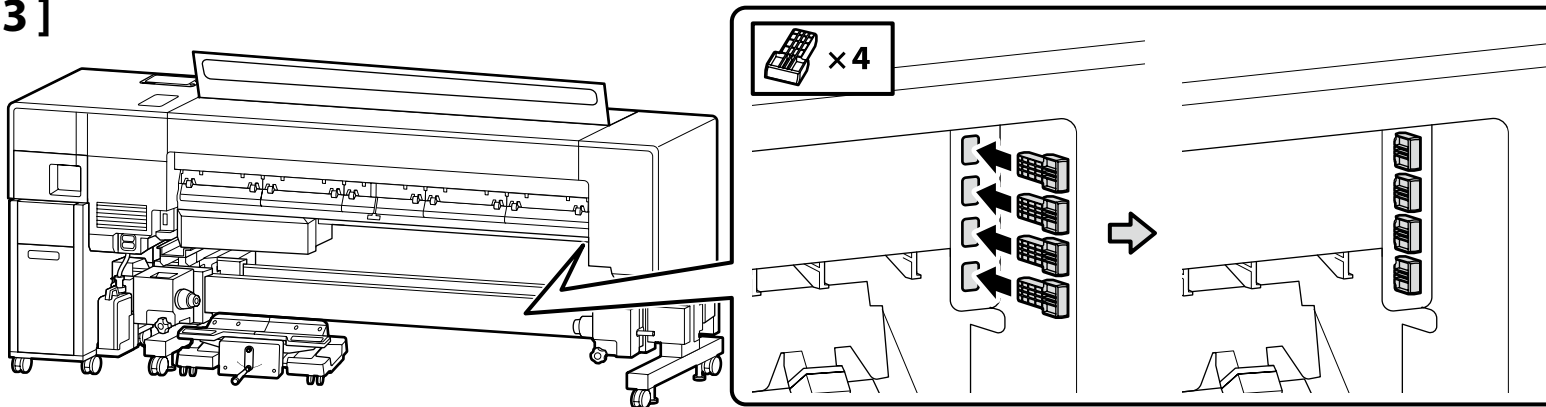


[2]

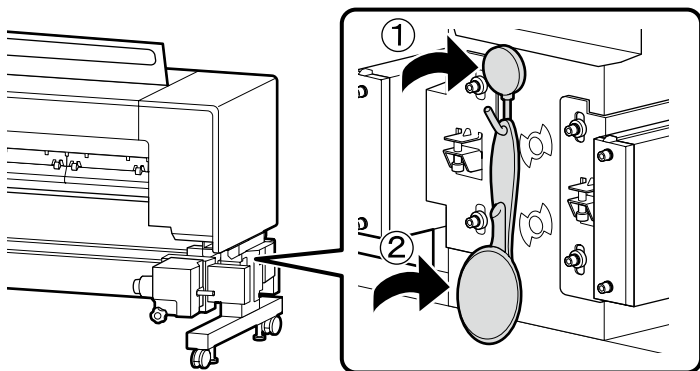




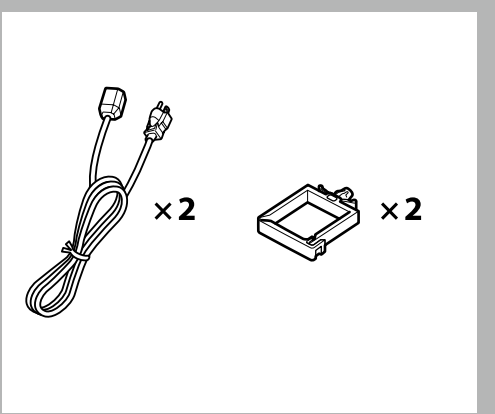
[3]



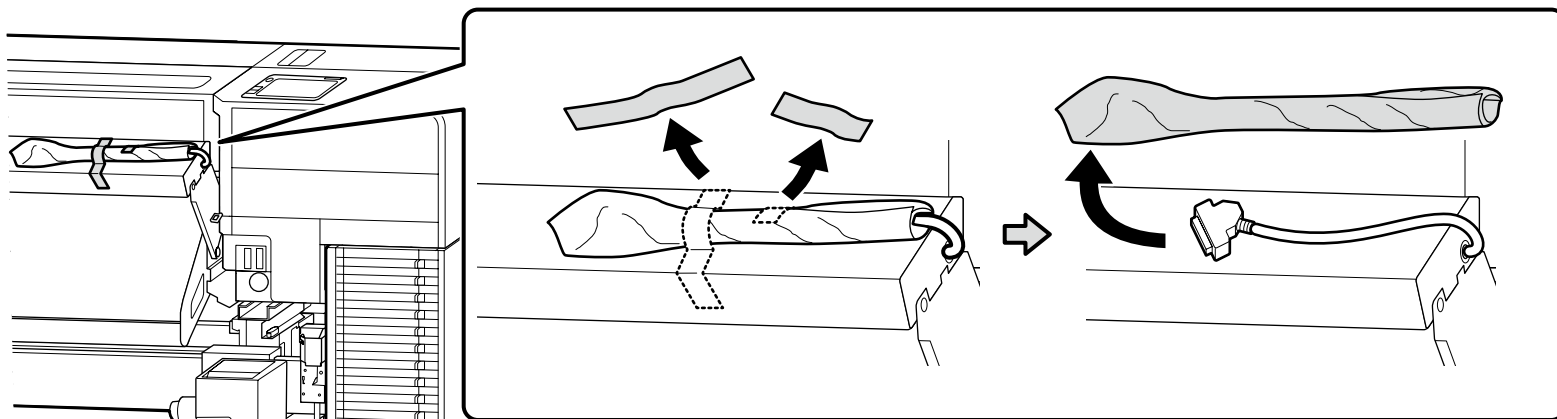
[4]



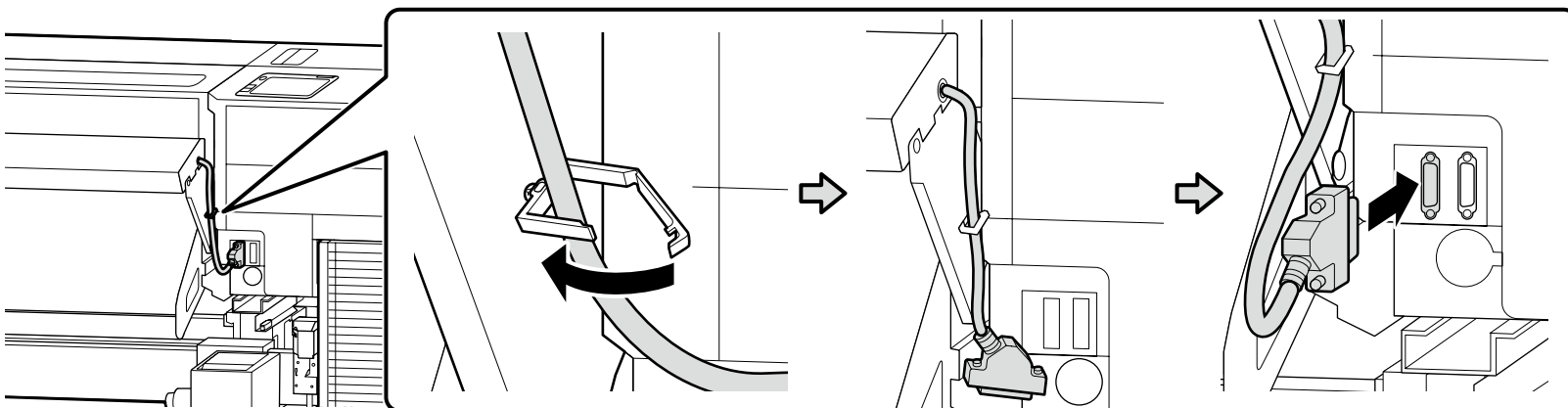
Pripojenie káblov
 Conectarea cablurilor
 Свързване на кабели
 Kabeļu pievienošana
 Kabelių prijungimas
 Kaablite ühendamine

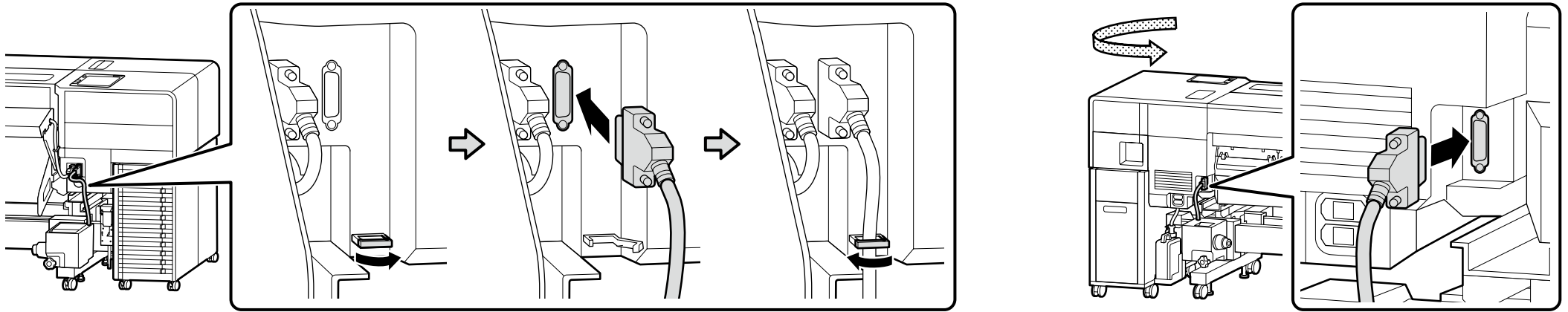


[1]



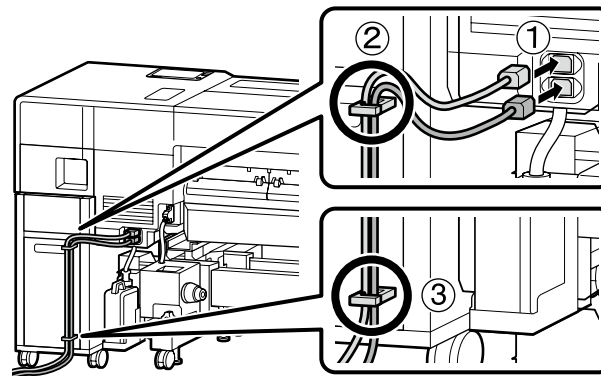
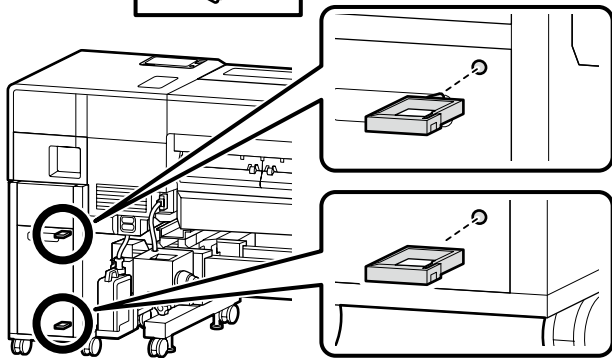
[2]





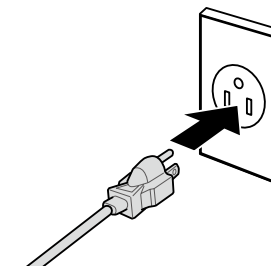
[3]

A  x 2



[4]

⚠ Varovanie	<input type="checkbox"/> Použite len typ zdroja napájania, ktorý je uvedený na kábli tlačiarne. <input type="checkbox"/> Aby ste zabránili nehodám spôsobeným zvodovým prúdom, zariadenie pripojte k uzemnenej zásuvke.
⚠ Avertisment	<input type="checkbox"/> Folosiți doar tipul de sursă de curent indicat pe eticheta imprimantei. <input type="checkbox"/> Pentru a preveni accidentările prin scurgere la pământ, conectați la o priză cu împământare.
⚠ Предупреждение	<input type="checkbox"/> Използвайте само вида източник на захранване, който е посочен върху табелката на принтера. <input type="checkbox"/> За да предотвратите злополуки, свързани със заземяване, свързвайте към заземен контакт.
⚠ Brīdinājums	<input type="checkbox"/> Izmantojiet tikai printera datu plāksnē norādīto strāvas avotu. <input type="checkbox"/> Lai nepieļautu zemējuma strāvas noplūdes negadījumus, pievienojiet iezemētai kontaktligzdai.
⚠ Įspėjimas	<input type="checkbox"/> Naudokite tik spausdintuvo etiketėje nurodytą maitinimo šaltinio tipą. <input type="checkbox"/> Norėdami išvengti elektros energijos nuotėkio, prijunkite įžemintą elektros lizdą.
⚠ Hoiatus	<input type="checkbox"/> Kasutage ainult printeri sildil märgitud toiteallika tüüpi. <input type="checkbox"/> Voolu lekkimise vältimiseks ühendage seade maandatud (lisamaandusega) pistikupesaga.



!	Tvar zástrčky sa líši v závislosti od regiónu alebo krajiny predaja. Používajte len dodaný napájací kábel.
	Forma ștecherului variază în funcție de regiunea sau țara de vânzare. Utilizați numai cablul de alimentare furnizat.
	Формата на щепсела се различава в зависимост от региона или държавата на продажба. Използвайте само предоставения захранващ кабел.
	Kontaktakšas forma mainās atkarībā no pārdošanas reģiona vai valsts. Izmantojiet tikai piegādes komplektā iekļauto strāvas kabeli.
	Kištuko forma priklauso nuo regiono arba šalies, kurioje jis parduodamas. Naudokite tik pridedamą maitinimo kabelį.
	Pistmiku kaju erineb olemevalt müümise regioonile või riigile. Kasutage ainult kaasasolevat toitekaablit.

Nastavenia displeja

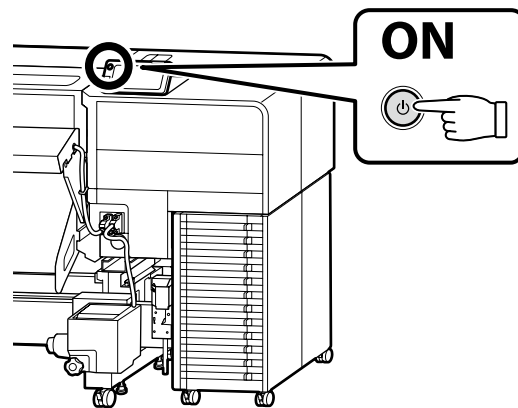
Setări afișaj

Настройки на дисплея

Displeja iestatījumi

Ekrano nustatymai

Kuvasätted



Úvodné nastavenie začína vtedy, keď sa tlačiareň zapne po prvýkrát. Zvoľte jazyk a pomocou pokynov na obrazovke nastavte čas a vyberte merné jednotky. V prípade série SC-F9500H nakonfigurujte aj nastavenia pre súpravu atramentu. Vyberte atramentovú súpravu, ktorú ste zakúpili.

Setările inițiale încep când imprimanta este pornită pentru prima oară. Alegeți o limbă și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a seta ceasul și să alegeți unitățile de măsură.

Pentru seria SC-F9500H, configurați, de asemenea, setările pentru setul de cerneală. Selectați setul de cerneală pe care l-ați achiziționat.

Първоначалната инсталация започва, когато принтерът бъде включен за първи път. Изберете език и следвайте инструкциите върху екрана, за да настроите часовника и изберете единици за измерване. За Серия SC-F9500H, конфигурирайте и настройките за комплекта мастило. Изберете настройката за мастилото, която сте закупили.

Sākotnējā iestatīšana sākas, pirmo reizi ieslēdzot printeri. Izvēlieties valodu un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus, lai iestatītu pulksteni un izvēlētos mērvienības.

Sērijas SC-F9500H iekārtai konfigurējiet arī tintes komplekta iestatījumus. Atlasiet jūsu iegādāto tintes komplektu.

Pradinė sąranka pradama, kai spausdintuvas įjungiamas pirmą kartą. Pasirinkite kalbą ir vadovaukitės ekrane pateikiamomis instrukcijomis, kad nustatytumėte laikrodį ir pasirinktumėte matavimo vienetus. SC-F9500H serijos modeliams taip pat sukongfigūruokite rašalo rinkinio nustatymus. Pasirinkite įsigytą rašalo rinkinį.

Kui printer lülitatakse esimest korda sisse, algab algseadistamine. Valige keel ja järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid, et seadistada kell ja valida mõõtühikud. SC-F9500H seeria jaoks configureerige ka trükipärvvi komplekti seaded. Valige teie ostetud tindikomplekt.

Iba séria SC-F9500H

Po výbere jednej súpravy atramentu sa nebude dať prepnúť na ďalšiu. Uistite sa, že ste vybrali správnu súpravu atramentu.

Numai seria SC-F9500H

După ce ați ales un set de cerneală, nu veți putea comuta la altul. Asigurați-vă că alegeți setul de cerneală corect.

Само за серия SC-F9500H



След като сте избрали една настройка за мастило, няма да можете да превключите на друга. Уверете се, че сте избрали правилната настройка за мастилото.

Tikai sērija SC-F9500H

Pēc tam, kad ir atlasīts viens tintes komplekts, jūs nevarēsiet pārslēgties uz citu. Noteikti izvēlieties pareizo tintes komplektu.

Tik SC-F9500H serijos modeliams

Pasirinkę vieną rašalo rinkinį, jo pakeisti negalėsite. Būtinai pasirinkite tinkamą rašalo rinkinį.

Ainult SC-F9500H seeria

Pārst ūhe tindikomplekti valīmist ei saa te teisele ūle minna. Valige kindlasti õige tindikomplekt.



Dopĺňanie atramentu

Încărcarea cu cerneală

Зареждане на мастило

Tintes uzpildīšana

Rašalo pripildymas

Tindiga taitmine



Na plnenie atramentu sa vyžadujú jednotky zásobníka atramentu (predávané samostatne).
Majte ich pred vykonaním nasledujúcich krokov pripravené.

Sunt necesare unități de alimentare cu cerneală (comercializate separat) pentru încărcarea cu cerneală.
Țineți-le pregătite înainte de a efectua următorii pași.

Блокове за подаване на мастило (продават се отделно) са необходими за зареждане на мастило.
Подгответе ги, преди да изпълните следните стъпки.

Tintes padeves bloki (tiek tirgoti atsevišķi) ir nepieciešami tintes uzpildīšanai.
Izpildiet šīs darbības, pirms rīkoties, kā norādīts tālāk.

Rašalo įkrovimui reikalingos rašalo tiekimo talpyklos (parduodamos atskirai).
Pasiruoškite jas, prieš atlikdami tolesnius veiksmus.

Tindi laadimiseks on vajalikud tindivarustusseadmed (müüakse eraldi).
Hankige need enne järgmiste sammude tegemist.

Vyberte „Ako...“ a postupujte podľa pokynov na obrazovke, aby ste nainštalovali jednotku zásobníka atramentu. Po dokončení dopĺňania atramentu sa zobrazí „Open printer cover and load the media.“ (Otvorte kryt tlačiarne a vložte médium.)

Selectați „Cum se...“ și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala unitățile de alimentare cu cerneală. „Open printer cover and load the media.“ (Deschideți capacul imprimantei și încărcați suportul media.) este afișat când încărcarea cu cerneală este finalizată.

Изберете „Как да...“ и следвайте инструкциите на екрана, за да инсталирате блоковете за подаване на мастило. „Open printer cover and load the media.“ (Отворете капака на принтера и заредете носителя.)“ се показва, когато зареждането на мастило приключи.

Lai uzstādītu tintes padeves bloku, atlasiet vienumu „Pamācība...“ un izpildiet ekrānā parādītās instrukcijas. Kad uzpildīšana ir pabeigta, tiek parādīta uzvedne „Open printer cover and load the media.“ (Atveriet printera vāku un ielādējiet drukas materiālu.)

Pasirinkite „Kaip...“ ir, vykdydami ekrane pateikiamus nurodymus, sumontuokite rašalo tiekimo talpyklas. Pabaigus pildyti spausdintuvą rašalu, rodomas pranešimas „Open printer cover and load the media.“ (Atidarykite spausdintuvo gaubtą ir įdėkite spausdinimo medžiagą.)

Valige „Õpetus...“ ja järgige ekraanijuhiseid tindivarustusseadmete paigaldamiseks. Tindi laadimise lõpetamisel kuvatakse „Open printer cover and load the media.“ (Avage printerikaas ja laadige kandja.)

Pri naplnení atramentom dodržiavajte nasledujúce opatrenia. Ak tieto opatrenia nedodržíte, práca môže byť prerušená a možno ju bude potrebné vykonať znova, a tým budete musieť spotrebovať viac atramentu ako zvyčajne.

- Neodpájajte napájací kábel zo zásuvky ani nevypínajte tlačiareň.
- Nevykonávajte žiadne iné kroky okrem tých, ktoré sú uvedené na obrazovke.

La încărcarea cernelii aveți în vedere următoarele precauțiuni. În cazul nerespectării acestor precauțiuni lucrul poate fi întrerupt și este nevoie s-o refaceți, ceea ce înseamnă mai multă cerneală folosită decât de obicei.

- Nu deconectați cablul de alimentare de la priză, sau nu opriți alimentarea.
- Nu efectuați alte operațiuni, decât cele specificate pe ecran.

Спазвайте следните предпазни мерки при зареждането на мастило. Ако тези предпазни мерки не се спазват, работата може да се прекъсне и да изисква повтаряне, което ще доведе до повишен разход на мастило.

- Не отсъединявайте захранващия кабел от контакта, или не изключвайте захранването.
- Не извършвайте други дейности освен указаните на екрана.



Uzpildot tinti, ievērojiet turpmākos piesardzības pasākumus. Ja piesardzības pasākumi netiek ievēroti, darbs var tikt pārtraukts, un tas būs jāsāk no sākuma, kā rezultātā tintes patēriņš būs lielāks nekā normāli.

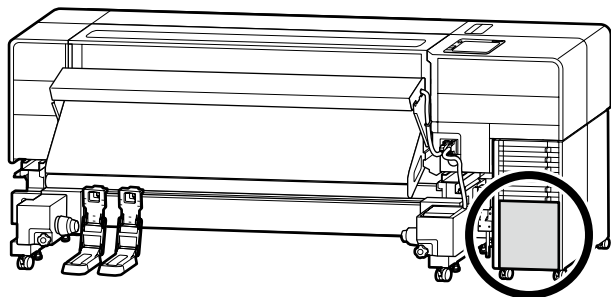
- Neatvienojiet barošanas kabeli no kontakta un neizslēdziet strāvas padevi.
- Veiciet tikai ekrānā norādītās operācijas.

Pildant rašala, atkreipkite dėmesį į toliau išvardintus įspėjimus. Nekreipiant dėmesio į šiuos įspėjimus, vykdoma užduotis gali būti priverstinai nutraukta ir pradėta iš naujo, išeikvojant daugiau rašalo, nei įprasta.

- Neatjunkite elektros laido nuo elektros lizdo ir neišjunkite elektros maitinimo.
- Atlikite tik ekrane nurodytas operacijas.

Tindīga tāitmisel jārgige jārgnevid ettevaatusabinōusid. Kui neid ettevaatusabinōusid ei jārgita, vōib tōō katkeda ja vajalik vōib olla selle uuesti tegemine, mille tulemusel tarbitakse rohkem tinti kui tavaliselt.

- Ārge ūhendage toitejuhet vāljundist lahti ega lūlitage toidet vālja.
- Ārge teostage muid toiminguid peale nende, mis on āra toodud ekraanil.



Ak používate sériu SC-F9500H, nalepte farebné nálepky na vybranú súpravu atramentu podľa pokynov v hárku dodávanom s tlačiarňou.

Dacă utilizați seria SC-F9500H, aplicați etichetele cu culoarea cernelei pentru setul de cerneală selectat conform instrucțiunilor de pe fișa livrată împreună cu imprimanta.

Ако използвате серията SC-F9500H, залепете стикерите за цвят на мастилото за избраното мастило, както е посочено в предоставения с принтера лист.

Ja izmantojat sēriju SC-F9500H, piestipriniet atlasītā tintes komplekta tintes krāsu uzlīmes, kā norādīts kopā ar printeri piegādātājā lapā.

Jeji naudojate SC-F9500H serijos spausdintuvą, užklijuokite pasirinkto rašalo rinkinio rašalo spalvų lipdukus, kaip nurodyta su spausdintuvu pateiktoje lentelėje.

SC-F9500H seeria kasutamisel paigutage valitud tindikomplekti värvikleebised vastavalt juhiste printeriga kaasas oleval lehel.

Ak používate počítač so systémom Windows, pokračujte nasledujúcim krokom. Používatelia systému Mac prejdite na časť „Používanie tlačiarne“.

Dacă utilizați un computer cu Windows, treceți la pasul următor. Utilizatorii de Mac treceți la secțiunea „Utilizarea imprimantei“.

Ако използвате компютър с Windows, преминете към следващата стъпка. За потребители на Mac: продължете към раздел „Използване на принтера“.

Ja izmantojat Windows datoru, pārejiēt uz nākamā darbību. Mac lietotājiem jāpārejiēt uz sadaļu „Printera lietošana“.

Jeji naudojate „Windows“ kompiuterį, pereikite prie kito veiksmo. „Mac“ įrenginių naudotojai turėtų pereiti į skirsnį „Spausdintuvo naudojimas“.

Windows-arvuti kasutamisel jätkake järgmisest sammust. Maci kasutajad jätkavad jaotisega „Printerikasutamine“.



SK Inštalácia softvéru (len Windows)

LV Programmatūras instalēšana (tikai Windows)

RO Instalarea software-ului (numai pentru Windows)

LT Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“)

BG Инсталиране на софтуера (само за Windows)

ET Tarkvara installimine (ainult Windows)

Inštalácia základného softvéru

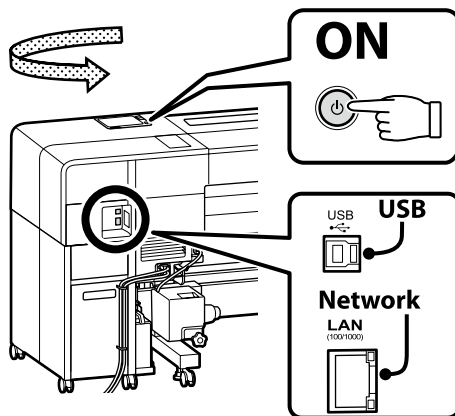
Instalarea software-ului de bază

Инсталиране на основния софтуер

Pamata programmatūras instalēšana

Pagrindinės programinės įrangos diegimas

Põhitarkvara installimine



Pred začatím inštalácie povolte pripojenie medzi touto tlačiarňou a počítačom. Pripojte počítač k internetu a stiahnite a nainštalujte softvér. Pripojenie tejto tlačiarne k počítaču pomocou kábla sa musí vykonať podľa pokynov na obrazovke počas inštalácie. Ak tak urobíte vopred, nebude možné nainštalovať základný softvér.

Înainte de a începe instalarea, activați conexiunea dintre această imprimantă și computer. Conectați computerul la internet pentru a descărca și instala software-ul. Conexiunea dintre această imprimantă și computer prin intermediul unui cablu trebuie realizată urmând instrucțiunile de pe ecran în timpul instalării. Dacă faceți acest lucru în avans, software-ul de bază nu va putea fi instalat.

Преди да започнете инсталацията, активирайте връзката между този принтер и компютъра. Свържете компютъра към интернет, за да изтеглите и инсталирате софтуера. Свързването между този принтер и компютъра чрез кабел трябва да се осъществи, като следвате инструкциите на екрана по време на инсталацията. Ако го направите предварително, няма да може да бъде инсталиран основният софтуер.

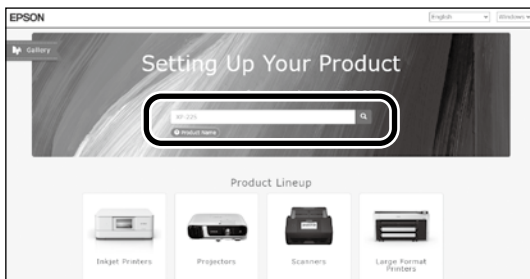
Iekams sākt instalēšanu, iespējojiet savienojumu starp šo printeri un datoru. Izveidojiet datora savienojumu ar internetu, lai lejupielādētu un instalētu programmatūru. Savienojuma ierīkošana starp šo printeri un datoru, izmantojot kabeli, jāveic, instalēšanas laikā izpildot ekrānā parādītās instrukcijas. Darot to iepriekš, pamata programmatūra netiks instalēta.

Prieš pradēdami diegimą, įjunkite ryšį tarp šio spausdintuvo ir kompiuterio. Prijunkite kompiuterį prie interneto ir atsisiųskite bei įdiekite programinę įrangą. Šį spausdintuvą ir kompiuterį reikia sujungti kabeliu, montavimo metu vadovaujantis ekrane pateikiama nurodymais. Jei tai padarysite iš anksto, nebus galima įdiegti pagrindinės programinės įrangos.

Enne installimise alustamist looge printeri ja arvuti vahel ühendus. Tarkvara allalaadimiseks ja installimiseks ühendage arvuti internetiga. Kaabliühendus printeri ja arvuti vahel tuleb seadistada installimise ajal ekraanil kuvatavate juhtnöõride järgi. Selle varem tegemine ei luba installida põhitarkvara.



[1]



Zadajte „epson.sn“ a model tlačiarne do webového prehliadača a kliknite na

Introduceți „epson.sn“ și numele modelului imprimantei într-un browser web și faceți clic pe

Въведете „epson.sn“ и името на модела на принтера в веб браузър, и щракнете върху

Тимекļa pārlūkā ierakstiet „epson.sn“ un printeru modeļa nosaukumu un nospiediet

Įveskite „epson.sn“ ir spausdintuvo modelio pavadinimą į interneto naršyklę ir spustelėkite

Sisestage „epson.sn“ ja printeri mudeli nimi veebibrauserisse ja klõpsake

[2]



Setup
From product installation to connection to computers and smart devices.



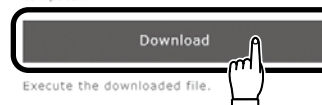
Support
How to use it and what to do in case of problems.



Preparing your product
Follow the manual to set up the product.



Installation and connection setting
Install required software to print from your computer.



Setup
The pro...

[3]

Spustite stiahnutý inštaláčny súbor.

Executați programul de instalare descărcat.

Стартирайте изтеглената програма за инсталиране.

Palaidiet lejupielādēto instalētāju.

Paleiskite parsisiūtą diegimo programą.

Kāitage alla laaditud installija.

[4]



Inštalāciju dokončite podľa pokynov na obrazovke.

Urmați instrucțiunile afișate pe ecran pentru a finaliza instalarea.

Следвайте инструкциите на екрана, за да завършите инсталирането.

Izpildiet ekrānā redzamos norādījumus, lai pabeigtu instalēšanu.

Baikite diegti laikydamiesi ekrane pateiktų nurodymų.

Installimise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.



SK Inštalácia softvéru (len Windows)

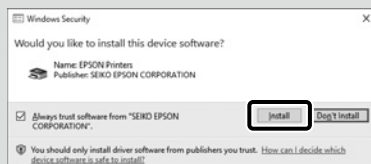
RO Instalarea software-ului (numai pentru Windows)

BG Инсталиране на софтуера (само за Windows)

LV Programatūras instalēšana (tikai Windows)

LT Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“)

ET Tarkvara installimine (ainult Windows)



Ak sa zobrazí vyššie uvedené dialógové okno, nezabudnite kliknúť na **Install (Inštalovať)**.

Asigurați-vă că faceți clic pe **Install (Instalare)** dacă se afișează dialogul de mai sus.

Непременно щракнете върху **Install (Инсталиране)**, ако се покаже горният диалог.

Ja tiek parādīts iepriekš redzamais dialogs, noklikšķiniet uz **Install (Instalēt)**.

Jeı bus parodytas pirmiau pateiktas dialogo langas, spustelėkite **Install (įdiegti)**.

Kui kuvatakse ülalolev dialoog, klõpsake **Install (Installi)**.

Keď sa počas inštalácie softvéru zobrazí výzva na zadanie hesla správcu, zadajte predvolené heslo.

Predvolené heslo správcu je vytlačené na štítku prilepenom na mieste uvedenom na obrázku.

- Ak existuje len jeden štítok, heslo bude výrobné číslo vytlačené na štítku s výrobným číslom „Serial No.“ (B na obrázku). V uvedenom príklade je heslo „XYZ0123456“.
- Ak existujú dva štítky, heslo bude vytlačené na štítku s heslom „PASSWORD“ (A). V uvedenom príklade je heslo „03212791“.

Când vi se solicită să introduceți parola de administrator în timpul instalării software-ului, introduceți parola implicită.

Parola de administrator implicită este imprimată pe eticheta atașată în locul prezentat în figură.

- Dacă există o singură etichetă, parola va fi numărul de serie tipărit pe eticheta „Serial No.” (B din imagine). În exemplul prezentat, parola este „XYZ0123456”.
- Dacă există două etichete, parola va fi imprimată pe eticheta „PASSWORD” (A). În exemplul prezentat, parola este „03212791”.

Когато бъдете подканени да въведете администраторската парола по време на инсталацията на софтуера, въведете паролата по подразбиране. По подразбиране паролата на администратора е отпечатана на етикета, прикрепен към мястото, показано на фигурата.

- Ако има само един етикет, паролата ще бъде серийният номер, отпечатан на етикета „Сериен №” (B на илюстрацията). В показания пример паролата е „XYZ0123456”.
- Ако има два етикета, паролата ще бъде отпечатана на етикета „ПАРОЛА” (A). В показания пример паролата е „03212791”.

Ja programmatūras instalēšanas laikā tiek parādīta uzvedne, kas pieprasa ievadīt administratora paroli, ievadiet noklusējuma paroli.

Noklusējuma Administrator Password (Administratora parole) ir uzdrukāta uz etiķetes, kas piestiprināta zīmējumā norādītajā vietā.

- Ja ir tikai viena etiķete, parole būs sērijas numurs, kas uzdrukāts uz etiķetes „Sērijas Nr.” (B. vienums ilustrācijā). Piemērā parādītā parole ir „XYZ0123456”.
- Ja ir divas etiķetes, parole būs uzdrukāta uz etiķetes „PASSWORD” (PAROLE) (A). Piemērā parādītā parole ir „03212791”.

Kai diegiant programinę įrangą būsite paraginti įvesti administratoriaus slaptažodį, įveskite numatytąjį slaptažodį.

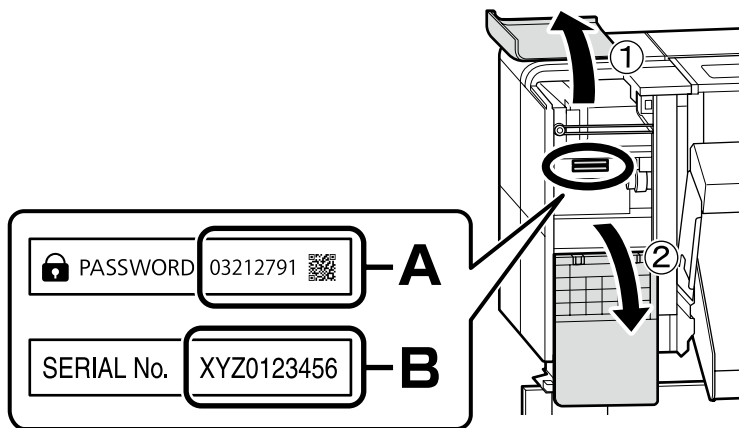
Numatytasis administratoriaus slaptažodis yra išspausdintas etiketėje, pritvirtintoje pavaizduotojo vietoje.

- Jei yra tik viena etiketė, slaptažodis bus serijos numeris, išspausdintas ant etiketės „Serijos Nr.” (ilustracijoje pažymėta „B”). Pateiktame pavyzdyje slaptažodis yra „XYZ0123456”.
- Jei yra dvi etiketės, slaptažodis bus išspausdintas ant etiketės „PASSWORD” (A). Pateiktame pavyzdyje slaptažodis yra „03212791”.

Kui teil palutakse sisestada administraatori parool paigalduse ajal, sisestage vaikeparool.

Vaikimisi administraatori parool prinditakse joonisel näidatud asukohta kinnitatud sildile.

- Kui silte on ainult üks, on parool seerianumbri sildile prinditud seerianumber (B joonisel). Selles näites on parool „XYZ0123456”.
- Kui silte on kaks, on parool prinditud parooli sildile (A). Selles näites on parool „03212791”.





SK Inštalácia softvéru (len Windows)

LV Programmatūras instalēšana (tikai Windows)

RO Instalarea software-ului (numai pentru Windows)

LT Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“)

BG Инсталиране на софтуера (само за Windows)

ET Tarkvara installimine (ainult Windows)

Pre tých, ktorí používajú tlačiareň prostredníctvom sieťového pripojenia

Pentru persoanele care utilizează imprimanta prin conexiune la rețea

За тези, които използват принтера чрез свързване към мрежа

Printera lietošana, izmantojot tīkla savienojumu

Naudojantiems spausdintuvą per tinklo ryšį

Printeri kasutamise võrguühenduse kaudu

Na pripojenie k sieti odporúčame zmeniť počiatočné heslo správcu z predvoleného nastavenia. Nezabudnite heslo správcu. Informácie o tom, ako zmeniť heslo správcu a čo robiť, ak heslo zabudnete, nájdete v „*Používateľská príručka*“ (Návod na internete).

Pentru conexiunile de rețea, recomandăm modificarea parolei de administrator inițiale de la setarea implicită. Nu uitați parola de administrator. Pentru informații privind modul de schimbare a parolei de administrator și ce trebuie făcut dacă uitați parola, consultați „*Ghidul utilizatorului*“ (Manual online).

За мрежови връзки препоръчваме да промените първоначалната парола за администратор от настройката по подразбиране. Не забравяйте парола за администратор. За информация относно това как да смените администраторската парола и какво да направите, ако забравите паролата, вижте „*Ръководство на потребителя*“ (Онлайн ръководство).



Ierīkojot tīkla savienojumu, iesakām nomainīt sākotnējo noklusējuma administratora paroli. Neaizmirstiet administratora paroli. Informāciju par to, kā nomainīt administratora paroli un ko darīt, ja esat aizmirsuši paroli, skatiet „*Lietotāja rokasgrāmata*“ (Tiešsaistes rokasgrāmata).

Naudojant tinklo ryšius, vietoj pradinės nuostatos rekomenduojame pasirinkti pradinį administratoriaus slaptažodį. Nepamirškite administratoriaus slaptažodžio. Daugiau informacijos apie tai, kaip pakeisti administratoriaus slaptažodį ir ką daryti, jei pamiršote slaptažodį, ieškokite „*Vartotojo vadovas*“ (Internetinis vadovas).

Võrguühenduste jaoks soovitame algse administraatori parooli vaikeseadistust muuta. Äрге unustage administraatori parooli. Infot selle kohta, kuidas administraatori parooli muuta ja mida teha, kui olete parooli unustanud, vaadake „*Kasutusjuhend*“ (Veebjuhend).

Používatelia Epson Edge Print ho teraz môžu nainštalovať podľa popisu v nasledujúcej časti.

Utilizatorii Epson Edge Print acum pot instala după cum este descris în secțiunea următoare.

Потребителите на Epson Edge Print сега могат да го инсталират както е описано в следващия раздел.

Epson Edge Print uzstādīšanu, kā norādīts nākamajā nodaļā.

„Epson Edge Print“ naudotojai gali jį įdiegti taip, kaip aprašyta kitame skyriuje.

Epson Edge Print kasutajad saavad nüüd installida vastavalt eelmisele jaotise kirjeldustele.

Inštalácia nástroja Epson Edge Print

Instalarea Epson Edge Print

Инсталиране на Epson Edge Print

Epson Edge Print instalēšana

„Epson Edge Print“ diegimas

Rakenduse Epson Edge Print installimine

Inštalácia Epson Edge Print do počítača, do ktorého ste nainštalovali základný softvér. Ďalšie informácie nájdete na adrese URL, ktorá je vytlačená na hárku v balení Epson Edge Print.

Instalați Epson Edge Print în computerul pe care ați instalat software-ul de bază. Pentru mai multe informații, accesați adresa URL imprimată pe fișa din pachetul Epson Edge Print.

Инсталирайте Epson Edge Print на компютъра, на който сте инсталирали основния софтуер. За повече информация посетете URL адреса, отпечатан на листа в пакета на Epson Edge Print.

Epson Edge Print programatūru instalējiet datorā, kurā ir instalēta pamata programatūra. Lai iegūtu papildinformāciju, apmeklējiet Epson Edge Print iepakojuma lapā norādīto URL.

Įdiekite „Epson Edge Print“ tame kompiuteryje, kuriame įdiegėte pagrindinę programinę įrangą. Daugiau informacijos rasite pasinaudodami nuoroda, išspausdinta „Epson Edge Print“ pakuotėje esančiame lape.

Installige Epson Edge Print arvutisse, kuhu installisite baastarkvara. Lisateabe saamiseks külastage Epson Edge Print'i pakendis olevale lehele trükitud URL-i.



Spustenie nástroja Epson Edge Print

Cum să porniți Epson Edge Print

Стартиране на Epson Edge Print

Kā palaist Epson Edge Print

Kaip paleisti „Epson Edge Print“

Rakenduse Epson Edge Print käivitamine

Nástroj Epson Edge Print můžete spustit jedním z následujících dvou způsobů:

- Dvakrát klikněte na ikonu odkazu na pracovní ploše.
- Klikněte na tlačítko Start systému Windows a vyberte položky **Všetky programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Lansați Epson Edge Print folosind una din următoarele două metode:

- Faceți dublu clic pe pictograma comenzii rapide de pe desktop.
- Faceți clic pe butonul start din Windows și selectați **Toate programele > Epson Software > Epson Edge Print**.

Стартирайте Epson Edge Print с използване на един от следните два метода:

- Щракнете двукратно върху иконата за пряк път на работния плот.
- Щракнете бутона за стартиране на Windows и изберете **Всички програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Palaidiet Epson Edge Print, izmantojot vienu no divām tālāk norādītajām metodēm:

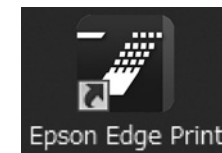
- divas reizes noklikšķiniet uz darbvirsma redzamās īsinājumikonas;
- noklikšķiniet uz Windows palaišanas pogas un atlasiet **Visas programmas > Epson Software > Epson Edge Print**.

Paleiskite Epson Edge Print naudodamiesi vienu iš šių būdų:

- Du kartus paspauskite nuorodos piktogramą darbalaukyje.
- Paspauskite „Windows“ paleidimo mygtuką ir pasirinkite **Visos programos > Epson Software > Epson Edge Print**.

Käivitage Epson Edge Print ühel kahest järgmisest viisist:

- Tehke topeltklõps töölaual otseel.
- Klõpsake Windowsi Start-nupule ja valige **Kõik programmid > Epson Software > Epson Edge Print**.



Pri prvom použití nástroja Epson Edge Print sa zobrazí výzva na prijatie licenčnej zmluvy. Viac informácií nájdete v pomocníkovi nástroja Epson Edge Print.

La prima utilizare a Epson Edge Print veți fi atenționat să acceptați acordul de licență. Pentru mai multe informații consultați Epson Edge Print.

Когато използвате за първи път Epson Edge Print, ще бъдете подканени да приемете лицензното споразумение. Обърнете се към помощната информация за Epson Edge Print за допълнително съдействие.

Pirmo reizi lietojot Epson Edge Print, tiks attēlots aicinājums apstiprināt licences līgumu. Plašāku informāciju skatiet Epson Edge Print palīdzības sadaļā.

Pirmą kartą naudodamiesi Epson Edge Print, jūsų bus prašoma sutikti su leidimo sutikimu. Žr. Epson Edge Print pagalbą, norėdami sužinoti daugiau.

Rakenduse Epson Edge Print esmakordsel kasutamisel palutakse teil nõustuda litsentsilepinguga. Vaadake lisateavet rakenduse Epson Edge Print spikrist.

Potom vložte médium a začnite používať tlačiareň. Táto tlačiareň umožňuje používateľom nastavovať médiá a vykonávať základnú údržbu (výmena spotrebného materiálu a údržba) pri sledovaní postupu na obrazovke ovládacieho panela.

În continuare, încărcați suportul și începeți să utilizați imprimanta. Această imprimantă permite utilizatorilor să seteze suportul media și să efectueze întreținerea de bază (înlocuirea consumabilelor și întreținerea) în timp ce verifică procedura pe ecranul panoului de comandă.

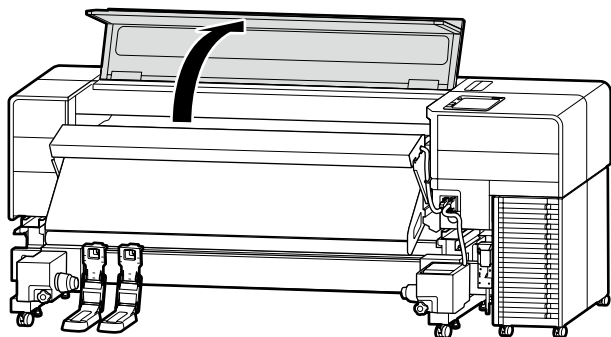
След това заредете носителя и започнете да използвате принтера. Този принтер позволява на потребителите да настроят носители и да извършват основна поддръжка (смяна на консумативи и поддръжка), докато проверяват процедурата на екрана на контролния панел.

Pēc tam ielādējiet drukājamo materiālu un sāciet lietot printeri. Šis printeris ļauj lietotājiem iestatīt drukas materiālu un veikt pamata apkopi (izlietojamo materiālu mainīšanu un apkopi), vienlaikus pārbaudot procedūru vadības paneļa ekrānā.

Tada įdėkite laikmeną ir pradėkite naudotis spausdintuvu. Šis spausdintuvas leidžia naudotojams nustatyti spausdinimo medžiagą ir atlikti pagrindinę techninę priežiūrą (ekspluatacinių medžiagų keitimą ir priežiūrą) tikrinant procedūrą valdymo skydelio ekrane.

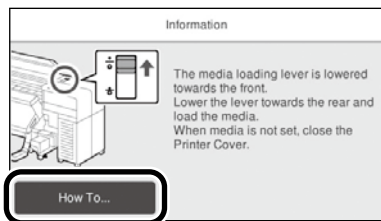
Seejärel laadige meedia ja alustage printeri kasutamist. See printer võimaldab kasutajatel määrata kandjaid ja teha põhihooldust (kuluartiklite asendamine ja hooldus), järgides protseduuri juhtpaneelil.

[1]



- Otvorte kryt tlačiarne.
- Deschideți capacul imprimantei.
- Отворете капака на принтера.
- Atveriet printera vāku.
- Atidarykite spausdintuvo gaubtą.
- Avage printerikaas.

[2]



Stlačením **Ako na to...** zobrazíte postup nastavenia. Potom môžete vykonať úlohu a zároveň kontrolovať postup na obrazovke.

Apăsați **Modul de a...** pentru a afișa procedura de setare. După aceasta, puteți efectua sarcina în timp ce verificați procedura de pe ecran.

Натиснете **Как да...**, за да се покаже процедурата за настройка. След това можете да извършите задачата, докато проверявате процедурата на екрана.

Nospiediet **Pamācība...**, lai parādītu iestatīšanas procedūru. Pēc tam varat veikt darbības, vienlaikus pārbaudot procedūru ekrānā.

Paspauskite **Kaip...**, kad būtų parodyta nustatymo procedūra. Po to galite atlikti užduotį, kai tikrinatė procedūrą ekrane.

Seejärel võite ülesannet täita, kontrollides ekraanil toimingut.

Všetky příručky k tejto tlačiarni nájdete na webovej stránke „Online Príručka“. Stránka „Online Príručka“ vždy obsahuje najnovšiu verziu príručiek. Obrázok je príklad.

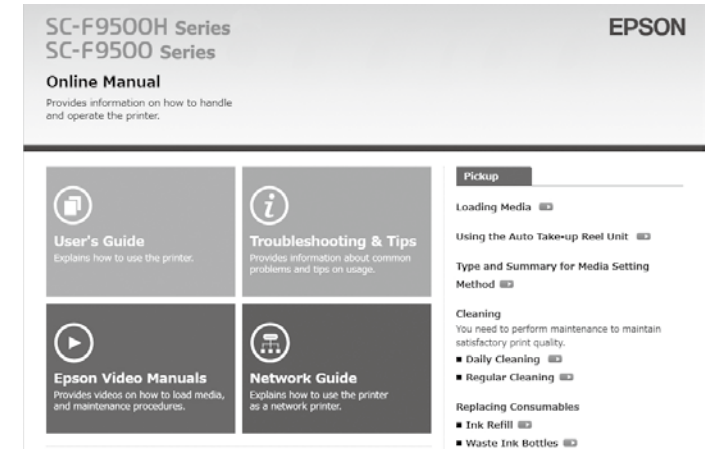
Toate manualele pentru această imprimantă pot fi găsite pe pagina web „Manual Online“. Pagina „Manual Online“ conține întotdeauna cea mai recentă versiune a manualelor. Ilustrația este un exemplu.

Всички ръководства за този принтер ще намерите в уеб страницата „Онлайн Ръководство“. Страницата „Онлайн Ръководство“ винаги съдържа най-новата версия на ръководствата. Илюстрацията е примерна.

Visas šī printera rokasgrāmatas ir atrodamas tīmekļa vietnes „Tiešsaistes Rokasgrāmata“. Lapa „Tiešsaistes Rokasgrāmata“ vienmēr satur rokasgrāmatu jaunākās versijas. Ilustrācijā redzams piemērs.

Visus šiam spausdintuvui skirtus vadovus galite rasti tinklalapyje „Vadovas Internetė“. Puslapyje „Vadovas Internetė“ visada pateikiama naujausia vadovų versija. Ilustracija pateikiama tik kaip pavyzdys.

Kõik selle printeri juhendid on saadaval veebilehel „Online-juhend“. „Online-juhend“ leheküljel sisaldab alati vastavate juhendite viimast versiooni. Joonis on näide.



	Naskenujite QR kód vpravo.	
	Scanați codul QR din dreapta pentru a vizualiza manualul.	
	Сканирайте QR кода вдясно, за да прегледате ръководството.	
	Noskenējiet pa labi redzamo QR kodu, lai skatītu rokasgrāmatu.	
	Jei norite peržiūrėti vadovą, nuskaitykite dešinėje esantį QR kodą.	
	Juhendi vaatamiseks skaneerige paremal olev QR-kood.	



Len Windows

Môžete si tiež otvoriť Návod na internete kliknutím na ikonu **Epson Manuals** vytvorenú na ploche vášho počítača. Ikona **Epson Manuals** sa vytvorí po inštalácii návodov podľa pokynov v časti „Inštalácia softvéru“.

Numai pentru Windows

Puteți, de asemenea, să deschideți Manualul online făcând clic pe pictograma **Epson Manuals** creată pe desktopul computerului dumneavoastră. Pictograma **Epson Manuals** va fi creată atunci când se instalează manuale, urmând instrucțiunile din secțiunea „Instalarea software-ului“.

Само за Windows

Можете също да отворите Онлайн ръководството, като щракнете върху иконата **Epson Manuals**, създадена на работния плот на Вашия компютър. Иконата **Epson Manuals** ще бъде създадена, когато ръководствата са инсталирани, като следвате инструкциите в раздел „Инсталиране на софтуера“.

Tikai Windows

Jūs varat arī atvērt Tiešsaistes rokasgrāmatu, noklikšķinot ikonu **Epson Manuals** jūsu datora darbvirsnā. Ikona **Epson Manuals** tiks izveidota, ja, instalējot rokasgrāmatas, tiks ievērotas sadaļā „Programmatūras instalēšana“ sniegtās instrukcijas.

Tik „Windows“

Taip pat galite atverti vadovą internete, spustelėdami kompiuterio darbalaukyje sukurtą „**Epson Manuals**“ piktogramą. Piktograma „**Epson Manuals**“ bus sukurta, kai bus įdiegti vadovai, vadovaujantis skirsnyje „Programinės įrangos diegimas“ pateiktais nurodymais.

Ainult Windows

Samuti võite avada Online-juhendi, klõpsates oma arvuti töölauale loodud ikooni **Epson Manuals**. **Epson Manuals** ikoon luuakse, kui kasutusjuhendid on installitud jaotises „Tarkvara installimine“ esitatud juhtnõotide järgi.